

## **DATOS INFORMATIVOS**

**Título del trabajo:** Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE

**Nombre y apellidos del alumno:** Germán Avilés Ibáñez

**Línea de investigación:** Pragmática y enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas

**Programa de doctorado:** Métodos Avanzados en Lingüística y Aprendizaje de Lenguas

**Departamento responsable:** Lingüística General y Teoría de la Literatura

**Curso académico:** 2009-2010

**Profesora responsable de la investigación tutelada:** Rosario Alonso Raya

*Todo esfuerzo por difundir la  
instrucción es vano, cuando no  
se acomoda la enseñanza a las  
necesidades, naturaleza y  
porvenir del que las recibe.*

**José Martí**

## **Agradecimientos**

Me gustaría agradecer a Rosario Alonso, tutora de este trabajo, su especial dedicación, su rápida respuesta a todas y cada una de las dudas planteadas, sus efectivas orientaciones y el derroche de simpatía que ha mostrado en todos estos meses.

# ÍNDICE

<b>1. Introducción y justificación.....</b>	<b>5</b>
<b>2. Breve historia de las colocaciones.....</b>	<b>16</b>
<b>3. Concepto de colocación y tratamiento del término...20</b>	
<b>4. Características de las colocaciones.....</b>	<b>23</b>
<b>5. Las colocaciones y otras unidades fraseológicas.....</b>	<b>27</b>
<b>6. Taxonomía de las colocaciones</b>	
<b>6.1. Generales.....</b>	<b>31</b>
<b>6.1.1. Según Corpas Pastor.....</b>	<b>31</b>
<b>6.1.2. Según Koike.....</b>	<b>32</b>
<b>6.2. Terminológicas.....</b>	<b>37</b>
<b>6.2.1. Según González Rey.....</b>	<b>37</b>
<b>7. Nuestro estudio.....</b>	<b>39</b>
<b>7.1. Selección del tipo de colocaciones.....</b>	<b>39</b>
<b>7.2. Corpus seleccionado.....</b>	<b>40</b>
<b>7.3. Fundamentación del estudio. Análisis de variables.....</b>	<b>40</b>
<b>7.4. Resultados obtenidos.....</b>	<b>44</b>
<b>8. Aplicaciones didácticas.....</b>	<b>106</b>
<b>9. Bibliografía.....</b>	<b>155</b>
<b>10. Anexo I.....</b>	<b>158</b>

## **1.Introducción y justificación**

El trabajo que sigue supone la culminación del segundo año del programa de doctorado *Métodos Avanzados en Lingüística y Aprendizaje de Lenguas*, ofertado por el Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura de la Universidad de Granada.

La línea de investigación que hemos elegido por el interés que nos suscita es la de Pragmática y enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y especialmente nos hemos centrado en la adquisición de las unidades léxicas por el alumnado extranjero.

Las razones que lo justifican vienen de lejos y están totalmente fundadas en la práctica docente.

Durante el curso 2007/2008 ocupamos un Puesto Específico de Carácter Singular en Almería (ATAL<sup>1</sup>). Allí entramos en contacto con alumnos extranjeros que necesitaban con carácter de urgencia utilizar la lengua española lo antes y mejor posible para incorporarse con garantías a su aula de referencia. La experiencia, lejos de ser traumática y agobiante, nos ayudó a plantearnos toda una serie de cuestiones metodológicas, pedagógicas y lingüísticas que hasta ese momento habían pasado inadvertidas en nuestra andadura profesional.

La enseñanza de la gramática, de la fonética, de la cultura española,...constituyó el *leit motiv* de estas clases. Sin embargo, el aprendizaje de las unidades léxicas fue lo que más nos llamó la atención, ya que comprobamos que la asimilación por parte de los alumnos era más lenta y prolija y debía tener un tratamiento distinto.

Para comprobar la operatividad y la competencia léxica de los alumnos extranjeros les facilitamos un ejercicio extraído de un manual de enseñanza del español para alumnos de secundaria<sup>2</sup>.

En el ejercicio aparecían cuatro columnas claramente diferenciadas con una serie de elementos en cada una de ellas:

---

<sup>1</sup> La Consejería de Educación de Andalucía las llama Aulas Temporales de Adaptación Lingüística y es donde los alumnos inmigrantes reciben en horario escolar y durante algunas horas enseñanza del español.

<sup>2</sup> Arrarte Carraquy (2007: 21).

**-La familia**, con nombres de parentesco que el alumno ya había estudiado anteriormente.

Ej: *padre, madre, marido, esposa, novio-a, hermano-a,...*

**-Verbos**, con verbos básicos cuya conjugación el alumno ya conocía : *ser, llamarse, vivir, hablar, estudiar,...*

**-El físico**, con una cantidad de rasgos físicos que el alumno debía atribuir a miembros de la familia: *grande, pequeño, alto, bajo, gordo, grueso, delgado, piel morena, clara, negra, blanca, pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris, pelo corto, largo, liso, rizado, ojos negros, castaños, verdes, azules, grises,...*

**-Posesivos**, con una serie de adjetivos posesivos con los que el alumno debía ejercitar la concordancia sustantivo-adjetivo: *mi, mis, su, sus, nuestro-a, -os, -as.*

El alumno debía realizar una descripción de uno o varios miembros de su familia utilizando elementos de las cuatro columnas y uniéndolos desde el presupuesto de la gramaticalidad, la coherencia y corrección. Esto es, se le pedía al alumno que formara oraciones del tipo : *Mi padre se llama \_\_\_\_\_; es grande, tiene el pelo moreno, tiene los ojos negros, es alto, lleva gafas, su piel es morena,....*

A continuación, se expone la ficha modelo que se les pasó a cada uno/a de ellos/as y sus respuestas. Todas las fichas de respuestas, menos las dos últimas, pertenecen a alumnos ingleses. Las últimas son de alumnos rumanos. Todos tienen el mismo nivel (A1) y llevan el mismo tiempo en España, aunque no traían todos el mismo grado de alfabetización.

**13. Escribe**

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

**La familia**

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

**Verbos**

- ser
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

**El físico**

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

**Posesivos**

- mi, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

A large, blank, lined writing area on a spiral notebook, intended for the student to write their redaction. The lines are horizontal and spaced evenly down the page.

**13. Escribe**

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

**La familia**

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

**Verbos**

- ser
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

**El físico**

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

**Poseivos**

- mi, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

Hola mi hermano El nombre es Evan. EL es 21 años El es muy Alto El vive en Inglaterra EL es visitarme tres Dias El pelo es Rubio y negro ~~Rizado~~ El tiene novia y vive en Margate en Kent y trabaja en Canterbury por ~~Abanilla~~ Aroplano

LEER ESCRIBIR

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

### La familia

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

### Verbos

- ser
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

### El físico

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

### Posesivos

- mi, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

mi hermano se llama lee tiene el pelo negro tiene los ojos verdes es alto y delgado tiene un piercing en su ceja y otro en su oreja. tiene una novia que se llama lmy y vive en partalooa. ~~tiene~~ tiene 14 años. te gusta juega al futbol. tiene un moto verde y tiene muchos amigos ingles. y trabaja en constructor.

13. Escribe

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

**La familia**

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

**Verbos**

- ser <sup>cast. franc.</sup> ~~ser~~, ~~being~~
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

**El físico**

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

**Posesivos**

- mí, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

mi hermano. ~~ella~~ es  
nombre Richard el  
trabajar en mi bar.  
el pequeño. ~~cuarenta~~  
el tiene dieciocho años.

mi madre's nombre  
es Lisa. ella es  
pequeña. ella tiene  
moreno pelo. ellas ser  
Benji. mi madre vive  
en Cantoria. ella es  
pelo corto. el tiene  
treinta y siete años.

**13. Escribe**

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

**La familia**

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

**Verbos**

- ser
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

**El físico**

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

**Posesivos**

- mi, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

MI HERMANA NOMBRE ES AMY. ELA TIENE  
ONCE AÑOS. MI HERMANA TIENE 4 PIERCING. ELA NO  
TIENE NOVIO PERO TIENE MUCHA AMIGOS. TIENE  
PELO RUBIO TIENE OJOS AZUL ES DELGADO.  
MI SOBRINO NOMBRE ES JACK.  
EL TIENE SEIS AÑOS EL VIVE EN INGLATERRA  
EL ES EL HIJO DE MI HERMANA HELEN. JACK  
ES GRANDE TIENE PELO MARRON TIENE  
OJOS AZUL. MI OTRA HERMANA  
SE LLAMA HELEN TIENE  
25 AÑOS TIENE OJOS AZUL TIENE  
UN HIJO NOMBRE ES JACK  
ELLA TIENE UN NOVIO EL NOMBRE  
ES CARLO. ELA VIVE EN INGLATERRA



### Escribe

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

#### La familia

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

#### Verbos

- ser
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

#### El físico

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

#### Posesivos

- mi, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

Mi tío, se llama Juan y es alto, gordo, piel blanca, pelo moreno, pelo corto, ojos castaños, bigote, orejas pequeñas, nariz normal, boca normal, pies grandes, este grupo, listo, y simpático. Juan no tiene miedo de morder este perro y Ermoso. Mi abuelo es un alto grupo, oreja pequeña, ojos grandes, pies largos, lleva gafas, es un listo, pelo corto, ojos castaños, pelo moreno, piel blanca, boca normal, orejas normales, dientes normales, es un solista, no tiene miedo, es un listo y grupo.



**Escribe**

Escribe una redacción sobre tu familia o sobre la familia de un amigo. Aquí tienes algunas palabras útiles.

**La familia**

- padre, madre
- hijo, -a
- marido, esposa
- novio, -a
- hermano, -a
- primo, -a
- abuelo, -a
- nieto, -a
- tío, -a

**Verbos**

- ser
- llamarse
- vivir
- hablar
- estudiar
- tener
- llevar

**El físico**

- grande, pequeño
- alto, bajo
- gordo, grueso, delgado
- piel morena, clara, negra, blanca
- pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris
- pelo corto, largo, liso, rizado
- ojos negros, castaños, verdes, azules, grises
- gafas, bigote, barba

**Poseivosos**

- mi, mis
- su, sus
- nuestro, -a, -os, -as

Mi primo se llama Florin.

El es rumano, pero vive <sup>equi</sup> en España.

El es un hombre grande, ni alto, ni bajo, es grueso y tiene un piel clara.

Su pelo es castaño y corto.

Los ojos lo tiene verde, y tiene barba.

El tiene una esposa muy goapa, ella se llama Cristina. Ellos no tienen ningun hijos.

El habla igualmente como yo dos idiomas.

Mi madre se llama Julia y tiene treinta y seis años. Ella es una mujer ni grande, ni pequeño.

Ella es guera, tiene un piel clara, pelo largo, los ojos verdes. Ella vive equi en España con migo y con mi padre.

Sin hacer un análisis demasiado exhaustivo, podemos ver que incluso con los verbos más básicos del español se produce un grado de coocurrencia fijo que debe ser respetado. Si hacemos una simple clasificación del comportamiento predicativo de estos verbos, obtenemos lo siguiente:

**a) Verbo+ sustantivo (Complemento directo):**

- Tener la piel morena, clara, negra, blanca.
- Tener el pelo moreno, castaño, rubio, blanco, gris, corto, largo, liso, rizado.
- Llevar /Tener gafas, bigote, barba.

**b) Sustantivo (sujeto)+verbo :**

- Mi padre/hermano/primo/abuelo/nieto/tío se llama...
- Mi padre/hermano/primo/ abuelo/nieto/tío es...
- Mi padre/ hermano/primo/abuelo/nieto/tío habla...

**c) Verbo+preposición+ sustantivo:**

- Mi padre/mi hermano/mi primo/mi abuelo vive en / estudia en ...

Pero , como se ha podido apreciar en las fichas, los errores han sido numerosos, tanto por influencia de su lengua materna (inglés y rumano, respectivamente) como por su desconocimiento de la lengua meta, es decir, el español. Veamos algunos ejemplos:

a) *El pelo es calvo*

b) *El es ojos azul*

c) *El nombre es Eran*

d) *El es 21 años*

e) *Mi hermano es nombre Richard*

f) *Ella es pelo corto*

g) *Mi tío está alto*

A partir de aquí , la motivación por conocer las unidades fraseológicas (en adelante, UFS) , dedicando especial atención a las colocaciones, su tipología , sus características y su aplicación en el aula de ELE fueron en aumento.

Esta motivación trajo consigo la configuración del trabajo que sigue a continuación. Dicho trabajo se estructura en tres partes bien diferenciadas:

-Una primera parte teórica, en la que se atiende a la historia de las colocaciones, al concepto de colocación según los distintos autores, a sus características, a su clasificación y a sus analogías y diferencias con otras UFS.

-Una segunda parte, de análisis de datos, donde se exponen y se analizan los resultados de la aplicación de un programa estadístico al corpus seleccionado.

-Y una tercera parte, donde se presentan aplicaciones didácticas al aula de ELE tomando como base las colocaciones propuestas en el corpus.

Completan estas páginas un Anexo I , donde se expone el corpus y la clasificación de los valores de las variables en su totalidad y , por último, la bibliografía consultada, con la respectiva nómina de autores y obras.

## **2. Breve historia de las colocaciones**

Para este breve repaso histórico de la aparición, tratamiento y consideración de las colocaciones por los autores más representativos que han abordado el tema seguiremos a Koike (2001) , González Grueso (2006) , González Rey (2002) y a Corpas Pastor (1994 y 2001).

El término colocación es acuñado por Firth en su famosa obra *Papers of Linguistics. Grosso modo*, a Firth le interesa más el contexto de aparición de los elementos que la relación semántica que exista entre ellos.

El autor británico concibe el concepto de colocabilidad como una combinación interna de la base y el colocativo que nace como consecuencia de un alto índice de frecuencia de aparición.

Halliday y Sinclair siguen el postulado de Firth, e incluso Sinclair propone una definición bastante más amplia de las colocaciones, “aceptando como colocación cualquier sintagma formado por dos o más palabras que coaparecen con cierta frecuencia en el discurso”<sup>3</sup>. Además, introduce términos como *node* y *collocates* , que son los actuales base y colocativos. Coseriu ,que sigue a Porzig, subraya las implicaciones sintagmáticas entre palabras que existen en las lenguas naturales (ej. *Hund* “perro”- *bellen* “ladrar”) y establece el término de *solidaridad léxica*. Para Coseriu existen dos tipos de solidaridades léxicas: “unilaterales ( tipo *morder-dientes* [rasgo distintivo de morder]) y multilaterales (tipo *ladrar-perro* [rasgo distintivo de ladrar])<sup>4</sup>.

Las solidaridades unilaterales tienen su cometido sólo en el plano sintagmático, mientras que las multilaterales conforman el plano paradigmático y , sigue señalando este autor, sólo estas últimas constituirán colocaciones.

Mitchell presta más atención a la ligazón semántica de la base y el colocativo y señala que las colocaciones son combinaciones de lexemas.

Ya en los años 70 , teniendo como escenario la teoría Sentido-Texto , Igor Mel' Čuk empieza a hablar de función léxica (FL)<sup>5</sup> junto a Žolkovskij para

<sup>3</sup> González Rey ( 2002: 158).

<sup>4</sup> Koike (2001:18).

<sup>5</sup> El concepto de función léxica será desarrollado más adelante.

explicar la coocurrencia léxica en el *Dictionnaire explicatif et combinatoire du Français contemporain (DEC)*.

Mel' Čuk entiende la coocurrencia léxica como la "capacidad de los lexemas de combinarse en sintagmas para expresar un sentido dado<sup>6</sup>".

Hausmann, en una posición también cercana, señala que las colocaciones son combinaciones léxicas, binarias y de lexemas. Pero a Hausmann lo que más le interesa son las relaciones internas (de significado) entre estos dos lexemas y es considerado el representante principal de la tendencia semántica de las colocaciones, algo que supone una contraposición a todo el movimiento sistémico británico emprendido por Firth y posteriormente abanderado por sus seguidores.

Hausmann establece una relación de dependencia entre la base (palabra autosemántica) y el colocativo( palabra sinsemántica) y es más, señala que se produce una relación orientada, partiendo de la base hacia el colocado. Tomando como criterio esta orientación, Hausmann distingue una tipología semántica de las colocaciones:

1. acepción restringida (*miauler-chat* / maullar-gato)
2. acepción abstracta (*appeler- l'ascenseur* / llamar -el ascensor)
3. acepción figurativa ( *briser - des chaussures neuves* / domar unos zapatos nuevos)

Greenbaum apostará en sus estudios colocacionales por las relaciones semánticas y sintácticas que se dan entre los colocados. Para este autor "dos unidades léxicas se colocan entre sí cuando estas, independientemente de la distancia que las separe en un fragmento de discurso, se recuerdan como un todo unitario<sup>7</sup>".

Este autor distingue entre colocado principal (*principal collocate*) y colocado extendido( *extended collocate*). La carga léxica, claro está, le corresponde arrastrarla al colocado principal (en sus estudios, los verbos, ya que se centró principalmente en las combinaciones de verbos y adverbios), aunque señala que cuando el verbo es funcional (por ejemplo, *tener*) el colocado extendido funciona más como un elemento adyacente del principal que como colocado independiente.

---

<sup>6</sup> Koike ( *ibídem*:19).

<sup>7</sup> Corpas ( 1994: 58).

Haensch identifica a las colocaciones como “las posibles combinaciones de palabras que, sin ser totalmente lexicalizadas, son muy usuales<sup>8</sup>”.

Koike coincidirá con Haensch en el uso habitual y la falta de lexicalización total de la colocación, pero no en la división de las unidades pluriverbales, ya que el lingüista alemán tomará el criterio lexicográfico como instrumento clasificador.

Para Benson hay dos tipos de colocaciones: gramaticales( *grammatical collocations*) y léxicas

( *lexical collocations*). Las gramaticales son de índole sintáctica y las léxicas consisten en combinaciones de sustantivo, adjetivo, verbo y adverbio y están excluidas de estas las formadas por preposición, infinitivo y proposición.

Mendívil, encabezando el estandarte español de estudiosos preocupados por el concepto de colocación, prefiere el término de *preferencias usuales* y señala que “ en las *preferencias usuales*<sup>9</sup> normalmente unos términos tienden a vincularse a otros, sin que exista la copresencia obligada en el sintagma(como en las locuciones) o que un elemento suponga semánticamente al otro(como en las solidaridades léxicas)<sup>10</sup>”.

Írsula designa con la etiqueta de colocación “ a las combinaciones frecuentes y preferentes de dos o más palabras, que se unen en el seno de una frase para expresar determinados acontecimientos en situaciones comunicativas establecidas<sup>11</sup>”.

Aguilar- Amat vendrá a coincidir con Mendívil en situar a las colocaciones en el espacio intermedio entre las combinaciones libres y fijas.

Para Wotjak las colocaciones “ no son ya combinaciones del discurso único, situativo e individual; se destacan por un determinado grado de socialización, usualización y lexicalización y, en grado menor o mayor, se asemejan ya a las unidades fraseológicas (UF), fijadas por el uso y socializadas, y, por ende, reproducibles como elementos prefabricados del habla/discurso<sup>12</sup>”

---

<sup>8</sup> Koike (2001: 20).

<sup>9</sup> El subrayado es nuestro.

<sup>10</sup> Koike (2001: 21-22).

<sup>11</sup> Koike ( *ibídem*: 22).

<sup>12</sup> Koike (*ibídem* : 23).

En esta línea se situará *Corpas Pastor*, pero en su análisis y clasificación de las colocaciones, junto con el de *Koike* e *Ignacio Bosque* profundizaremos más tarde.

Como conclusión, y pecando de establecer una dicotomía reducida y simplista, hemos de decir que la inclinación mayoritaria de los autores se bifurca en dos orientaciones: la estadística o de frecuencia y la semántica. La primera establece como patrón generador de colocaciones al índice estadístico de aparición, y los autores adscritos a esta corriente argumentan que si en el corpus trabajado *pelo rubio* aparece en un número significativo de ocasiones, debe existir una relación interna *pelo-rubio* lo suficientemente fuerte para ser considerada una colocación.

Por el contrario, los autores que se inclinan por la corriente semántica ven el proceso justo al revés, es decir, que aparezca tantas veces esta combinación no es sino una consecuencia de la ligazón interna de la base y el colocativo propuesto, pero seguiría siendo considerada una colocación aunque su frecuencia de coaparición fuese mucho menor.

### **3. Concepto de colocación y tratamiento del término**

Si en el apartado anterior hacíamos un breve rastreo histórico de la consideración que han tenido las colocaciones, en este nos centraremos en el concepto de colocación y su adscripción a alguna de las disciplinas lingüísticas que han desarrollado de forma reciente algunos autores.

Corpas<sup>13</sup> caracteriza a las colocaciones como “unidades fraseológicas formadas por dos unidades léxicas en relación sintáctica, que no constituyen, por sí mismas, actos de habla ni enunciados; y que, debido a su fijación en la norma, presentan restricciones de combinación establecidas por el uso, generalmente de base semántica: el colocado autónomo semánticamente (la base) no sólo determina la elección del colocativo, sino que, además, selecciona en éste una acepción especial, frecuentemente de carácter abstracto o figurativo”.

Corpas concluye señalando que las colocaciones son un tipo de restricción combinatoria en el plano sintagmático y resuelve las discrepancias entre la tendencia contextual o estadística y la semántica señalando que ambas son complementarias y no excluyentes.

Para Igor Mel' Čuk una colocación es un frasema, es decir, un sintagma no libre. El profesor de la Universidad de Montreal postula que “un sintagma de la lengua L es libre si, y sólo si, puede construirse a partir de un contenido informativo dado, de manera 1) regular y 2) no restringida<sup>14</sup>”.

Para describir las colocaciones que aparecen en *Dictionnaire Explicatif et Combinatoire (DEC)* Mel' Čuk recurre al concepto de función léxica. Según este autor “una función léxica [=FL] es una función en el sentido matemático del término: una correspondencia **f** que asocia a una unidad léxica L, denominada argumento de **f**.

[...] Cada FL **f** está asociada a un sentido 'f' muy general (que puede, incluso, ser cero) y, al mismo tiempo, a un papel sintáctico profundo. El argumento de una FL **f** es la unidad léxica L sobre la cual se aplica el sentido

<sup>13</sup> Corpas Pastor (1994: 66), Corpas Pastor (2001:48) y Corpas (2003: 74).

<sup>14</sup> Mel' Čuk (2006: 13).

'f'; y el valor de la FL **f** para un argumento dado L es un conjunto de un unidades léxicas o expresiones libres que pueden realizar **f** [ es decir, expresar el sentido 'f'] en lugar de L o junto a L<sup>15</sup>".

Alonso Ramos<sup>16</sup> ha calificado el DEC como un diccionario no comercial, más ligado hacia la codificación que a la descodificación e íntimamente ligado a la Teoría Sentido-Texto propuesta por el propio Mel' Čuk y Zholkovsky.

Para Margarita Alonso Ramos " una FL es un sentido o un papel semántico-sintáctico tal que su expresión depende del lexema al que esta FL se aplica. Se trata de combinaciones como odio MORTAL [ **Magn** (odio) ] , JAURÍA de perros [ **Mult** (perro)]<sup>17</sup>".

Como intento de conclusión de todo el entramado teórico anterior , podríamos decir que la función léxica sería un archifrasema que envuelve a todo el conjunto de la combinación no libre.

Ignacio Bosque<sup>18</sup> , adalid de nuestro trabajo junto a Koike , en tanto en cuanto que ha dirigido el *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo*, del que hemos extraído nuestro corpus y, por consiguiente, al que hemos seguido en su criterio de selección léxica, se plantea qué parámetros se deben fijar para considerar una combinación como colocación o no.

De entrada, se muestra bastante escéptico con el análisis estadístico de frecuencias al que tanto han recurrido escuelas como el contextualismo británico para sistematizar sus listados.

Para esta escuela la frecuencias de aparición era un signo decisivo para considerar una combinación polilexical como colocación.

Bosque no cree que esto sea suficiente y el criterio que se adopta en el *Diccionario* que él dirige<sup>19</sup> considera que " la relación entre el 'colocativo' y sus bases viene a ser un caso particular de la relación entre un predicado y sus argumentos, lo que convierte las colocaciones en casos específicos de selección léxica<sup>20</sup>".

<sup>15</sup> Mel' Čuk (*ibídem*: 22).

<sup>16</sup> Alonso Ramos (1994-1995: 22).

<sup>17</sup> Alonso Ramos (*ibídem*:23 y 2002: 70).

<sup>18</sup> Bosque (2001: 9-39).

<sup>19</sup> El nombre provisional del *Diccionario Combinatorio del Español Contemporáneo* fue *Diccionario de Restricciones Léxicas* (DRL).

<sup>20</sup> Bosque (*ibídem*: 15).

En resumidas cuentas, Bosque y su equipo se sienten más atraídos por el concepto de restricción o selección léxica que por el de colocación; de hecho aquí las colocaciones no constituyen unidades básicas de análisis. De igual modo, Bosque considera que las colocaciones pertenecen al dominio de la llamada interfaz léxico-sintaxis.

Está claro que la relación entre los componentes de las colocaciones (base + colocativo) es una relación unidireccional y supone la soberanía semántica de la base sobre el colocado.

En nuestro estudio, como ya explicaremos después, las bases las constituyen los sustantivos; los colocativos vienen representados por los verbos y la relación semántica que se da entre ellos es la de selección léxica de argumentos y predicados.

## **4. Características de las colocaciones**

Han sido varios los autores que han establecido una caracterización de las colocaciones teniendo en cuenta parámetros formales y/o semánticos.

Koike establece las siguientes características:

### 1. La coocurrencia frecuente de dos unidades léxicas

Se trata de la aparición de dos o más unidades léxicas de un modo frecuente. Koike llega a decir que si el porcentaje es superior al 20% se puede hablar de cohesión sintáctica o léxica.

### 2. Las restricciones combinatorias impuestas por el uso tradicional

Con esta característica se refiere a algunas restricciones que el uso tradicional llega a imponer en la colocabilidad de las unidades léxicas y que “ hacen que la selección de un sustantivo x requiera la presencia de un verbo determinado, aunque desde el punto de vista sintáctico-semántico pudiera realizarse otra selección<sup>21</sup>”.

### 3. La composicionalidad formal que les permite ciertas flexibilidades formales

Las colocaciones, claro está, están compuestas por unidades léxicas y tienen cierta flexibilidad a la hora de sufrir modificaciones. Hay que decir, no obstante, que el rango de modificación es menor que en las combinaciones libres, pero mayor que en las locuciones.

### 4. El vínculo de dos lexemas

Koike sigue a Haussmann en considerar a las colocaciones como compuestos léxicos de dos lexemas y es por esto que se pueda explicar la variación gramatical que pueden sufrir estas unidades. Ej. “ luchar encarnizadamente- lucha encarnizada<sup>22</sup>”.

### 5. La relación típica entre sus componentes

La relación típica de los componentes de las colocaciones implica que en la base se selecciona una acepción siempre en su combinación con sus posibles colocativos. La relación entre los dos elementos de la colocación pasa, pues, a ser necesaria en esa construcción colocacional.

---

<sup>21</sup> Koike (2001: 27).

<sup>22</sup> Koike (ibídem: 28).

## 6. La precisión semántica de la combinación

Es la última de las características que presenta Koike y está totalmente ligada a la anterior, ya que a diferencia de las locuciones, en las colocaciones la relación interna de significado que existe entre sus componentes la lleva a constituirse como un “concepto inconfundible”, tal y como recoge de Shirota. Eva María Muñiz Álvarez<sup>23</sup> (2002) sistematiza en tres las características de las colocaciones:

1. Son unidades formalmente regulares y se construyen de acuerdo a las reglas morfosintácticas generales y particulares de la lengua.

Evidentemente, al igual que otras combinaciones, las colocaciones tienen un grado de regularidad alto aunque no tan elevado como en las locuciones.

2. Son unidades semánticamente regulares, es decir, composicionales.

Señala esta autora que “una expresión es composicional o semánticamente regular si el significado de dicha unidad es deducible del significado aislado de cada uno de los elementos constituyentes de dicha unidad<sup>24</sup>”.

3. Las colocaciones sustantivo- verbo son combinaciones que presentan una selección léxica orientada, es decir, el sustantivo escoge un determinado verbo para la expresión del proceso.

La relación de los elementos de las colocaciones es unidireccional y es la frecuencia de uso la que actúa en la selección léxica del hablante para producir estas unidades.

M<sup>a</sup> Isabel González Rey señala en referencia a las características de las colocaciones (sin distinguir entre las generales y las terminológicas) <sup>25</sup>:

“(1) que formalmente constituyen construcciones polilexemáticas cuyo ponentes tienen un estatus semiotáxico diferenciado entre base y colocado(s),

(2) que semánticamente poseen un sentido parcial o totalmente composicional,

(3) y que pragmáticamente, designan objetos, acciones o procesos”.

---

<sup>23</sup> Esta autora y Susana Camiña Salgado (2006:103) volverán a tratar el tema posteriormente y añadirán que la selección que lleva a cabo la base sobre el colocativo tiene carácter léxico-semántico y que las colocaciones son expresiones *típicas* en el sentido de que el significado que se pretende expresar constituye un proceso o una cualidad típica de la base.

<sup>24</sup> Muñiz (2002: 265).

<sup>25</sup> González Rey (2002: 169).

Corpas Pastor también expone una serie de características, tales como la frecuencia, la institucionalización, la estabilidad, la idiomática, la variación y la gradación pero se refiere con ellas a las Unidades Fraseológicas en general, y no a las colocaciones en particular, que es nuestro objeto de estudio.

Una aportación especialmente novedosa es la que hace Carolina Travalia (2006), que además de presentar una caracterización de las colocaciones léxicas, añade una nueva clase de colocaciones: las colocaciones implícitas. Para la profesora de la Universidad Autónoma de Madrid existen dos clases generales de colocaciones explícitas: las léxicas y las gramaticales. Las primeras están formadas por dos elementos léxicos y las segundas por uno léxico y otro gramatical.

Las colocaciones léxicas aparecen caracterizadas por:

1. Un vínculo léxico, como ya apuntó Koike, entre la base y el colocativo que ha sido el producto del uso preferente de una determinada comunidad de habla. O lo que es lo mismo, las colocaciones no son más que combinaciones lingüísticas arbitrarias.
2. Una jerarquía entre elementos. De nuevo impera la orientación unidireccional de sus componentes y la selección en una determinada acepción.
3. Tener diferencias entre lenguas. Está claro que al tener cierto grado de fijación y una designación "pactada inconscientemente por los miembros de la comunidad" se hace difícil mantener un correlato de significado en otra lengua.

Travalia introduce a continuación en su estudio las colocaciones implícitas. Estas están también compuestas por dos unidades léxicas. Pero a diferencia de las colocaciones explícitas, el vínculo léxico que opera entre ellas dos es el nombre de un grupo o campo léxico, o lo que es lo mismo, el hiperónimo y los dos elementos de colocación nunca aparecen juntos en el discurso. Es pues el hipónimo o el cohipónimo de este el que aparece en el discurso.

La profesora lo ejemplifica de la siguiente forma: "Consideremos el ejemplo de *alcanzar una hora*. El verbo *alcanzar* no aparece de forma frecuente con la palabra *hora*: *Alcanzamos una hora*. Sin embargo, sí co-ocurre habitualmente

con las manifestaciones concretas del nombre *hora* : ej. *Alcanzamos las ocho de la tarde*<sup>26</sup>”.

---

<sup>26</sup> Carolina Travalía (2006:321).

## 5. Las colocaciones y otras Unidades Fraseológicas

Las colocaciones, claro está, forman parte de las llamadas Unidades Fraseológicas. La proximidad entre colocaciones y locuciones; entre colocaciones y combinaciones libres y entre colocaciones y compuestos sintagmáticos se hace palpable, pero hay características propias que nos permite distinguir a unas y a otras.

Gloria Corpas<sup>27</sup> ha sintetizado en un cuadro las UFS:

UFS		
-enunciado [-acto de habla]		+enunciado [+acto de habla]
<b>Fij.norma</b>	<b>Fij.sistema</b>	<b>Fij.habla</b>
<b>ESFERA I</b>	<b>ESFERA II</b>	<b>ESFERA III</b>
<i>colocaciones</i>	<i>locuciones</i>	<i>enunciados fraseológicos</i>

Para la autora malagueña, las colocaciones pertenecen al rango de la norma y las locuciones, al del sistema; esto les permite tener una fijación menor y poder sufrir una serie de modificaciones sin que peligre su existencia.

Para Koike<sup>28</sup> las colocaciones admiten una serie de características de las que no gozan otras UFS:

a) Modificación adjetival:

La colocación permite modificaciones adjetivales. Ej. *Hacer un aterrizaje/hacer un aterrizaje forzoso.*

b) Pronominalización:

La colocación permite la pronominalización del sustantivo en función de complemento directo.

Ej. *Asumió el cargo de alcalde, pero su repentina enfermedad le impidió desempeñarlo*

[ *desempeñar un cargo*].

c) Relativización:

<sup>27</sup> Corpas (1994: 52).

<sup>28</sup> Koike (2001:31-39).

El sustantivo del tipo de colocación sustantivo-verbo puede convertirse en antecedente de la oración relativa. *Ej. Este libro marca la línea que deben seguir sus partidarios.*

d) Transformación en pasiva:

La colocación puede admitir la transformación en pasiva. *Ej. El órgano fue trasplantado [colocación: trasplantar un órgano].*

e) Nominalización:

Es algo bastante usual en la colocación, pero no en la colocación. *Ej. Trasplantar un órgano >el trasplante del órgano.*

f) Extracción de un componente:

En la colocación, un componente puede ser extraído y puede tener autonomía sintáctica.

*Ej. Llevaba allí una hora. Había intentado anudar una conversación que el Cubano esquivaba por timidez..Quería, sin embargo, retenerle, como si su presencia diese brillo a la taberna, un brillo del que nadie era testigo.*

g) Otros

Existe en la colocación una flexibilidad morfológica o morfosintáctica que no se encuentra en la locución. *Ej. trabar amistad >muchas amistades, amistad trabada.*

Esther Blasco Mateo(2002) establece en siete el número de diferencias entre las locuciones y las colocaciones<sup>29</sup>:

1. Grado de lexicalización. Las locuciones presentan un mayor grado de lexicalización que las colocaciones.
2. Grado de cohesión formal. De nuevo, es mayor en las locuciones.
3. Presencia o ausencia de defectividad. Las colocaciones no presentan irregularidades léxicas o gramaticales, mientras que en algunas locuciones sí se puede dar el caso de alguna anomalía gramatical.

---

<sup>29</sup> Antonio Pamies (2005) señala tres diferencias fundamentales entre las colocaciones y las locuciones:

- 1.La colocación tiene menor grado de fijación.
- 2.Las locuciones representan el prototipo de la idiomatidad, mientras que las colocaciones se sitúan en la periferia.
- 3.Los componentes de una colocación no co-ocurren por imposición de la lengua, sino por mera afinidad entre los componentes.

4. Grado de productividad o creatividad léxica. Se da con mayor incidencia en las colocaciones. Los hablantes crean colocaciones a partir de otras con los mismos patrones sintácticos muy arraigadas en la comunidad.
5. Unidireccionalidad/ bidireccionalidad en la exigencia léxica de los constituyentes. En las colocaciones hay unidireccionalidad (la base elige al colocativo)<sup>30</sup> y en las locuciones se da el fenómeno de la bidireccionalidad( los dos elementos se eligen mutuamente).
6. Grado de composicionalidad de la secuencia. En las locuciones el significado de la combinación no se deduce a partir de la suma de significado de sus componentes, sino que debe ser entendida como un significado unitario.
7. Tipo de metáfora que los hablantes asocian con la secuencia. Los elementos metafóricos que forman parte de algunas colocaciones siguen en vigencia en la respectiva comunidad de habla; en las locuciones ese significado metafórico ya aparece fosilizado.

Verónica Ferrando (2002) estudia otros dos fenómenos léxicos colindantes: las semejanzas y diferencias entre las colocaciones y los compuestos sintagmáticos.

La profesora de la Universitat Rovira i Virgili entiende por colocación, siguiendo a Írsula “la combinación usual y preferente de palabras” y por sintagmación “ la formación de una nueva unidad léxica a partir de una combinación jerarquizada de palabras<sup>31</sup>”.

Tanto los compuestos como las colocaciones son unidades plurilexemáticas, esto es, están constituidas por dos o más palabras o lexemas( si seguimos a Hausmann); los dos tienen una estructura sintáctica interna, es decir, están formados por palabras léxicas que pertenecen a una clase gramatical determinada(ej. verbo +sustantivo, sustantivo + adjetivo); en los dos casos la agrupación de sus componentes es arbitraria y no es previsible, aunque tienen cierta fijación, fruto directo del uso y, por último, tanto la colocación

---

<sup>30</sup> Juan Manuel García Platero (2002:32) señala que el elemento base no sólo determina al colocativo, sino que selecciona en muchas ocasiones un sentido específico, generalmente figurado.

<sup>31</sup> Ferrando ( 2002: 99).

como la sintagmación son fenómenos léxicos recursivos; o lo que es lo mismo, el colocativo de una colocación puede ser , a su vez, una colocación. Pero existe una serie de diferencias que alejan a estos dos fenómenos léxicos:

-Los compuestos sintagmáticos presentan una mayor idiomatidad que las colocaciones.

La composicionalidad fija y característica de las colocaciones (el significado se deduce a partir de la suma de significado de los elementos) no se produce siempre en los compuestos sintagmáticos, ya que en algunos casos puede haber un valor semántico añadido que supere la suma normal.

-La unidad de sentido. Los compuestos sintagmáticos constituyen un concepto en sí mismos.

-En las colocaciones uno de los elementos selecciona al otro, produciéndose un movimiento unidireccional, algo que no sucede en los compuestos sintagmáticos.

-Los compuestos sintagmáticos tienen mayor estabilidad que las colocaciones.

## 6. Taxonomía de las colocaciones

### 6.1. Generales

Aunque ha existido disparidad numérica a la hora de clasificar las colocaciones por los distintos autores, desde Hausmann los grupos de colocaciones se han mantenido en seis. En este trabajo nos vamos a centrar en la tipología aportada por Gloria Corpas (1994) y Koike (2001 y 2005) en cuanto a las colocaciones generales y en M<sup>a</sup> Isabel González Rey (2002) en cuanto a las colocaciones terminológicas.

#### 6.1.1 Según Corpas Pastor

Corpas Pastor señala que la tipología que propone es “válida para el inglés, el alemán, las lenguas romances y las eslavas<sup>32</sup>”. Veamos su propuesta:

#### CLASIFICACIÓN

**A) Sustantivo (sujeto) + verbo:** *estallar una guerra*

**B) Verbo + sustantivo (objeto):**

**Tipos:**

**1) Colocaciones que comparten colocativo y una base perteneciente al mismo campo semántico:** *desempeñar un papel.*

**2) Colocaciones cuyas bases presentan un patrón combinatorio muy limitado:** *conciliar el sueño.*

**3) Colocaciones formadas por un verbo deslexicalizado, casi gramaticalizado y un sustantivo, generalmente deverbal, que aporta la carga semántica fundamental:** *tomar una decisión.*

**C) Adjetivo + sustantivo:** *fuentes fidedignas*

**D) Sustantivo + preposición + sustantivo**

**Tipos:**

**1) Colocaciones que ilustran una función léxica singular:** *pastilla de jabón*

**2) Colocaciones que ilustran un conjunto:** *enjambre de abejas*

**E) Verbo + adverbio:** *negar rotundamente*

<sup>32</sup> Corpas (1994:66).

## **F) Adjetivo + adverbio:** *diametralmente opuesto*

Como se ha podido apreciar, a Corpas no sólo le interesa la combinación gramatical de base y colocativo para configurar su clasificación, sino que la irradiación semántica de los elementos, su restricción léxica y el campo colocacional de estos ocupan un papel importante en su propuesta. Dicha orientación la aproxima claramente a Hausmann y como han señalado algunos autores<sup>33</sup>, su inspiración en la clasificación del principal precursor de la tendencia semántica de las colocaciones está más que fundada.

### **6.1.2. Según Koike**

Koike presenta un análisis más profundo que Corpas y establece en primer lugar una distinción entre colocaciones simples y complejas. El primer tipo está formado por la combinación binaria (la preposición no se considera cuantificable) de sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios. En dicha combinación siempre hay una relación semántica entre los términos que confiere a la base la primacía. En las colocaciones complejas, la estructura exige una locución (o unidad fraseológica), además de una unidad léxica simple:

#### **1.-Colocaciones de unidades léxicas simples**

##### **A) sustantivo+ verbo**

###### **A1) sustantivo (sujeto) + verbo**

- **De fenómenos meteorológicos:** *encapotarse el cielo*

-**De sonidos emitidos por animales:** *aullar el lobo*

-**otros:** *cundir el pánico*

###### **A2) verbo+sustantivo (c.d.):** *cometer homicidio*

###### **A3) verbo+ preposición+ sustantivo**

-**con verbos intransitivos o pronominales:** *dejarse de ceremonias*

-**con verbos transitivos:** *poner (algo) en orden*

##### **B) sustantivo+adjetivo :** *lluvia torrencial*

##### **C) sustantivo+ de+ sustantivo:** *banco de peces*

<sup>33</sup> González Rey (2002:162).

**D) verbo+adverbio**

-con adverbios de intensidad: *felicitar efusivamente*

-con adverbios de modo: *cerrar herméticamente*

E) **adverbio+adjetivo/participio:** *perdidamente enamorado*

F) **verbo+adjetivo:** *salir indemne*

**2.- Colocaciones complejas<sup>34</sup>**

**A) verbo+locución nominal:** *dar un golpe de Estado*

**B) locución verbal+ SN:** *llevar a cabo un proyecto*

**C) sustantivo+ locución adjetival:** *dinero contante y sonante*

**D) verbo+locución adverbial:** *abrir la puerta de par en par*

**E) adjetivo+ locución adverbial:** *loco de remate*

A continuación, Koike se centra en los dos primeros tipos de las colocaciones simples y establece una clasificación más completa. El profesor de la Universidad de Takushoku distingue entre colocaciones funcionales, aspectuales y léxicas. En los dos primeros tipos, el verbo pierde su significado léxico pleno y es el sustantivo el que aporta el/los sema/s a la colocación. Es en este tipo de colocaciones donde los usos figurados tienen reservado su espacio. De igual forma, subraya que las colocaciones aspectuales son un subtipo de las funcionales en la medida en que el verbo que aparece en estas últimas sigue siendo un verbo soporte.

Por último, señala que en las colocaciones léxicas el verbo es léxico, esto es, guarda su significado aunque el sustantivo que lo acompaña (o el adjetivo en el segundo grupo) lo restrinja. A continuación, exponemos su tipología.

<sup>34</sup> Mario García-Page (2005) considera sólo cuatro de las propuestas por Koike:

- 1) **V+ locución nominal:** *hacer un corte de mangas*
- 2) **V+ locución adverbial:** *pagar a tocateja*
- 3) **N+ locución adjetiva:** *dinero en efectivo*
- 4) **A+ locución adverbial:** *loco de atar*

## COLOCACIONES SUSTANTIVO-VERBO

### 1.-Colocaciones funcionales

#### A) Con valor neutro<sup>35</sup>

##### -dar+ sustantivo

- **sustantivos referidos a un golpe:** *dar un pelotazo*
- **sustantivos referidos a una voz o sonido:** *dar un berrido*
- **con otros sustantivos:** *dar asilo*

##### -tener+ sustantivo

- **sustantivos referidos a una cualidad:** *tener habilidad*
- **sustantivos referidos al sentimiento:** *tener angustia*
- **sustantivos referidos al estado físico:** *tener jaqueca*
- **otros sustantivos:** *tener un altercado*

##### -hacer+ sustantivo: *hacer una reverencia*

##### -poner + sustantivo

- **poner+ sustantivo (c.d.):** *poner atención*
- **poner (+c.d.)+ preposición+ sustantivo:** *poner (a alguien en un aprieto)*
- **sentir + sustantivo:** *sentir asco*
- **tomar + sustantivo:** *tomar cariño (a)*
- **llevar + sustantivo:** *llevar descuento*
- **haber + sustantivo:** *haber comunicación*
- **echar + sustantivo:**  *echar una bronca*
- **verbos específicos:** *formular una pregunta/ reclamación*

<sup>35</sup> Es necesario distinguir los conceptos de valores neutros de los verbos en las colocaciones sustantivo-verbo de los verbos neutralizados en las colocaciones sustantivo-verbo. En el primer tipo, el verbo es un elemento soporte y está deslexicalizado. El segundo concepto es aportado por Koike(2002:19) para denominar a los verbos que se combinan con un mismo sustantivo y dan lugar a colocaciones sinónimas.

Ej. *dar/emitir/pegar/lanzar/soltar un grito.*

**B) Con valor pasivo**

-verbo + sustantivo (c.d.): recibir un castigo

-verbo+ preposición + sustantivo: caer en el olvido

**C) Con valor causativo**

-verbo+ sustantivo (c.d.): causar admiración

-verbo+ (sustantivo c.d. +) preposición + sustantivo :  
llevar (una empresa /a alguien) a la bancarrota/ la ruina

**2.- Colocaciones aspectuales**

**A) Con aspecto incoativo:** estallar {una guerra/un incendio}

**B) Con aspecto terminativo- resultativo:** abandonar una actitud

**C) Con aspecto durativo-reiterativo:** andar con bromas

**D) Con aspecto intensificativo**

●sustantivo (sujeto) + verbo: clavar (a alguien)  
{ terror }

● verbo + sustantivo (s.d.) : proferir amenazas/  
blasfemias/ injurias/insultos/quejas

**3.- Colocaciones léxicas**

**A) Con sustantivos concretos**

-sustantivos referidos a instrumentos musicales: tocar el  
piano

-sustantivos referidos a utensilios: desatornillar un tornillo

-sustantivos referidos a medios de transporte: coger el  
autobús

-sustantivos referidos al cuerpo humano

●sustantivo (sujeto) + verbo: palpitar/latir { el  
corazón }

●verbo + sustantivo (c.d.): limpiarse/lavarse los  
dientes

- **verbo + preposición + sustantivo:** *encogerse de hombros*

**-sustantivos referidos a prendas de vestir:**

*ponerse/quitarse una gorra*

**-sustantivos referidos a alimentos:** *moler el café*

**-sustantivos referidos a animales**

- **sustantivo (sujeto) + verbo:** *rumiar { la vaca }*

- **verbo + sustantivo (c.d.):** *ordeñar la vaca/cabra*

**- otros sustantivos concretos**

- **verbo + sustantivo (c.d.):** *enhebrar la aguja*

- **sustantivo (sujeto) + verbo:** *estallar / explotar {una bomba }*

**B) Con sustantivos abstractos**

**-sustantivos de acción:** *cortar/zanjar una discusión*

**-sustantivos de situación o estado de cosas:** *pasar por una crisis/ un trance*

**-sustantivos de cualidad:** *abusar de la paciencia (de alguien)*

**-sustantivos referidos a un evento:** *asistir a un(a) boda/concierto*

**-otros:** *aducir/aportar/presentar una prueba/ un argumento*

**COLOCACIONES SUSTANTIVO-ADJETIVO**

**1.-Colocaciones funcionales**

**-Intensificación cuantitativa**

- **Valor positivo:** *ruido estrepitoso*

- **Valor negativo:** *módico precio*

**-Intensificación cualitativa**

- **Valor positivo:** *negocio redondo*

- **Valor negativo:** *tiempo infernal*

**2.-Colocaciones léxicas**

**-con sustantivos concretos:** *pelo lacio*

**-con sustantivos referidos al estado físico:** *dolor punzante*

**-con sustantivos abstractos:** *poder adquisitivo*

## **6.2 Terminológicas**

### **6.2.1 Según González Rey**

González Rey<sup>36</sup> señala que las colocaciones terminológicas forman “un bisistema, lingüístico por un lado y heurístico, por otro, que exige de un funcionamiento discursivo y cognitivo a la vez. Así, tanto el locutor como el interlocutor no solo intercambian, a través de ellas, unos conocimientos puntuales, sino que desarrollan un razonamiento que permite a cada especialidad evolucionar”.

Las colocaciones terminológicas están en continuo cambio, no sólo por el uso (como las generales), sino además por las continuas exigencias de precisión y especialización léxicas de las necesidades de supervivencia jergales. Hay que señalar que la base de estas colocaciones encuentra su fuente en la lengua general y es el colocativo el que pertenece a la lengua especializada.

Veamos, pues, los ejemplos que propone la profesora de la Universidad de Santiago de Compostela:

**-Nombre + Adjetivo:** *deuda pública*

**-Nombre + Adjetivo + Adjetivo:** *valor contable ajustable*

**-Nombre + Adjetivo + Complemento del Nombre:** *coeficiente corrector de la inflación*

**-Nombre + Adjetivo + Complemento del Nombre + Complemento del Nombre:** *Comisión Nacional de Mercado de valores*

**-Nombre + Adjetivo + Complemento del Nombre + Adjetivo:** *Fondos garantizados de renta variable*

**-Nombre + Nombre:** *Banco agente*

**-Nombre + Nombre + Complemento del Nombre:** *Efecto cambio de mes*

**-Nombre + preposición + Nombre:** *Admisión en bolsa*

---

<sup>36</sup> González Rey (2002: 165).

**-Nombre + preposición + Nombre + Adjetivo:** *retorno sobre recursos propios*

**-Nombre + preposición + Nombre + preposición + Nombre:** *retorno sobre activos después de impuestos*

**-Nombre + Complemento del Nombre:** *Agencia de valores*

**-Nombre + Complemento del Nombre + Complemento del Nombre:** *descuento de flujos de fondos*

**-Nombre + Complemento del Nombre + Adjetivo:** *índice de fuerza relativa*

**-Nombre + Complemento del Nombre + Complemento del Nombre + Adjetivo:** *plan de pensiones de aportación definitiva*

**-Nombre + Complemento del Nombre + Adjetivo + Adjetivo :** *Mercado de Deuda Pública Anotada*

## **7. Nuestro estudio**

### **7.1. Selección del tipo de colocaciones**

Siguiendo el esquema ofrecido por Koike nos limitaremos a seleccionar un tipo de colocaciones para nuestro estudio : colocaciones sustantivo-verbo funcionales con valor pasivo.

Nos hemos fijado en este tipo de colocaciones por la escasez de estudios y análisis al respecto que existen en español.

Koike señala a este tipo de colocaciones como funcionales porque ve en la base ( en nuestro caso siempre el sustantivo) el centro de irradiación semántica; esto es, los verbos aparecen desemantizados por el sustantivo.

La segunda especificación es el carácter pasivo de este tipo de colocaciones. Por la pasividad en las colocaciones entendemos aquellas en las que el experimentante<sup>37</sup> no es agente activo de la acción verbal.

En nuestro estudio hemos considerado al experimentante siempre humano y, por lo tanto , se han considerado sólo aquellas combinaciones referidas a él.

Respecto a este punto, hemos de decir que discrepamos con Koike en la clasificación que hace él de algunos grupos de colocaciones. Colocaciones como

*-causar*

*admiración/adormecimiento/angustia/asombro/conmoción/consternación/decepción/desazón/desconcierto/desconsuelo/disgusto, etc.*

*-despertar admiración/alarma/entusiasmo/furia/odio/simpatía/ sospechas, etc*

tienen un valor causativo y no pasivo para el profesor japonés.

Pensamos que el experimentante no es agente voluntario en estas acciones y al fin y al cabo su logro en la consecución de la acción depende del efecto producido en los receptores. Este efecto se puede producir o no.

En tercer lugar, por último, la tipología de combinación sintagmática a la que hemos acotado nuestro estudio es la siguiente:

---

<sup>37</sup> Preferimos seguir a Ricardo Maldonado (1999) y utilizar el término *experimentante* a sujeto, debido al carácter agentivo que lleva asociado por la gramática tradicional el segundo término.

1. Verbo + sustantivo (C.D.)
2. Verbo + preposición + sustantivo

## **7.2. Corpus seleccionado**

Nuestro corpus se ha extraído del *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo* que ha dirigido Ignacio Bosque.

En la configuración de nuestro corpus se han respetado las marcas y criterios consignados por Bosque y su equipo.

El corpus completo con el análisis pormenorizado de las variables y de sus valores lo hemos dispuesto en el Anexo I, anexo adjunto a este trabajo.

## **7.3. Fundamentación del estudio. Análisis de variables.**

Para nuestro estudio hemos utilizado el programa de estadística SPSS 15.0 para Windows.

Este programa exige que definamos unas variables y unos valores para su posterior análisis.

A continuación exponemos y detallamos las variables y los valores que hemos empleado en nuestro estudio:

En la **variable 1** hemos consignado el término *Colocativo*, esto es, el soporte semántico de la base, que será un verbo o un verbo+ preposición.

La **variable 2** está constituida por la *Base*, que en nuestro estudio siempre estará representada por un sustantivo.

La **variable 3** está dedicada al Significado. Algunas bases o sustantivos aparecen en varias ocasiones, incluso con el mismo colocativo, pero con un significado distinto. Esta variable representa dichas acepciones y va entre corchetes.

La **variable 4** viene marcada por el uso. Hemos dispuesto dos valores: (1) *Colocación marcada coloquialmente* y (2) *Colocación no marcada*.

Consideramos la marca de uso como un valor importante para una posterior aplicación didáctica.

Ejemplos de colocación marcada coloquialmente de nuestro corpus son *perder curro, quedar(se) (sin) curro, sentir retortijón, tener retortijón, notar retortijón,...*

Con la **variable 5** hemos intentado diferenciar el colorativo según sea un (1)Verbo general o (2)Verbo específico. Por verbo específico entendemos verbo con un índice de frecuencia muy bajo que sólo aparece con determinadas bases.

Ejemplos de verbos específicos son : *granjearse amigos, albergar amor, cosechar aplausos, acusar cansancio,...*

La **variable 6** nos sirve para diferenciar el (1)Verbo pronominal del (2)Verbo no pronominal.

Ejemplos de verbo pronominal<sup>38</sup>: *abandonar(se)(a) suerte, abandonar(se)(a) deriva, abandonar(se)(a)designio, sumir(se) (en)abismo, convertir(se) (en) accionista, ganar(se) amigos, dejarse llevar (por) amor,...*

En la **variable 7** hemos incluido más valores, ya que hemos querido diferenciar la función de *se* del verbo pronominal. El valor (1) vendrá marcado por  $\emptyset$  ,[0 en el sistema], ya que el programa estadístico no nos permite dejar espacios en blanco. El valor (2) le corresponderá a la función de *morfema verbal* , el (3) al *dativo de interés*, el (4) al *reflexivo* y , por último, el (5) al *medial*.

Ejemplos:

-Valor(2): *convertir(se) (en) accionista, dejarse llevar (por) apariencias, hundir(se)(en) barco,...*

-Valor(3): *ganar(se) amigos, caer(se) (de) andamio, quedarse(en) cuarentena,...*

-Valor(4): *manchar(se) las manos de sangre,...*

-Valor(5): *operar(se) (de) tumor,...*

---

<sup>38</sup> Mario García-Page(2007:206) señala: “no se ha dado aún una explicación de la presencia y la pervivencia de *se* en las locuciones, pero es presumible que tenga que ver con la fuerza expresiva inherente al uso de las locuciones en cuanto productos culturales del acervo colectivo y acaso con el carácter antropocéntrico de la fraseología (posiblemente, como la inmensa mayoría de las locuciones, las compuestas con *se* denotan acciones o procesos relativos al comportamiento del hombre o a sus propiedades intelectuales o espirituales”. No sabemos, desde luego, si es válida la justificación también para las colocaciones, pero lo que sí está claro es que todas las colocaciones con *se* de nuestro corpus tienen relación directa con el experimentante [+humano].

La **variable 8** nos servirá para diferenciar con el valor (1) las construcciones preposicionales y con el (2) las no preposicionales. Huelga decir que por construcción preposicional entendemos aquella construcción que va regida por una preposición.

Ligada directamente con la anterior está la **variable 9**. Aquí se trata de precisar qué preposición acompaña a las colocaciones del segundo tipo que hemos seleccionado para nuestro corpus. De nuevo el valor (1) representará el  $\emptyset$  [de nuevo, 0 en el sistema], puesto que hay otras tantas colocaciones sin preposición (primer tipo de nuestro corpus) que necesitan estar representadas también en esta variable. El valor (2) estará representado por la preposición *de*, el (3) por *con*, el (4) por *a*, el (5) por *en*, el (6) tendrá a *por* como preposición, el (7) a *sin*, el (8) a *para* y el (9) vendrá definido por *ante*.

A partir de la **variable 10** nos dedicamos a analizar la relación del experimentante con la acción verbal. Aquí hemos dispuesto dos valores: (1) acciones cuyo resultado recae en el experimentante y (2) acciones cuyo resultado no recae en el experimentante.

Esta variable nos servirá para fijarnos en las colocaciones que son recibidas por el experimentante, anulando cualquier agentividad por su parte.

Ejemplos de colocaciones del valor (1) son: *recibir un abrazo, recibir acelerón, adquirir ajuar, recibir anticipo, adquirir aptitud, adquirir arraigo, recibir ascenso, obtener asistencia, cobrar boleto,...*

La **variable 11** nos sirve para distinguir las (1) acciones que realiza el experimentante de forma accidental de las que no (2).

Como bien sabemos, hay acciones realizadas por el experimentante [+humano] que son incluso ajenas a su capacidad potencial de ejecutarlas físicamente.

Ejemplos de estas son: *experimentar acelerón, experimentar alivio, tropezar (con) barrera, encontrar bicoca, encontrar bienestar, librar(se)(de) calor, encontrar cariño, encontrar consuelo, hallar contradicción,...*

Con la **variable 12** hemos separado las (1) acciones que son ajenas a la voluntad del experimentante de las que no (2).

Ejemplos del primer valor son: *abandonar(se)(a) suerte, padecer abandono, experimentar abandono, sufrir abandono, caer(en) abismo, sufrir aborto, tener accidente, sufrir adelgazamiento, caer(se)(de) andamio, sufrir anginas, padecer anginas.*

Con la **variable 13** hemos distinguido las (1)acciones generales que son atribuidas al experimentante de las que no(2).

Ejemplos del primer grupo son: *pertenecer(a) agencia, formar parte(de) agrupación, tener alivio, tener amigos, contar(con) amigos, sentir amor, carecer(de) antecedentes, tener apetito, sentir aprecio, reunir aptitud, carecer(de) aptitud, disponer(de) armamento, carecer(de) armamento, provenir(de) ascendencia,...*

La **variable 14** ha sido la herramienta para clasificar las (1)acciones cuyo resultado depende de un agente externo y no del experimentante y las que no (2).

Ejemplos ilustrativos del primer valor son: *ganar(se) amigos, granjearse amigos, llevarse aplausos, lograr aprobación, merecer ascenso, contar(con) asesoramiento, merecer beneficio de la duda, contar (con) beneplácito, gozar (de) cariño, disfrutar (de) cariño, gozar(de) carisma, permanecer (en) cartelera,...*

Por último, con la **variable 15** hemos querido delimitar las (1)acciones relacionadas con la fisiología humana y las que no (2).

Ejemplos de (1) son : *padecer alergia, tener amnesia, coger anginas, sentir ansiedad, tener anticuerpos, metabolizar azúcar, sufrir cáncer, oír canto, tener celulitis, padecer celulitis, padecer ciática, sufrir ciática, mejorar(de) ciática,...*

Como se puede apreciar, a partir de la **variable 10** la barrera semántica que separa a unas y a otras es bastante débil. Esto más que una ventaja es casi un inconveniente, pero creemos que la precisión de los semas en forma de variable nos genera una utilidad en la aplicación didáctica que es, al fin y al cabo, el objetivo ulterior de la creación de nuestro corpus.

## 7.4. Resultados obtenidos

Aunque Ignacio Bosque no está muy a favor del método empleado por la escuela sistémica británica para identificar las colocaciones, y aunque hayamos utilizado su corpus para la configuración del nuestro, tenemos que advertir que el análisis de frecuencias y de porcentajes que hemos llevado a cabo y que se expone a continuación, sólo busca tener un mejor rendimiento en nuestra elaboración de materiales de unidades léxicas.

Lo primero que hemos analizado es la **variable 1**, que en nuestro caso es el verbo que actúa como soporte.

En el cuadro adjunto vemos en la primera columna reflejados todos los colocativos que aparecen en nuestro corpus por orden de frecuencia (columna II) y de porcentaje descendentes (III). La IV columna carece de valor informativo (es generada automáticamente por el sistema) y, por último, en la V columna se va acumulando el porcentaje hasta completar el 100 por 100.

### VARIABLE 1 : COLOCATIVO

	I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	tener	594	12,9	12,9	12,9
	sufrir	303	6,6	6,6	19,5
	recibir	228	5,0	5,0	24,5
	perder	226	4,9	4,9	29,4
	obtener	152	3,3	3,3	32,8
	sentir	139	3,0	3,0	35,8
	adquirir	131	2,9	2,9	38,6
	encontrar	106	2,3	2,3	40,9
	padecer	102	2,2	2,2	43,2
	experimentar	99	2,2	2,2	45,3
	percibir	77	1,7	1,7	47,0
	descubrir	72	1,6	1,6	48,6
	poseer	67	1,5	1,5	50,0
	dejarse llevar(por)	65	1,4	1,4	51,4
	escuchar	63	1,4	1,4	52,8
	oír	57	1,2	1,2	54,1
	ganar	55	1,2	1,2	55,3
	gozar (de)	54	1,2	1,2	56,4

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

caer(en)	52	1,1	1,1	57,6
cobrar	52	1,1	1,1	58,7
esperar	51	1,1	1,1	59,8
merecer	48	1,0	1,0	60,9
carecer(de)	47	1,0	1,0	61,9
carecer (de)	44	1,0	1,0	62,8
disfrutar(de)	44	1,0	1,0	63,8
necesitar	44	1,0	1,0	64,8
conseguir	43	,9 <sup>39</sup>	,9	65,7
soportar	43	,9	,9	66,6
alcanzar	40	,9	,9	67,5
hallar	37	,8	,8	68,3
detectar	36	,8	,8	69,1
vivir	36	,8	,8	69,9
convertir(se)(en)	35	,8	,8	70,6
lograr	30	,7	,7	71,3
notar	29	,6	,6	71,9
recuperar	29	,6	,6	72,6
sumir(se)(en)	28	,6	,6	73,2
vivir(en)	28	,6	,6	73,8
estar(en)	24	,5	,5	74,3
gozar(de)	24	,5	,5	74,8
servir(de)	24	,5	,5	75,4
librar(se)(de)	23	,5	,5	75,9
recuperarse(de)	23	,5	,5	76,4
formar parte (de)	21	,5	,5	76,8
albergar	19	,4	,4	77,2
hundir(se)(en)	19	,4	,4	77,6
pertenecer (a)	17	,4	,4	78,0
coger	16	,3	,3	78,4
conocer	16	,3	,3	78,7
recuperar(se)(de)	16	,3	,3	79,1
captar	15	,3	,3	79,4
contraer	14	,3	,3	79,7
heredar	14	,3	,3	80,0
disponer(de)	13	,3	,3	80,3
presenciar	13	,3	,3	80,6
recobrar	13	,3	,3	80,8
ver	13	,3	,3	81,1
depender(de)	12	,3	,3	81,4
incurrir(en)	12	,3	,3	81,7
morir(de)	12	,3	,3	81,9
pasar	12	,3	,3	82,2
servir (de)	12	,3	,3	82,4
abrigar	11	,2	,2	82,7
caer (en)	11	,2	,2	82,9
encontrar(se)(en)	11	,2	,2	83,2
entrar(en)	11	,2	,2	83,4
formar parte(de)	11	,2	,2	83,6

<sup>39</sup> Cuando en los porcentajes el número entero es 0, el programa no lo reconoce y aparece el espacio en blanco seguido de coma y del número decimal.

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

reponer(se) (de)	11	,2	,2	83,9
salir(de)	11	,2	,2	84,1
abandonar(se)(a)	10	,2	,2	84,3
llevarse	10	,2	,2	84,6
permanecer(en)	10	,2	,2	84,8
restablecerse(de)	10	,2	,2	85,0
disponer (de)	9	,2	,2	85,2
perder(se) (en)	9	,2	,2	85,4
pertenecer(a)	9	,2	,2	85,6
pillar	9	,2	,2	85,8
conservar	8	,2	,2	85,9
curar(se)(de)	8	,2	,2	86,1
olvidar	8	,2	,2	86,3
reponerse(de)	8	,2	,2	86,5
aparecer(en)	7	,2	,2	86,6
arrastrar	7	,2	,2	86,8
asumir	7	,2	,2	86,9
contar (con)	7	,2	,2	87,1
presentar	7	,2	,2	87,2
superar	7	,2	,2	87,4
tomar	7	,2	,2	87,5
vivir (en)	7	,2	,2	87,7
contar(con)	6	,1	,1	87,8
desarrollar	6	,1	,1	87,9
encajar	6	,1	,1	88,1
estallar(en)	6	,1	,1	88,2
mejorar(de)	6	,1	,1	88,3
ostentar	6	,1	,1	88,5
proceder(de)	6	,1	,1	88,6
recordar	6	,1	,1	88,7
requerir	6	,1	,1	88,9
revivir	6	,1	,1	89,0
saber	6	,1	,1	89,1
acusar	5	,1	,1	89,2
adolescer(de)	5	,1	,1	89,3
cosechar	5	,1	,1	89,5
encontrarse(en)	5	,1	,1	89,6
habitar(en)	5	,1	,1	89,7
romper(se)	5	,1	,1	89,8
salvar(se)(de)	5	,1	,1	89,9
volver(se)	5	,1	,1	90,0
aceptar	4	,1	,1	90,1
agarrar	4	,1	,1	90,2
aguantar	4	,1	,1	90,3
apreciar	4	,1	,1	90,3
curar(se)	4	,1	,1	90,4
figurar(en)	4	,1	,1	90,5
hallar(se)(en)	4	,1	,1	90,6
incubar	4	,1	,1	90,7
quedar(se)(en)	4	,1	,1	90,8
recobrase(de)	4	,1	,1	90,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

residir(en)	4	,1	,1	91,0
reventar(de)	4	,1	,1	91,0
salir (de)	4	,1	,1	91,1
sobreponerse(a)	4	,1	,1	91,2
sobrevivir(a)	4	,1	,1	91,3
vivir(de)	4	,1	,1	91,4
abandonarse(a)	3	,1	,1	91,5
caerse(de)	3	,1	,1	91,5
caracterizar(se)	3	,1	,1	91,6
comprender	3	,1	,1	91,7
convertir(se) (en)	3	,1	,1	91,7
creer (en)	3	,1	,1	91,8
curarse(de)	3	,1	,1	91,9
derrochar	3	,1	,1	91,9
estar(de)	3	,1	,1	92,0
estremecerse(de)	3	,1	,1	92,0
fracturar(se)	3	,1	,1	92,1
ganarse	3	,1	,1	92,2
hallarse(en)	3	,1	,1	92,2
lesionar(se)	3	,1	,1	92,3
llegar(a)	3	,1	,1	92,4
llevar	3	,1	,1	92,4
morir (de)	3	,1	,1	92,5
morirse(de)	3	,1	,1	92,6
nacer(con)	3	,1	,1	92,6
partir(se)	3	,1	,1	92,7
pasar(por)	3	,1	,1	92,8
pecar(de)	3	,1	,1	92,8
perderse(en)	3	,1	,1	92,9
quedar(en)	3	,1	,1	93,0
quedarse(sin)	3	,1	,1	93,0
sacar	3	,1	,1	93,1
sucumbir(a)	3	,1	,1	93,2
sufrir(de)	3	,1	,1	93,2
vencer	3	,1	,1	93,3
acertar	2	,0	,0	93,3
astillar(se)	2	,0	,0	93,4
atesorar	2	,0	,0	93,4
aumentar(de)	2	,0	,0	93,5
cargar(con)	2	,0	,0	93,5
conquistar	2	,0	,0	93,5
continuar(en)	2	,0	,0	93,6
creer(en)	2	,0	,0	93,6
cumplir	2	,0	,0	93,7
dar	2	,0	,0	93,7
dar(con)	2	,0	,0	93,8
desembocar(en)	2	,0	,0	93,8
deshacerse(de)	2	,0	,0	93,9
deshacerse(en)	2	,0	,0	93,9
despertar(de)	2	,0	,0	93,9
destrazar(se)	2	,0	,0	94,0

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

empatar	2	,0	,0	94,0
estar (en)	2	,0	,0	94,1
ganar(en)	2	,0	,0	94,1
ganar(se)	2	,0	,0	94,2
hacer(se)	2	,0	,0	94,2
henchir(se)(de)	2	,0	,0	94,2
hundir(se) (en)	2	,0	,0	94,3
librarse(de)	2	,0	,0	94,3
mejorar (de)	2	,0	,0	94,4
mejorar(se)(de)	2	,0	,0	94,4
metabolizar	2	,0	,0	94,5
morir(se)(de)	2	,0	,0	94,5
nacer(en)	2	,0	,0	94,6
ocupar	2	,0	,0	94,6
padecer(de)	2	,0	,0	94,6
participar(en)	2	,0	,0	94,7
pasar (por)	2	,0	,0	94,7
precisar	2	,0	,0	94,8
prorrumpir(en)	2	,0	,0	94,8
provenir (de)	2	,0	,0	94,9
recobrar(se)(de)	2	,0	,0	94,9
retorcerse(de)	2	,0	,0	94,9
romper(en)	2	,0	,0	95,0
seguir(en)	2	,0	,0	95,0
situar(se)(en)	2	,0	,0	95,1
transformar(se)	2	,0	,0	95,1
tropezar (con)	2	,0	,0	95,2
tropezar(con)	2	,0	,0	95,2
tropezar(se)(con)	2	,0	,0	95,2
verse envuelto(en)	2	,0	,0	95,3
abrazar	1	,0	,0	95,3
absorber	1	,0	,0	95,3
acabar(en)	1	,0	,0	95,4
acaparar	1	,0	,0	95,4
acarrear	1	,0	,0	95,4
acostumbrar(se)	1	,0	,0	95,4
actuar(de)	1	,0	,0	95,4
acumular	1	,0	,0	95,5
adaptar(se)(a)	1	,0	,0	95,5
admitir	1	,0	,0	95,5
agruparse(en)	1	,0	,0	95,5
ahogar(se)(en)	1	,0	,0	95,6
ahogarse(en)	1	,0	,0	95,6
andar(con)	1	,0	,0	95,6
anegar(se)(en)	1	,0	,0	95,6
aprender	1	,0	,0	95,6
asistir(a)	1	,0	,0	95,7
aspirar(a)	1	,0	,0	95,7
atenerse(a)	1	,0	,0	95,7
atisbar	1	,0	,0	95,7
bajar(de)	1	,0	,0	95,8

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

buscar	1	,0	,0	95,8
caer en la cuenta(de)	1	,0	,0	95,8
caer(ante)	1	,0	,0	95,8
caer(se) (de)	1	,0	,0	95,8
caer(se)(de)	1	,0	,0	95,9
caer(se)(en)	1	,0	,0	95,9
cansar(se)(de)	1	,0	,0	95,9
cansarse(de)	1	,0	,0	95,9
caracterizarse(por)	1	,0	,0	95,9
cargar (con)	1	,0	,0	96,0
clasificar(se)(en)	1	,0	,0	96,0
coger(a alguien)	1	,0	,0	96,0
cogerse	1	,0	,0	96,0
cometer	1	,0	,0	96,1
compartir	1	,0	,0	96,1
conciliar	1	,0	,0	96,1
constar (en)	1	,0	,0	96,1
consumir(se)(en)	1	,0	,0	96,1
contener	1	,0	,0	96,2
convalecer (de)	1	,0	,0	96,2
convertir(se)	1	,0	,0	96,2
crecer(en)	1	,0	,0	96,2
criar(se)(en)	1	,0	,0	96,3
cubrir(se)(de)	1	,0	,0	96,3
dañar(se)	1	,0	,0	96,3
dar a luz	1	,0	,0	96,3
decaer(en)	1	,0	,0	96,3
dejar	1	,0	,0	96,4
dejarse arrastrar	1	,0	,0	96,4
dejarse atrapar	1	,0	,0	96,4
derramar	1	,0	,0	96,4
desaparecer(en)	1	,0	,0	96,4
descender(de)	1	,0	,0	96,5
desconocer	1	,0	,0	96,5
desfallecer(de)	1	,0	,0	96,5
despertar(se)(de)	1	,0	,0	96,5
destacar (por)	1	,0	,0	96,6
desternillarse(de)	1	,0	,0	96,6
disminuir(de)	1	,0	,0	96,6
disponerse(de)	1	,0	,0	96,6
divertir(se)(con)	1	,0	,0	96,6
dominar	1	,0	,0	96,7
dormitar(en)	1	,0	,0	96,7
dotar(de)	1	,0	,0	96,7
echar	1	,0	,0	96,7
electrocutar(se)	1	,0	,0	96,8
eliminar	1	,0	,0	96,8
embolsar(se)	1	,0	,0	96,8
empeorar(de)	1	,0	,0	96,8
encontrar(en)	1	,0	,0	96,8

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

encontrar(se)(con)	1	,0	,0	96,9
encontrarse fue	1	,0	,0	96,9
encontrarse(con)	1	,0	,0	96,9
enfermar(de)	1	,0	,0	96,9
enfrascar(se)(en)	1	,0	,0	96,9
enfrascarse(en)	1	,0	,0	97,0
enfrentar(se)(en)	1	,0	,0	97,0
enredar(se)(en)	1	,0	,0	97,0
entender	1	,0	,0	97,0
enterarse(de)	1	,0	,0	97,1
entregarse(a)	1	,0	,0	97,1
equivocar(se)(de)	1	,0	,0	97,1
erigir(se)(en)	1	,0	,0	97,1
errar	1	,0	,0	97,1
esperar (en)	1	,0	,0	97,2
esperar(en)	1	,0	,0	97,2
estallar (de)	1	,0	,0	97,2
estallar(de)	1	,0	,0	97,2
estar fuera(de)	1	,0	,0	97,3
estar(con)	1	,0	,0	97,3
estar(para)	1	,0	,0	97,3
expulsar	1	,0	,0	97,3
extraer	1	,0	,0	97,3
fallar	1	,0	,0	97,4
fallecer (en)	1	,0	,0	97,4
fallecer (por)	1	,0	,0	97,4
fallecer(de)	1	,0	,0	97,4
finalizar(en)	1	,0	,0	97,5
fortalecer(se)	1	,0	,0	97,5
fracasar(en)	1	,0	,0	97,5
ganar (a)	1	,0	,0	97,5
granjearse	1	,0	,0	97,5
hablar	1	,0	,0	97,6
hacer(de)	1	,0	,0	97,6
hacerse(con)	1	,0	,0	97,6
hartarse(de)	1	,0	,0	97,6
heredar(de)	1	,0	,0	97,6
ignorar	1	,0	,0	97,7
ingresar(en)	1	,0	,0	97,7
inhalar	1	,0	,0	97,7
integrar	1	,0	,0	97,7
interceptar	1	,0	,0	97,8
ir(en)	1	,0	,0	97,8
irradiar	1	,0	,0	97,8
irrumpir(en)	1	,0	,0	97,8
liberar(se)(de)	1	,0	,0	97,8
localizar	1	,0	,0	97,9
llegar (a)	1	,0	,0	97,9
llegar a ser	1	,0	,0	97,9
llevar(en)	1	,0	,0	97,9
llevar(encima)	1	,0	,0	98,0

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

manchar(se)las manos	1	,0	,0	98,0
mantener	1	,0	,0	98,0
mantener(se)(en)	1	,0	,0	98,0
mearse(de)	1	,0	,0	98,0
merecer(se)	1	,0	,0	98,1
meter(se)(en)	1	,0	,0	98,1
mondarse(de)	1	,0	,0	98,1
morir(por)	1	,0	,0	98,1
mostrar	1	,0	,0	98,1
nacer (de)	1	,0	,0	98,2
observar	1	,0	,0	98,2
obtener(de algo)	1	,0	,0	98,2
obtener(de)	1	,0	,0	98,2
oler (a)	1	,0	,0	98,3
oler(a)	1	,0	,0	98,3
operar(se)(de)	1	,0	,0	98,3
palidecer(de)	1	,0	,0	98,3
partir(se)(en)	1	,0	,0	98,3
partirse(de)	1	,0	,0	98,4
pegar(se)	1	,0	,0	98,4
perder (a)	1	,0	,0	98,4
perder(ante)	1	,0	,0	98,4
perder(en)	1	,0	,0	98,5
perderse	1	,0	,0	98,5
poner(se)(de)	1	,0	,0	98,5
ponerse(de)	1	,0	,0	98,5
presentir	1	,0	,0	98,5
prever	1	,0	,0	98,6
producir	1	,0	,0	98,6
pronunciar	1	,0	,0	98,6
provocar	1	,0	,0	98,6
quedar(se)	1	,0	,0	98,6
quedar(se)(sin)	1	,0	,0	98,7
quedarse (a)	1	,0	,0	98,7
quedarse (en)	1	,0	,0	98,7
quedarse(se)(sin)	1	,0	,0	98,7
reaparecer(en)	1	,0	,0	98,8
rebasar	1	,0	,0	98,8
rebosar	1	,0	,0	98,8
reconocer	1	,0	,0	98,8
reconoer	1	,0	,0	98,8
reflejar	1	,0	,0	98,9
reírse(de)	1	,0	,0	98,9
rememorar	1	,0	,0	98,9
rendirse(a)	1	,0	,0	98,9
repetir	1	,0	,0	99,0
reponer(se)	1	,0	,0	99,0
resistir	1	,0	,0	99,0
respirar	1	,0	,0	99,0
restablecer(se)	1	,0	,0	99,0

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

resurgir(de)	1	,0	,0	99,1
retorcerse (de)	1	,0	,0	99,1
reunir	1	,0	,0	99,1
reventar (de)	1	,0	,0	99,1
romper(se)(en)	1	,0	,0	99,2
salir (en)	1	,0	,0	99,2
salir airoso(de)	1	,0	,0	99,2
salir(en)	1	,0	,0	99,2
sangrar(por)	1	,0	,0	99,2
servir(para)	1	,0	,0	99,3
sobrepasar	1	,0	,0	99,3
sobresalir(por)	1	,0	,0	99,3
subir(de)	1	,0	,0	99,3
sufrir(ante)	1	,0	,0	99,3
temblar (de)	1	,0	,0	99,4
temblar(de)	1	,0	,0	99,4
tener	1	,0	,0	99,4
conciencia(de)	1	,0	,0	99,4
tener miedo(a)	1	,0	,0	99,4
tener(a algo)	1	,0	,0	99,5
tener(a alguien)	1	,0	,0	99,5
tener(de algo)	1	,0	,0	99,5
tener(de alguien)	1	,0	,0	99,5
tener(en algo)	1	,0	,0	99,5
tener(en)	1	,0	,0	99,6
tener(por algo)	1	,0	,0	99,6
tener(por)	1	,0	,0	99,6
terminar (en)	1	,0	,0	99,6
terminar(en)	1	,0	,0	99,7
tolerar	1	,0	,0	99,7
topar(con)	1	,0	,0	99,7
torcer(se)	1	,0	,0	99,7
transmitir	1	,0	,0	99,7
triunfar(en)	1	,0	,0	99,8
troncharse(de)	1	,0	,0	99,8
tropezarse(con)	1	,0	,0	99,8
vencer(en)	1	,0	,0	99,8
venir(en)	1	,0	,0	99,8
ver(se)envuelto	1	,0	,0	99,9
verter	1	,0	,0	99,9
visualizar	1	,0	,0	99,9
vivir (de)	1	,0	,0	99,9
vivir(con)	1	,0	,0	100,0
volver (a)	1	,0	,0	100,0
volverse	1	,0	,0	100,0
Total	4589	100,0	100,0	

Como hemos podido apreciar, el verbo que más se repite es *tener*, (594 veces y un 12'9%), verbo soporte por excelencia, seguido de *sufrir* (303 y 6'6%), *recibir* (228 veces y un 5%), *perder* (226 veces y un 4'9%), *obtener* (152 veces y un 3'3%), *sentir* (139 y un 3%), *adquirir* (131 veces y un 2'9%), *encontrar* (106 y un 2'3%) y *padecer* (102 veces y 2'2%). Todos los demás se repiten menos de 100 veces.

### VARIABLE 2: BASE

Los sustantivos constituirán la segunda variable y serán la base de las colocaciones. La descripción de las columnas se ajusta a lo explicitado en la variable anterior. Estos son los datos:

	I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	depresión	15	,3	,3	,3
	sueño	15	,3	,3	,7
	risa	12	,3	,3	,9
	sensación	12	,3	,3	1,2
	tiempo	12	,3	,3	1,4
	sentido	11	,2	,2	1,7
	dolencia	10	,2	,2	1,9
	dolor	10	,2	,2	2,1
	escarlatina	10	,2	,2	2,3
	resfriado	10	,2	,2	2,5
	semifinal	10	,2	,2	2,8
	coma	9	,2	,2	3,0
	enfermedad	9	,2	,2	3,2
	influenza	9	,2	,2	3,4
	refugio	9	,2	,2	3,6
	seguridad	9	,2	,2	3,7
	sentimiento	9	,2	,2	3,9
	síndrome	9	,2	,2	4,1
	trancazo	9	,2	,2	4,3
	vida	9	,2	,2	4,5
	voto	9	,2	,2	4,7
	aptitud	8	,2	,2	4,9
	catarro	8	,2	,2	5,1
	crédito	8	,2	,2	5,3
	esguince	8	,2	,2	5,4
	idioma	8	,2	,2	5,6
	imagen	8	,2	,2	5,8
	poder	8	,2	,2	5,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

privilegio	8	,2	,2	6,1
renombre	8	,2	,2	6,3
significado	8	,2	,2	6,5
síntoma	8	,2	,2	6,6
sorpresa	8	,2	,2	6,8
tentación	8	,2	,2	7,0
título	8	,2	,2	7,2
trauma	8	,2	,2	7,3
tristeza	8	,2	,2	7,5
triunfo	8	,2	,2	7,7
tumor	8	,2	,2	7,9
vigencia	8	,2	,2	8,0
visibilidad	8	,2	,2	8,2
cetro	7	,2	,2	8,4
contradicción	7	,2	,2	8,5
credibilidad	7	,2	,2	8,7
decepción	7	,2	,2	8,8
fortaleza	7	,2	,2	9,0
infarto	7	,2	,2	9,1
interés	7	,2	,2	9,3
lesión	7	,2	,2	9,4
malestar	7	,2	,2	9,6
melancolía	7	,2	,2	9,7
miseria	7	,2	,2	9,9
peligro	7	,2	,2	10,0
peso	7	,2	,2	10,2
placer	7	,2	,2	10,4
popularidad	7	,2	,2	10,5
prestigio	7	,2	,2	10,7
problema	7	,2	,2	10,8
prueba	7	,2	,2	11,0
puntuación	7	,2	,2	11,1
rabia	7	,2	,2	11,3
radio	7	,2	,2	11,4
regañina	7	,2	,2	11,6
respeto	7	,2	,2	11,7
ruina	7	,2	,2	11,9
sabor	7	,2	,2	12,0
secuela	7	,2	,2	12,2
susto	7	,2	,2	12,3
tacto	7	,2	,2	12,5
talento	7	,2	,2	12,6
terror	7	,2	,2	12,8
textura	7	,2	,2	12,9
vocabulario	7	,2	,2	13,1
accidente	6	,1	,1	13,2
amor	6	,1	,1	13,4
aumento	6	,1	,1	13,5
consentimiento	6	,1	,1	13,6
consistencia	6	,1	,1	13,8
contraseña	6	,1	,1	13,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

contusión	6	,1	,1	14,0
cordura	6	,1	,1	14,1
cornada	6	,1	,1	14,3
desprestigio	6	,1	,1	14,4
don	6	,1	,1	14,5
edad	6	,1	,1	14,7
estrés	6	,1	,1	14,8
fuerza	6	,1	,1	14,9
gripe	6	,1	,1	15,1
hambre	6	,1	,1	15,2
ilusión	6	,1	,1	15,3
impulso	6	,1	,1	15,4
indulgencia	6	,1	,1	15,6
memoria	6	,1	,1	15,7
mensaje	6	,1	,1	15,8
pánico	6	,1	,1	16,0
paranoia	6	,1	,1	16,1
parto	6	,1	,1	16,2
pasmo	6	,1	,1	16,4
permiso	6	,1	,1	16,5
podio	6	,1	,1	16,6
presencia	6	,1	,1	16,8
pulmonía	6	,1	,1	16,9
recaída	6	,1	,1	17,0
relevancia	6	,1	,1	17,1
reprimenda	6	,1	,1	17,3
resultado	6	,1	,1	17,4
revancha	6	,1	,1	17,5
rodilla	6	,1	,1	17,7
rutina	6	,1	,1	17,8
salida	6	,1	,1	17,9
sida	6	,1	,1	18,1
sitio	6	,1	,1	18,2
suburbio	6	,1	,1	18,3
suerte	6	,1	,1	18,5
tara	6	,1	,1	18,6
tarjeta	6	,1	,1	18,7
temblor	6	,1	,1	18,8
timidez	6	,1	,1	19,0
tranquilidad	6	,1	,1	19,1
trascendencia	6	,1	,1	19,2
validez	6	,1	,1	19,4
varapalo	6	,1	,1	19,5
variación	6	,1	,1	19,6
ventaja	6	,1	,1	19,8
vicio	6	,1	,1	19,9
victoria	6	,1	,1	20,0
vitalidad	6	,1	,1	20,2
aplausos	5	,1	,1	20,3
aprobación	5	,1	,1	20,4
auge	5	,1	,1	20,5

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

bonificación	5	,1	,1	20,6
calor	5	,1	,1	20,7
cáncer	5	,1	,1	20,8
carácter	5	,1	,1	20,9
censura	5	,1	,1	21,0
conocimiento	5	,1	,1	21,1
consideración	5	,1	,1	21,2
contestación	5	,1	,1	21,4
control	5	,1	,1	21,5
convencimiento	5	,1	,1	21,6
credencial	5	,1	,1	21,7
cualidad	5	,1	,1	21,8
debilidad	5	,1	,1	21,9
derecho	5	,1	,1	22,0
derrota	5	,1	,1	22,1
desaliento	5	,1	,1	22,2
descenso	5	,1	,1	22,3
descrédito	5	,1	,1	22,4
desdicha	5	,1	,1	22,6
desesperación	5	,1	,1	22,7
desnutrición	5	,1	,1	22,8
desprecio	5	,1	,1	22,9
destreza	5	,1	,1	23,0
diabetes	5	,1	,1	23,1
distracción	5	,1	,1	23,2
duda	5	,1	,1	23,3
efecto	5	,1	,1	23,4
envergadura	5	,1	,1	23,5
estatura	5	,1	,1	23,6
fama	5	,1	,1	23,8
fatiga	5	,1	,1	23,9
frustración	5	,1	,1	24,0
grasa	5	,1	,1	24,1
gratificación	5	,1	,1	24,2
horror	5	,1	,1	24,3
ignorancia	5	,1	,1	24,4
ímpetu	5	,1	,1	24,5
importancia	5	,1	,1	24,6
indemnización	5	,1	,1	24,7
infancia	5	,1	,1	24,8
infección	5	,1	,1	25,0
infierno	5	,1	,1	25,1
legitimidad	5	,1	,1	25,2
libertad	5	,1	,1	25,3
ligamento	5	,1	,1	25,4
miedo	5	,1	,1	25,5
molestia	5	,1	,1	25,6
música	5	,1	,1	25,7
nacionalidad	5	,1	,1	25,8
nervios	5	,1	,1	25,9
nombre	5	,1	,1	26,0

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

notable	5	,1	,1	26,1
notoriedad	5	,1	,1	26,3
paliza	5	,1	,1	26,4
pantalla	5	,1	,1	26,5
paradero	5	,1	,1	26,6
parecido	5	,1	,1	26,7
pasado	5	,1	,1	26,8
pase	5	,1	,1	26,9
patrocinador	5	,1	,1	27,0
pena	5	,1	,1	27,1
pensamiento	5	,1	,1	27,2
pensión	5	,1	,1	27,3
penumbra	5	,1	,1	27,5
pérdida	5	,1	,1	27,6
pesadilla	5	,1	,1	27,7
pista	5	,1	,1	27,8
plata	5	,1	,1	27,9
plenitud	5	,1	,1	28,0
pobreza	5	,1	,1	28,1
poderío	5	,1	,1	28,2
porra	5	,1	,1	28,3
potestad	5	,1	,1	28,4
prejuicio	5	,1	,1	28,5
propiedad	5	,1	,1	28,7
quiebra	5	,1	,1	28,8
rasgo	5	,1	,1	28,9
realidad	5	,1	,1	29,0
recelo	5	,1	,1	29,1
recompensa	5	,1	,1	29,2
relieve	5	,1	,1	29,3
rencor	5	,1	,1	29,4
represalia	5	,1	,1	29,5
respaldo	5	,1	,1	29,6
romance	5	,1	,1	29,7
rostro	5	,1	,1	29,9
ruido	5	,1	,1	30,0
sacudida	5	,1	,1	30,1
saldo	5	,1	,1	30,2
sanción	5	,1	,1	30,3
sangre	5	,1	,1	30,4
sarampión	5	,1	,1	30,5
segundo	5	,1	,1	30,6
semejanza	5	,1	,1	30,7
sensibilidad	5	,1	,1	30,8
seña	5	,1	,1	30,9
serenidad	5	,1	,1	31,1
significación	5	,1	,1	31,2
signo	5	,1	,1	31,3
sobrecarga	5	,1	,1	31,4
solución	5	,1	,1	31,5
sollozo	5	,1	,1	31,6

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

sonoridad	5	,1	,1	31,7
sordera	5	,1	,1	31,8
sospecha	5	,1	,1	31,9
sueldo	5	,1	,1	32,0
tablas	5	,1	,1	32,1
tétanos	5	,1	,1	32,3
tibia	5	,1	,1	32,4
timbre	5	,1	,1	32,5
titulación	5	,1	,1	32,6
titularidad	5	,1	,1	32,7
trajín	5	,1	,1	32,8
trasplante	5	,1	,1	32,9
trastorno	5	,1	,1	33,0
trono	5	,1	,1	33,1
tuberculosis	5	,1	,1	33,2
úlceras	5	,1	,1	33,3
vacaciones	5	,1	,1	33,4
valor	5	,1	,1	33,6
varicela	5	,1	,1	33,7
velocidad	5	,1	,1	33,8
vergüenza	5	,1	,1	33,9
verosimilitud	5	,1	,1	34,0
vigor	5	,1	,1	34,1
visión	5	,1	,1	34,2
viveza	5	,1	,1	34,3
vivienda	5	,1	,1	34,4
votación	5	,1	,1	34,5
agobio	4	,1	,1	34,6
amigos	4	,1	,1	34,7
anginas	4	,1	,1	34,8
ansiedad	4	,1	,1	34,9
asesoramiento	4	,1	,1	35,0
atascos	4	,1	,1	35,1
aullido	4	,1	,1	35,1
calambre	4	,1	,1	35,2
calvario	4	,1	,1	35,3
cansancio	4	,1	,1	35,4
capacidad	4	,1	,1	35,5
cariño	4	,1	,1	35,6
castigo	4	,1	,1	35,7
celebridad	4	,1	,1	35,8
cero	4	,1	,1	35,8
ciática	4	,1	,1	35,9
coherencia	4	,1	,1	36,0
compañía	4	,1	,1	36,1
confirmación	4	,1	,1	36,2
consuelo	4	,1	,1	36,3
conversación	4	,1	,1	36,4
convicción	4	,1	,1	36,5
corona	4	,1	,1	36,5
cuarentena	4	,1	,1	36,6

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

chillido	4	,1	,1	36,7
delirio	4	,1	,1	36,8
desánimo	4	,1	,1	36,9
desastre	4	,1	,1	37,0
descanso	4	,1	,1	37,1
desconfianza	4	,1	,1	37,2
desengaño	4	,1	,1	37,2
deseo	4	,1	,1	37,3
desgracia	4	,1	,1	37,4
deuda	4	,1	,1	37,5
diamante	4	,1	,1	37,6
dicha	4	,1	,1	37,7
dilema	4	,1	,1	37,8
dinero	4	,1	,1	37,9
disgusto	4	,1	,1	37,9
distensión	4	,1	,1	38,0
documentación	4	,1	,1	38,1
dosis	4	,1	,1	38,2
drama	4	,1	,1	38,3
eco	4	,1	,1	38,4
embestida	4	,1	,1	38,5
emoción	4	,1	,1	38,5
empleo	4	,1	,1	38,6
enchufe	4	,1	,1	38,7
error	4	,1	,1	38,8
escarmiento	4	,1	,1	38,9
espacio	4	,1	,1	39,0
espejismo	4	,1	,1	39,1
estímulo	4	,1	,1	39,2
explosión	4	,1	,1	39,2
facultad	4	,1	,1	39,3
fallo	4	,1	,1	39,4
favor	4	,1	,1	39,5
fervor	4	,1	,1	39,6
finalidad	4	,1	,1	39,7
fisonomía	4	,1	,1	39,8
fobia	4	,1	,1	39,9
fortuna	4	,1	,1	39,9
fragor	4	,1	,1	40,0
gancho	4	,1	,1	40,1
gen	4	,1	,1	40,2
gloria	4	,1	,1	40,3
habla	4	,1	,1	40,4
identidad	4	,1	,1	40,5
idiotéz	4	,1	,1	40,6
ídolo	4	,1	,1	40,6
imperfección	4	,1	,1	40,7
indiferencia	4	,1	,1	40,8
indulto	4	,1	,1	40,9
información	4	,1	,1	41,0
ingenuidad	4	,1	,1	41,1

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

instante	4	,1	,1	41,2
jaqueca	4	,1	,1	41,3
juventud	4	,1	,1	41,3
levedad	4	,1	,1	41,4
lucidez	4	,1	,1	41,5
lugar	4	,1	,1	41,6
luminosidad	4	,1	,1	41,7
malformación	4	,1	,1	41,8
mando	4	,1	,1	41,9
marginación	4	,1	,1	41,9
metástasis	4	,1	,1	42,0
muerte	4	,1	,1	42,1
náusea	4	,1	,1	42,2
noción	4	,1	,1	42,3
odio	4	,1	,1	42,4
palabra	4	,1	,1	42,5
pálpito	4	,1	,1	42,6
parada	4	,1	,1	42,6
parapeto	4	,1	,1	42,7
pasión	4	,1	,1	42,8
payasada	4	,1	,1	42,9
pleito	4	,1	,1	43,0
posesión	4	,1	,1	43,1
práctica	4	,1	,1	43,2
precipitación	4	,1	,1	43,3
predisposición	4	,1	,1	43,3
racha	4	,1	,1	43,4
rastro	4	,1	,1	43,5
realismo	4	,1	,1	43,6
reconocimiento	4	,1	,1	43,7
recuerdo	4	,1	,1	43,8
relajación	4	,1	,1	43,9
rendimiento	4	,1	,1	44,0
repaso	4	,1	,1	44,0
reposo	4	,1	,1	44,1
resentimiento	4	,1	,1	44,2
reserva	4	,1	,1	44,3
resto	4	,1	,1	44,4
revulsivo	4	,1	,1	44,5
salud	4	,1	,1	44,6
sed	4	,1	,1	44,7
set	4	,1	,1	44,7
sonido	4	,1	,1	44,8
sonrisa	4	,1	,1	44,9
superación	4	,1	,1	45,0
suspenso	4	,1	,1	45,1
sutileza	4	,1	,1	45,2
tamaño	4	,1	,1	45,3
temor	4	,1	,1	45,3
tic	4	,1	,1	45,4
tino	4	,1	,1	45,5

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

tirón	4	,1	,1	45,6
tragedia	4	,1	,1	45,7
tratamiento	4	,1	,1	45,8
traumatismo	4	,1	,1	45,9
tropezón	4	,1	,1	46,0
tropiezo	4	,1	,1	46,0
ultraje	4	,1	,1	46,1
unanimidad	4	,1	,1	46,2
urna	4	,1	,1	46,3
utensilio	4	,1	,1	46,4
vacuna	4	,1	,1	46,5
vértigo	4	,1	,1	46,6
vista	4	,1	,1	46,7
volumen	4	,1	,1	46,7
voz	4	,1	,1	46,8
abandono	3	,1	,1	46,9
abismo	3	,1	,1	47,0
acelerón	3	,1	,1	47,0
alergia	3	,1	,1	47,1
alivio	3	,1	,1	47,2
amnesia	3	,1	,1	47,2
anticuerpos	3	,1	,1	47,3
ascenso	3	,1	,1	47,4
autoridad	3	,1	,1	47,4
autorización	3	,1	,1	47,5
aval	3	,1	,1	47,5
ayuda	3	,1	,1	47,6
bajón	3	,1	,1	47,7
bautizo	3	,1	,1	47,7
bendición	3	,1	,1	47,8
beneplácito	3	,1	,1	47,9
bicoca	3	,1	,1	47,9
bienestar	3	,1	,1	48,0
burla	3	,1	,1	48,1
cambio	3	,1	,1	48,1
característica	3	,1	,1	48,2
caricia	3	,1	,1	48,3
carisma	3	,1	,1	48,3
cartelera	3	,1	,1	48,4
catástrofe	3	,1	,1	48,5
censo	3	,1	,1	48,5
certificado	3	,1	,1	48,6
circunscripción	3	,1	,1	48,7
climatología	3	,1	,1	48,7
código	3	,1	,1	48,8
coincidencia	3	,1	,1	48,9
colocación	3	,1	,1	48,9
corazón	3	,1	,1	49,0
correctivo	3	,1	,1	49,1
correo	3	,1	,1	49,1
corrupción	3	,1	,1	49,2

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

cupón	3	,1	,1	49,2
custodia	3	,1	,1	49,3
chasquido	3	,1	,1	49,4
daño	3	,1	,1	49,4
deber	3	,1	,1	49,5
declaración	3	,1	,1	49,6
degeneración	3	,1	,1	49,6
demanda	3	,1	,1	49,7
densidad	3	,1	,1	49,8
dentellada	3	,1	,1	49,8
desagravio	3	,1	,1	49,9
desahogo	3	,1	,1	50,0
desaire	3	,1	,1	50,0
desamparo	3	,1	,1	50,1
descalificación	3	,1	,1	50,2
desenlace	3	,1	,1	50,2
desgarro	3	,1	,1	50,3
desgaste	3	,1	,1	50,4
designación	3	,1	,1	50,4
destierro	3	,1	,1	50,5
destino	3	,1	,1	50,6
devolución	3	,1	,1	50,6
discriminación	3	,1	,1	50,7
disparo	3	,1	,1	50,8
distinción	3	,1	,1	50,8
documento	3	,1	,1	50,9
dominio	3	,1	,1	50,9
dotes	3	,1	,1	51,0
ducha	3	,1	,1	51,1
duelo	3	,1	,1	51,1
educación	3	,1	,1	51,2
elasticidad	3	,1	,1	51,3
élite	3	,1	,1	51,3
emergencia	3	,1	,1	51,4
empuje	3	,1	,1	51,5
empujón	3	,1	,1	51,5
enajenación	3	,1	,1	51,6
encanto	3	,1	,1	51,7
encargo	3	,1	,1	51,7
enfoque	3	,1	,1	51,8
engaño	3	,1	,1	51,9
entidad	3	,1	,1	51,9
epilepsia	3	,1	,1	52,0
equilibrio	3	,1	,1	52,1
errata	3	,1	,1	52,1
escalofrío	3	,1	,1	52,2
escapatoria	3	,1	,1	52,3
escarnio	3	,1	,1	52,3
escolta	3	,1	,1	52,4
escrúpulo	3	,1	,1	52,5
espasmo	3	,1	,1	52,5

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

estabilidad	3	,1	,1	52,6
estima	3	,1	,1	52,6
existencias	3	,1	,1	52,7
éxito	3	,1	,1	52,8
experiencia	3	,1	,1	52,8
explicación	3	,1	,1	52,9
familia	3	,1	,1	53,0
fe	3	,1	,1	53,0
fiebre	3	,1	,1	53,1
forma	3	,1	,1	53,2
frío	3	,1	,1	53,2
fuelle	3	,1	,1	53,3
función	3	,1	,1	53,4
fuste	3	,1	,1	53,4
futuro	3	,1	,1	53,5
galardón	3	,1	,1	53,6
ganancia	3	,1	,1	53,6
ganga	3	,1	,1	53,7
gas	3	,1	,1	53,8
gorjeo	3	,1	,1	53,8
gota	3	,1	,1	53,9
gravedad	3	,1	,1	54,0
habilidad	3	,1	,1	54,0
hábito	3	,1	,1	54,1
hastío	3	,1	,1	54,2
hematoma	3	,1	,1	54,2
hemofilia	3	,1	,1	54,3
hemorragia	3	,1	,1	54,3
herida	3	,1	,1	54,4
hierro	3	,1	,1	54,5
humillación	3	,1	,1	54,5
igualdad	3	,1	,1	54,6
impresión	3	,1	,1	54,7
incentivo	3	,1	,1	54,7
indecisión	3	,1	,1	54,8
independencia	3	,1	,1	54,9
indicio	3	,1	,1	54,9
inferioridad	3	,1	,1	55,0
ingreso	3	,1	,1	55,1
iniciativa	3	,1	,1	55,1
inquietud	3	,1	,1	55,2
inseguridad	3	,1	,1	55,3
insomnio	3	,1	,1	55,3
instrucción	3	,1	,1	55,4
intervención	3	,1	,1	55,5
invitación	3	,1	,1	55,5
irregularidad	3	,1	,1	55,6
justificación	3	,1	,1	55,7
lástima	3	,1	,1	55,7
letargo	3	,1	,1	55,8
leucemia	3	,1	,1	55,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

linchamiento	3	,1	,1	55,9
locura	3	,1	,1	56,0
luz	3	,1	,1	56,0
llamada	3	,1	,1	56,1
madurez	3	,1	,1	56,2
maltrato	3	,1	,1	56,2
manía	3	,1	,1	56,3
manuscrito	3	,1	,1	56,4
martirio	3	,1	,1	56,4
maternidad	3	,1	,1	56,5
melodía	3	,1	,1	56,6
meningitis	3	,1	,1	56,6
metamorfosis	3	,1	,1	56,7
mono	3	,1	,1	56,8
monopolio	3	,1	,1	56,8
motivación	3	,1	,1	56,9
movilidad	3	,1	,1	57,0
murmullo	3	,1	,1	57,0
neumonía	3	,1	,1	57,1
niñez	3	,1	,1	57,2
niño	3	,1	,1	57,2
nobleza	3	,1	,1	57,3
nostalgia	3	,1	,1	57,4
obligación	3	,1	,1	57,4
ocasión	3	,1	,1	57,5
ofensa	3	,1	,1	57,6
onda	3	,1	,1	57,6
operación	3	,1	,1	57,7
oprobio	3	,1	,1	57,7
orgullo	3	,1	,1	57,8
paga	3	,1	,1	57,9
paisaje	3	,1	,1	57,9
palmarés	3	,1	,1	58,0
parálisis	3	,1	,1	58,1
pareja	3	,1	,1	58,1
pariente	3	,1	,1	58,2
parón	3	,1	,1	58,3
partido	3	,1	,1	58,3
patrimonio	3	,1	,1	58,4
pavor	3	,1	,1	58,5
pedazo	3	,1	,1	58,5
pericia	3	,1	,1	58,6
peritonitis	3	,1	,1	58,7
picor	3	,1	,1	58,7
pinta	3	,1	,1	58,8
plaza	3	,1	,1	58,9
predilección	3	,1	,1	58,9
premio	3	,1	,1	59,0
preocupación	3	,1	,1	59,1
presagio	3	,1	,1	59,1
presente	3	,1	,1	59,2

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

presión	3	,1	,1	59,3
pretensión	3	,1	,1	59,3
prioridad	3	,1	,1	59,4
prisa	3	,1	,1	59,4
privación	3	,1	,1	59,5
propina	3	,1	,1	59,6
propósito	3	,1	,1	59,6
pudor	3	,1	,1	59,7
punto de vista	3	,1	,1	59,8
punzada	3	,1	,1	59,8
puñalada	3	,1	,1	59,9
pureza	3	,1	,1	60,0
química	3	,1	,1	60,0
ramillete	3	,1	,1	60,1
rango	3	,1	,1	60,2
rasguño	3	,1	,1	60,2
razón	3	,1	,1	60,3
recesión	3	,1	,1	60,4
récord	3	,1	,1	60,4
recurso	3	,1	,1	60,5
rechazo	3	,1	,1	60,6
rédito	3	,1	,1	60,6
reducto	3	,1	,1	60,7
regresión	3	,1	,1	60,8
reintegro	3	,1	,1	60,8
remedio	3	,1	,1	60,9
rémora	3	,1	,1	61,0
remuneración	3	,1	,1	61,0
repercusión	3	,1	,1	61,1
repertorio	3	,1	,1	61,1
responsabilidad	3	,1	,1	61,2
retórica	3	,1	,1	61,3
retortijón	3	,1	,1	61,3
retribución	3	,1	,1	61,4
riqueza	3	,1	,1	61,5
ritmo	3	,1	,1	61,5
rival	3	,1	,1	61,6
rubeola	3	,1	,1	61,7
ruta	3	,1	,1	61,7
salvador,a	3	,1	,1	61,8
sanatorio	3	,1	,1	61,9
sarna	3	,1	,1	61,9
seducción	3	,1	,1	62,0
sello	3	,1	,1	62,1
sensatez	3	,1	,1	62,1
señal	3	,1	,1	62,2
similitud	3	,1	,1	62,3
sobredosis	3	,1	,1	62,3
sobresalto	3	,1	,1	62,4
soledad	3	,1	,1	62,5
soltura	3	,1	,1	62,5

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

sopor	3	,1	,1	62,6
soporte	3	,1	,1	62,6
subsidio	3	,1	,1	62,7
subterfugio	3	,1	,1	62,8
subvención	3	,1	,1	62,8
sufragio	3	,1	,1	62,9
sugerencia	3	,1	,1	63,0
suplicio	3	,1	,1	63,0
suspiro	3	,1	,1	63,1
táctica	3	,1	,1	63,2
talla	3	,1	,1	63,2
tema	3	,1	,1	63,3
temperatura	3	,1	,1	63,4
temple	3	,1	,1	63,4
tensión	3	,1	,1	63,5
ternura	3	,1	,1	63,6
tesitura	3	,1	,1	63,6
testimonio	3	,1	,1	63,7
timo	3	,1	,1	63,8
tinieblas	3	,1	,1	63,8
tobillo	3	,1	,1	63,9
toxina	3	,1	,1	64,0
transformación	3	,1	,1	64,0
trato	3	,1	,1	64,1
trueque	3	,1	,1	64,2
tufo	3	,1	,1	64,2
túnel	3	,1	,1	64,3
turbación	3	,1	,1	64,3
utilidad	3	,1	,1	64,4
vacío	3	,1	,1	64,5
vahído	3	,1	,1	64,5
valija	3	,1	,1	64,6
vapuleo	3	,1	,1	64,7
verano	3	,1	,1	64,7
verso	3	,1	,1	64,8
vestigio	3	,1	,1	64,9
vibración	3	,1	,1	64,9
vinculación	3	,1	,1	65,0
vínculo	3	,1	,1	65,1
virtud	3	,1	,1	65,1
visita	3	,1	,1	65,2
vítores	3	,1	,1	65,3
vivacidad	3	,1	,1	65,3
vivencia	3	,1	,1	65,4
votante	3	,1	,1	65,5
wolframio	3	,1	,1	65,5
yacimiento	3	,1	,1	65,6
aborto	2	,0	,0	65,6
aceleración	2	,0	,0	65,7
agravio	2	,0	,0	65,7
anticipo	2	,0	,0	65,8

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

anzuelo	2	,0	,0	65,8
aprecio	2	,0	,0	65,9
armamento	2	,0	,0	65,9
asistencia	2	,0	,0	65,9
ataduras	2	,0	,0	66,0
autobús	2	,0	,0	66,0
autonomía	2	,0	,0	66,1
auxilio	2	,0	,0	66,1
avería	2	,0	,0	66,2
azotaina	2	,0	,0	66,2
banda	2	,0	,0	66,2
beca	2	,0	,0	66,3
beneficio de la duda	2	,0	,0	66,3
berrido	2	,0	,0	66,4
bienes	2	,0	,0	66,4
broma	2	,0	,0	66,5
bullá	2	,0	,0	66,5
calamidad	2	,0	,0	66,6
calentura	2	,0	,0	66,6
calorías	2	,0	,0	66,6
cante	2	,0	,0	66,7
cantera	2	,0	,0	66,7
canto	2	,0	,0	66,8
cantos de sirena	2	,0	,0	66,8
capricho	2	,0	,0	66,9
carga	2	,0	,0	66,9
caries	2	,0	,0	66,9
carnaval	2	,0	,0	67,0
carne	2	,0	,0	67,0
cartilla	2	,0	,0	67,1
caspa	2	,0	,0	67,1
cátedra	2	,0	,0	67,2
causa	2	,0	,0	67,2
ceguera	2	,0	,0	67,2
celda	2	,0	,0	67,3
celulitis	2	,0	,0	67,3
centro	2	,0	,0	67,4
certamen	2	,0	,0	67,4
cifra	2	,0	,0	67,5
circunstancia	2	,0	,0	67,5
clase	2	,0	,0	67,6
coacción	2	,0	,0	67,6
cogida	2	,0	,0	67,6
cogorza	2	,0	,0	67,7
colapso	2	,0	,0	67,7
comentario	2	,0	,0	67,8
comisión	2	,0	,0	67,8
comunicación	2	,0	,0	67,9
conciencia	2	,0	,0	67,9
conclusión	2	,0	,0	67,9
conformidad	2	,0	,0	68,0

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

contrariedad	2	,0	,0	68,0
contrasentido	2	,0	,0	68,1
contraste	2	,0	,0	68,1
contrata	2	,0	,0	68,2
contratiempo	2	,0	,0	68,2
contribución	2	,0	,0	68,3
convento	2	,0	,0	68,3
cooperativa	2	,0	,0	68,3
copia	2	,0	,0	68,4
coraje	2	,0	,0	68,4
córnea	2	,0	,0	68,5
correo electrónico	2	,0	,0	68,5
correspondencia	2	,0	,0	68,6
corriente	2	,0	,0	68,6
corsé	2	,0	,0	68,6
cortesía	2	,0	,0	68,7
costumbre	2	,0	,0	68,7
coyuntura	2	,0	,0	68,8
criterio	2	,0	,0	68,8
crítica	2	,0	,0	68,9
cuadrilla	2	,0	,0	68,9
cuerpo	2	,0	,0	68,9
cueva	2	,0	,0	69,0
culpa	2	,0	,0	69,0
cupo	2	,0	,0	69,1
curro	2	,0	,0	69,1
chantaje	2	,0	,0	69,2
cheque	2	,0	,0	69,2
dádiva	2	,0	,0	69,3
dato	2	,0	,0	69,3
decadencia	2	,0	,0	69,3
decencia	2	,0	,0	69,4
defecto	2	,0	,0	69,4
deficiencia	2	,0	,0	69,5
déficit	2	,0	,0	69,5
demora	2	,0	,0	69,6
dependencia	2	,0	,0	69,6
desacato	2	,0	,0	69,6
desaceleración	2	,0	,0	69,7
desacierto	2	,0	,0	69,7
desajuste	2	,0	,0	69,8
desaparición	2	,0	,0	69,8
desaprobación	2	,0	,0	69,9
desazón	2	,0	,0	69,9
descalabro	2	,0	,0	69,9
desdén	2	,0	,0	70,0
desempate	2	,0	,0	70,0
desesperanza	2	,0	,0	70,1
desilusión	2	,0	,0	70,1
desliz	2	,0	,0	70,2
desmayo	2	,0	,0	70,2

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

desperfecto	2	,0	,0	70,3
despiste	2	,0	,0	70,3
desplante	2	,0	,0	70,3
destello	2	,0	,0	70,4
desvanecimiento	2	,0	,0	70,4
detalle	2	,0	,0	70,5
detector	2	,0	,0	70,5
devoción	2	,0	,0	70,6
diagnóstico	2	,0	,0	70,6
dictadura	2	,0	,0	70,6
dieta	2	,0	,0	70,7
difusión	2	,0	,0	70,7
dignidad	2	,0	,0	70,8
disciplina	2	,0	,0	70,8
disculpa	2	,0	,0	70,9
discusión	2	,0	,0	70,9
disfunción	2	,0	,0	71,0
disminución	2	,0	,0	71,0
divergencia	2	,0	,0	71,0
dotación	2	,0	,0	71,1
dureza	2	,0	,0	71,1
eclipse	2	,0	,0	71,2
eje	2	,0	,0	71,2
ejecutiva	2	,0	,0	71,3
elección	2	,0	,0	71,3
electricidad	2	,0	,0	71,3
elogio	2	,0	,0	71,4
embotellamiento	2	,0	,0	71,4
emisión	2	,0	,0	71,5
emisora	2	,0	,0	71,5
empeoramiento	2	,0	,0	71,6
encarecimiento	2	,0	,0	71,6
encrucijada	2	,0	,0	71,6
enfriamiento	2	,0	,0	71,7
enhorabuena	2	,0	,0	71,7
enojo	2	,0	,0	71,8
enseñanza	2	,0	,0	71,8
entretenimiento	2	,0	,0	71,9
entusiasmo	2	,0	,0	71,9
equivocación	2	,0	,0	72,0
escasez	2	,0	,0	72,0
eslabón	2	,0	,0	72,0
especialización	2	,0	,0	72,1
espectáculo	2	,0	,0	72,1
esperanza	2	,0	,0	72,2
esplendor	2	,0	,0	72,2
esquizofrenia	2	,0	,0	72,3
estatus	2	,0	,0	72,3
estigma	2	,0	,0	72,3
estilo	2	,0	,0	72,4
estorbo	2	,0	,0	72,4

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

estragos	2	,0	,0	72,5
estrategia	2	,0	,0	72,5
estremecimiento	2	,0	,0	72,6
estreñimiento	2	,0	,0	72,6
estruendo	2	,0	,0	72,7
ética	2	,0	,0	72,7
evaluación	2	,0	,0	72,7
excedencia	2	,0	,0	72,8
excepción	2	,0	,0	72,8
excusa	2	,0	,0	72,9
expansión	2	,0	,0	72,9
extradición	2	,0	,0	73,0
faceta	2	,0	,0	73,0
facilidad	2	,0	,0	73,0
falsificación	2	,0	,0	73,1
falta	2	,0	,0	73,1
faringitis	2	,0	,0	73,2
fármaco	2	,0	,0	73,2
farsa	2	,0	,0	73,3
fascinación	2	,0	,0	73,3
fatalidad	2	,0	,0	73,3
felicidad	2	,0	,0	73,4
fenómeno	2	,0	,0	73,4
filón	2	,0	,0	73,5
finca	2	,0	,0	73,5
físico	2	,0	,0	73,6
flojera	2	,0	,0	73,6
fluidez	2	,0	,0	73,7
foco	2	,0	,0	73,7
fondo	2	,0	,0	73,7
fórmula	2	,0	,0	73,8
fractura	2	,0	,0	73,8
fruto	2	,0	,0	73,9
fundamento	2	,0	,0	73,9
fútbol	2	,0	,0	74,0
gafe	2	,0	,0	74,0
gamberrada	2	,0	,0	74,0
ganas	2	,0	,0	74,1
garantía	2	,0	,0	74,1
garra	2	,0	,0	74,2
gasto	2	,0	,0	74,2
gemido	2	,0	,0	74,3
generación	2	,0	,0	74,3
giro	2	,0	,0	74,4
golpe	2	,0	,0	74,4
gracia	2	,0	,0	74,4
grado	2	,0	,0	74,5
grito	2	,0	,0	74,5
grosería	2	,0	,0	74,6
gruñido	2	,0	,0	74,6
grupo	2	,0	,0	74,7

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

guerra	2	,0	,0	74,7
gueto	2	,0	,0	74,7
gusto	2	,0	,0	74,8
hábitat	2	,0	,0	74,8
hada	2	,0	,0	74,9
hegemonía	2	,0	,0	74,9
himno	2	,0	,0	75,0
homologación	2	,0	,0	75,0
hormigueo	2	,0	,0	75,0
horóscopo	2	,0	,0	75,1
hospitalidad	2	,0	,0	75,1
hostilidad	2	,0	,0	75,2
humor	2	,0	,0	75,2
idea	2	,0	,0	75,3
idilio	2	,0	,0	75,3
impacto	2	,0	,0	75,4
impedimento	2	,0	,0	75,4
importación	2	,0	,0	75,4
impotencia	2	,0	,0	75,5
imprecisión	2	,0	,0	75,5
incertidumbre	2	,0	,0	75,6
inclemencia	2	,0	,0	75,6
inconveniente	2	,0	,0	75,7
inexperiencia	2	,0	,0	75,7
infidelidad	2	,0	,0	75,7
influjo	2	,0	,0	75,8
ingenio	2	,0	,0	75,8
injuria	2	,0	,0	75,9
inocentada	2	,0	,0	75,9
insignia	2	,0	,0	76,0
intimidad	2	,0	,0	76,0
intoxicación	2	,0	,0	76,1
intuición	2	,0	,0	76,1
inundación	2	,0	,0	76,1
ironía	2	,0	,0	76,2
jadeo	2	,0	,0	76,2
jornal	2	,0	,0	76,3
juego	2	,0	,0	76,3
laberinto	2	,0	,0	76,4
lamentación	2	,0	,0	76,4
lapsus	2	,0	,0	76,4
laurel	2	,0	,0	76,5
lección	2	,0	,0	76,5
limbo	2	,0	,0	76,6
limitación	2	,0	,0	76,6
linaje	2	,0	,0	76,7
liquidación	2	,0	,0	76,7
logro	2	,0	,0	76,7
llamado	2	,0	,0	76,8
madre	2	,0	,0	76,8
maleficio	2	,0	,0	76,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

maleta	2	,0	,0	76,9
manada	2	,0	,0	77,0
mantenimiento	2	,0	,0	77,0
maña	2	,0	,0	77,1
medalla	2	,0	,0	77,1
mejora	2	,0	,0	77,1
mejoría	2	,0	,0	77,2
mellizo	2	,0	,0	77,2
menosprecio	2	,0	,0	77,3
mentalidad	2	,0	,0	77,3
merecido	2	,0	,0	77,4
mérito	2	,0	,0	77,4
modales	2	,0	,0	77,4
modestia	2	,0	,0	77,5
modificación	2	,0	,0	77,5
mona	2	,0	,0	77,6
monotonía	2	,0	,0	77,6
moralidad	2	,0	,0	77,7
morbo	2	,0	,0	77,7
moto	2	,0	,0	77,8
mudo	2	,0	,0	77,8
mugido	2	,0	,0	77,8
musa	2	,0	,0	77,9
mutilación	2	,0	,0	77,9
naturaleza	2	,0	,0	78,0
naturalidad	2	,0	,0	78,0
no	2	,0	,0	78,1
noche	2	,0	,0	78,1
nombramiento	2	,0	,0	78,1
nómina	2	,0	,0	78,2
noticia	2	,0	,0	78,2
notificación	2	,0	,0	78,3
novedad	2	,0	,0	78,3
novio/a	2	,0	,0	78,4
obsequio	2	,0	,0	78,4
olor	2	,0	,0	78,4
opinión	2	,0	,0	78,5
orden	2	,0	,0	78,5
original	2	,0	,0	78,6
paciencia	2	,0	,0	78,6
padecimiento	2	,0	,0	78,7
pagaré	2	,0	,0	78,7
palmada	2	,0	,0	78,8
papel	2	,0	,0	78,8
papeleta	2	,0	,0	78,8
parabién	2	,0	,0	78,9
paro	2	,0	,0	78,9
parrilla	2	,0	,0	79,0
pasatiempo	2	,0	,0	79,0
pasodoble	2	,0	,0	79,1
paternidad	2	,0	,0	79,1

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

pauta	2	,0	,0	79,1
paz	2	,0	,0	79,2
peculiaridad	2	,0	,0	79,2
pedestal	2	,0	,0	79,3
pegote	2	,0	,0	79,3
penalidad	2	,0	,0	79,4
penalti	2	,0	,0	79,4
percance	2	,0	,0	79,5
perdón	2	,0	,0	79,5
pereza	2	,0	,0	79,5
perfección	2	,0	,0	79,6
perfil	2	,0	,0	79,6
perfume	2	,0	,0	79,7
periódico	2	,0	,0	79,7
período	2	,0	,0	79,8
peripecia	2	,0	,0	79,8
perplejidad	2	,0	,0	79,8
persecución	2	,0	,0	79,9
perspectiva	2	,0	,0	79,9
persuasión	2	,0	,0	80,0
perturbación	2	,0	,0	80,0
pesadez	2	,0	,0	80,1
petróleo	2	,0	,0	80,1
picadura	2	,0	,0	80,1
picardía	2	,0	,0	80,2
pinchazo	2	,0	,0	80,2
piropo	2	,0	,0	80,3
pitido	2	,0	,0	80,3
plaga	2	,0	,0	80,4
plantilla	2	,0	,0	80,4
plebiscito	2	,0	,0	80,5
plegaria	2	,0	,0	80,5
plomo	2	,0	,0	80,5
porvenir	2	,0	,0	80,6
posibilidad	2	,0	,0	80,6
posición	2	,0	,0	80,7
precaución	2	,0	,0	80,7
precedente	2	,0	,0	80,8
precisión	2	,0	,0	80,8
preferencia	2	,0	,0	80,8
presidencia	2	,0	,0	80,9
prestancia	2	,0	,0	80,9
previsión	2	,0	,0	81,0
prodigio	2	,0	,0	81,0
producto	2	,0	,0	81,1
progresión	2	,0	,0	81,1
proporción	2	,0	,0	81,2
prototipo	2	,0	,0	81,2
provecho	2	,0	,0	81,2
proyecto	2	,0	,0	81,3
psicosis	2	,0	,0	81,3

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

publicidad	2	,0	,0	81,4
puesto	2	,0	,0	81,4
pulso	2	,0	,0	81,5
puntería	2	,0	,0	81,5
puntilla	2	,0	,0	81,5
punto negro	2	,0	,0	81,6
quejido	2	,0	,0	81,6
quid	2	,0	,0	81,7
quiniela	2	,0	,0	81,7
radiación	2	,0	,0	81,8
raigambre	2	,0	,0	81,8
raíz	2	,0	,0	81,8
ramalazo	2	,0	,0	81,9
rap	2	,0	,0	81,9
raquitismo	2	,0	,0	82,0
reacción	2	,0	,0	82,0
recaudación	2	,0	,0	82,1
receta	2	,0	,0	82,1
recibo	2	,0	,0	82,2
recorte	2	,0	,0	82,2
redoble	2	,0	,0	82,2
reducción	2	,0	,0	82,3
referéndum	2	,0	,0	82,3
reflejo	2	,0	,0	82,4
regalo	2	,0	,0	82,4
reino	2	,0	,0	82,5
reinserción	2	,0	,0	82,5
religiosidad	2	,0	,0	82,5
remilgo	2	,0	,0	82,6
remordimiento	2	,0	,0	82,6
renacimiento	2	,0	,0	82,7
rencilla	2	,0	,0	82,7
renta	2	,0	,0	82,8
rentabilidad	2	,0	,0	82,8
reparo	2	,0	,0	82,9
réplica	2	,0	,0	82,9
reproche	2	,0	,0	82,9
repugnancia	2	,0	,0	83,0
repulsa	2	,0	,0	83,0
réquiem	2	,0	,0	83,1
resaca	2	,0	,0	83,1
resistencia	2	,0	,0	83,2
respuesta	2	,0	,0	83,2
restricción	2	,0	,0	83,2
retención	2	,0	,0	83,3
reticencia	2	,0	,0	83,3
revés	2	,0	,0	83,4
revista	2	,0	,0	83,4
revolcón	2	,0	,0	83,5
revoltijo	2	,0	,0	83,5
riñón	2	,0	,0	83,5

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

risotada	2	,0	,0	83,6
robo	2	,0	,0	83,6
roce	2	,0	,0	83,7
rock	2	,0	,0	83,7
rol	2	,0	,0	83,8
ronquera	2	,0	,0	83,8
rotura	2	,0	,0	83,9
rubor	2	,0	,0	83,9
ruego	2	,0	,0	83,9
rumbo	2	,0	,0	84,0
ruptura	2	,0	,0	84,0
sabio	2	,0	,0	84,1
salario	2	,0	,0	84,1
salmo	2	,0	,0	84,2
salsa	2	,0	,0	84,2
santidad	2	,0	,0	84,2
satisfacción	2	,0	,0	84,3
secreto	2	,0	,0	84,3
secta	2	,0	,0	84,4
senda	2	,0	,0	84,4
sentimentalismo	2	,0	,0	84,5
sepultura	2	,0	,0	84,5
sequía	2	,0	,0	84,6
sesgo	2	,0	,0	84,6
sí	2	,0	,0	84,6
simetría	2	,0	,0	84,7
simpatía	2	,0	,0	84,7
simplicidad	2	,0	,0	84,8
sinceridad	2	,0	,0	84,8
síncope	2	,0	,0	84,9
sintonía	2	,0	,0	84,9
sirena	2	,0	,0	84,9
sociedad	2	,0	,0	85,0
sofoco	2	,0	,0	85,0
sol	2	,0	,0	85,1
solidez	2	,0	,0	85,1
sorna	2	,0	,0	85,2
sostén	2	,0	,0	85,2
suavidad	2	,0	,0	85,2
subida	2	,0	,0	85,3
sufrimiento	2	,0	,0	85,3
súplica	2	,0	,0	85,4
supremacía	2	,0	,0	85,4
sustancia	2	,0	,0	85,5
sustituto	2	,0	,0	85,5
tabú	2	,0	,0	85,6
talante	2	,0	,0	85,6
tango	2	,0	,0	85,6
tecnología	2	,0	,0	85,7
tedio	2	,0	,0	85,7
terremoto	2	,0	,0	85,8

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

tesoro	2	,0	,0	85,8
tierra	2	,0	,0	85,9
tinte	2	,0	,0	85,9
tío	2	,0	,0	85,9
tirria	2	,0	,0	86,0
tonalidad	2	,0	,0	86,0
tono	2	,0	,0	86,1
tortura	2	,0	,0	86,1
trabajo	2	,0	,0	86,2
tragaperras	2	,0	,0	86,2
transfusión	2	,0	,0	86,2
trasfondo	2	,0	,0	86,3
trasiego	2	,0	,0	86,3
trifulca	2	,0	,0	86,4
truco	2	,0	,0	86,4
trueno	2	,0	,0	86,5
tumba	2	,0	,0	86,5
tunda	2	,0	,0	86,6
uniformidad	2	,0	,0	86,6
urbanización	2	,0	,0	86,6
urticaria	2	,0	,0	86,7
utilitario	2	,0	,0	86,7
utillaje	2	,0	,0	86,8
valentía	2	,0	,0	86,8
vanidad	2	,0	,0	86,9
variedad	2	,0	,0	86,9
vejez	2	,0	,0	86,9
velada	2	,0	,0	87,0
vena	2	,0	,0	87,0
ventolera	2	,0	,0	87,1
veracidad	2	,0	,0	87,1
versatilidad	2	,0	,0	87,2
vía	2	,0	,0	87,2
villancico	2	,0	,0	87,3
violencia	2	,0	,0	87,3
virilidad	2	,0	,0	87,3
virus	2	,0	,0	87,4
vocación	2	,0	,0	87,4
vuelco	2	,0	,0	87,5
vulgaridad	2	,0	,0	87,5
zona	2	,0	,0	87,6
zozobra	2	,0	,0	87,6
zumbido	2	,0	,0	87,6
abrazo	1	,0	,0	87,7
accionista	1	,0	,0	87,7
acento	1	,0	,0	87,7
adelgazamiento	1	,0	,0	87,7
agencia	1	,0	,0	87,8
agricultor	1	,0	,0	87,8
agrupación	1	,0	,0	87,8
ajuar	1	,0	,0	87,8

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

andamio	1	,0	,0	87,8
ansia	1	,0	,0	87,9
antecedentes	1	,0	,0	87,9
anulación	1	,0	,0	87,9
apariencias	1	,0	,0	87,9
apetito	1	,0	,0	87,9
arraigo	1	,0	,0	88,0
arzobispo	1	,0	,0	88,0
ascendencia	1	,0	,0	88,0
asociación	1	,0	,0	88,0
aviso	1	,0	,0	88,1
azúcar	1	,0	,0	88,1
bagaje	1	,0	,0	88,1
bancarrota	1	,0	,0	88,1
baño	1	,0	,0	88,1
barrera	1	,0	,0	88,2
barriga	1	,0	,0	88,2
barriobajero	1	,0	,0	88,2
barro	1	,0	,0	88,2
batería	1	,0	,0	88,3
batida	1	,0	,0	88,3
bautismo	1	,0	,0	88,3
belicista	1	,0	,0	88,3
benevolente	1	,0	,0	88,3
berrinche	1	,0	,0	88,4
beso	1	,0	,0	88,4
bestia	1	,0	,0	88,4
blancura	1	,0	,0	88,4
boca	1	,0	,0	88,5
bola	1	,0	,0	88,5
boleto	1	,0	,0	88,5
bonachón	1	,0	,0	88,5
bondad	1	,0	,0	88,5
bronceado	1	,0	,0	88,6
brujo	1	,0	,0	88,6
burocracia	1	,0	,0	88,6
cabalgata	1	,0	,0	88,6
cafetería	1	,0	,0	88,6
calco	1	,0	,0	88,7
calculador	1	,0	,0	88,7
calentador	1	,0	,0	88,7
calidad	1	,0	,0	88,7
calva	1	,0	,0	88,8
cama	1	,0	,0	88,8
camarote	1	,0	,0	88,8
camilla	1	,0	,0	88,8
campeón	1	,0	,0	88,8
campo	1	,0	,0	88,9
canasta	1	,0	,0	88,9
cancelación	1	,0	,0	88,9
canción	1	,0	,0	88,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

capital	1	,0	,0	89,0
caravana	1	,0	,0	89,0
carencia	1	,0	,0	89,0
caridad	1	,0	,0	89,0
carnaza	1	,0	,0	89,0
carrera	1	,0	,0	89,1
cartera	1	,0	,0	89,1
casa	1	,0	,0	89,1
caserío	1	,0	,0	89,1
casta	1	,0	,0	89,1
casualidad	1	,0	,0	89,2
ceja	1	,0	,0	89,2
celos	1	,0	,0	89,2
célula	1	,0	,0	89,2
cicatriz	1	,0	,0	89,3
círculo	1	,0	,0	89,3
cobardía	1	,0	,0	89,3
cofradía	1	,0	,0	89,3
colofón	1	,0	,0	89,3
comicios	1	,0	,0	89,4
comprobación	1	,0	,0	89,4
condición	1	,0	,0	89,4
condolencia	1	,0	,0	89,4
confesión	1	,0	,0	89,5
confianza	1	,0	,0	89,5
confidencia	1	,0	,0	89,5
consejo	1	,0	,0	89,5
consenso	1	,0	,0	89,5
contexto	1	,0	,0	89,6
contingencia	1	,0	,0	89,6
contorno	1	,0	,0	89,6
contraataque	1	,0	,0	89,6
contrato	1	,0	,0	89,6
convoy	1	,0	,0	89,7
coraza	1	,0	,0	89,7
coreógrafo	1	,0	,0	89,7
coro	1	,0	,0	89,7
correlación	1	,0	,0	89,8
cortapisas	1	,0	,0	89,8
corte	1	,0	,0	89,8
cortejo	1	,0	,0	89,8
cortocircuito	1	,0	,0	89,8
cosecha	1	,0	,0	89,9
coste	1	,0	,0	89,9
costo	1	,0	,0	89,9
crecimiento	1	,0	,0	89,9
credo	1	,0	,0	90,0
creencia	1	,0	,0	90,0
crema	1	,0	,0	90,0
cuartel	1	,0	,0	90,0
cuchillada	1	,0	,0	90,0

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

cuidado	1	,0	,0	90,1
cúpula	1	,0	,0	90,1
chabola	1	,0	,0	90,1
chichón	1	,0	,0	90,1
decisión	1	,0	,0	90,2
decoro	1	,0	,0	90,2
defensor	1	,0	,0	90,2
deficiencia	1	,0	,0	90,2
delegación	1	,0	,0	90,2
delirio	1	,0	,0	90,3
denominación	1	,0	,0	90,3
dentadura	1	,0	,0	90,3
deriva	1	,0	,0	90,3
desafío	1	,0	,0	90,3
desbordamiento	1	,0	,0	90,4
descarga	1	,0	,0	90,4
desconsuelo	1	,0	,0	90,4
descuido	1	,0	,0	90,4
desembolso	1	,0	,0	90,5
desempeño	1	,0	,0	90,5
desencanto	1	,0	,0	90,5
desidia	1	,0	,0	90,5
designio	1	,0	,0	90,5
deslealtad	1	,0	,0	90,6
desmán	1	,0	,0	90,6
desobediencia	1	,0	,0	90,6
desolación	1	,0	,0	90,6
despedida	1	,0	,0	90,7
desperdicio	1	,0	,0	90,7
despropósito	1	,0	,0	90,7
destrozo	1	,0	,0	90,7
destrucción	1	,0	,0	90,7
desventaja	1	,0	,0	90,8
deterioro	1	,0	,0	90,8
dilación	1	,0	,0	90,8
diluvio	1	,0	,0	90,8
dirección	1	,0	,0	90,8
discreción	1	,0	,0	90,9
discurso	1	,0	,0	90,9
duración	1	,0	,0	90,9
edicto	1	,0	,0	90,9
editor	1	,0	,0	91,0
edredón	1	,0	,0	91,0
eficiencia	1	,0	,0	91,0
ego	1	,0	,0	91,0
embrague	1	,0	,0	91,0
embriaguez	1	,0	,0	91,1
embrujo	1	,0	,0	91,1
enemigo,a	1	,0	,0	91,1
enfado	1	,0	,0	91,1
ensueño	1	,0	,0	91,2

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

entereza	1	,0	,0	91,2
entrenador	1	,0	,0	91,2
entrenamiento	1	,0	,0	91,2
entresijo	1	,0	,0	91,2
entrevista	1	,0	,0	91,3
envejecimiento	1	,0	,0	91,3
envío	1	,0	,0	91,3
epidemia	1	,0	,0	91,3
episodio	1	,0	,0	91,3
epopeya	1	,0	,0	91,4
escena	1	,0	,0	91,4
escepticismo	1	,0	,0	91,4
escisión	1	,0	,0	91,4
esencia	1	,0	,0	91,5
espaldarazo	1	,0	,0	91,5
espanto	1	,0	,0	91,5
espejo	1	,0	,0	91,5
estación	1	,0	,0	91,5
estafa	1	,0	,0	91,6
estallido	1	,0	,0	91,6
estancamiento	1	,0	,0	91,6
estancia	1	,0	,0	91,6
estereotipo	1	,0	,0	91,7
estética	1	,0	,0	91,7
estocada	1	,0	,0	91,7
estómago	1	,0	,0	91,7
estudio	1	,0	,0	91,7
euforia	1	,0	,0	91,8
exageración	1	,0	,0	91,8
excitación	1	,0	,0	91,8
expectativa	1	,0	,0	91,8
expedición	1	,0	,0	91,9
expresión	1	,0	,0	91,9
extorsión	1	,0	,0	91,9
facción	1	,0	,0	91,9
factor	1	,0	,0	91,9
falsedad	1	,0	,0	92,0
fauna	1	,0	,0	92,0
fax	1	,0	,0	92,0
felicitación	1	,0	,0	92,0
fichero	1	,0	,0	92,0
final	1	,0	,0	92,1
financiación	1	,0	,0	92,1
flema	1	,0	,0	92,1
flemón	1	,0	,0	92,1
fotografía	1	,0	,0	92,2
fracaso	1	,0	,0	92,2
fraude	1	,0	,0	92,2
galantería	1	,0	,0	92,2
gallardía	1	,0	,0	92,2
gasolina	1	,0	,0	92,3

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

gastritis	1	,0	,0	92,3
genio	1	,0	,0	92,3
glucosa	1	,0	,0	92,3
gobierno	1	,0	,0	92,4
gol	1	,0	,0	92,4
gordura	1	,0	,0	92,4
graduación	1	,0	,0	92,4
graduado	1	,0	,0	92,4
grandeza	1	,0	,0	92,5
grandilocuencia	1	,0	,0	92,5
gratitud	1	,0	,0	92,5
grima	1	,0	,0	92,5
hacinamiento	1	,0	,0	92,5
halago	1	,0	,0	92,6
halo	1	,0	,0	92,6
harapo	1	,0	,0	92,6
hecatombe	1	,0	,0	92,6
hepatitis	1	,0	,0	92,7
herramienta	1	,0	,0	92,7
hidratación	1	,0	,0	92,7
hígado	1	,0	,0	92,7
hipocresía	1	,0	,0	92,7
hipoteca	1	,0	,0	92,8
hogar	1	,0	,0	92,8
holocausto	1	,0	,0	92,8
honradez	1	,0	,0	92,8
horizonte	1	,0	,0	92,9
humanidad	1	,0	,0	92,9
hundimiento	1	,0	,0	92,9
icono	1	,0	,0	92,9
ideal	1	,0	,0	92,9
ideología	1	,0	,0	93,0
iglesia	1	,0	,0	93,0
imitación	1	,0	,0	93,0
importe	1	,0	,0	93,0
imprudencia	1	,0	,0	93,0
impuesto	1	,0	,0	93,1
incorrección	1	,0	,0	93,1
indicación	1	,0	,0	93,1
inercia	1	,0	,0	93,1
infamia	1	,0	,0	93,2
ingrediente	1	,0	,0	93,2
iniciación	1	,0	,0	93,2
injusticia	1	,0	,0	93,2
inmigración	1	,0	,0	93,2
inocencia	1	,0	,0	93,3
insatisfacción	1	,0	,0	93,3
insistencia	1	,0	,0	93,3
instinto	1	,0	,0	93,3
insulto	1	,0	,0	93,4
intención	1	,0	,0	93,4

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

intromisión	1	,0	,0	93,4
inventiva	1	,0	,0	93,4
invierno	1	,0	,0	93,4
ira	1	,0	,0	93,5
jefe	1	,0	,0	93,5
joya	1	,0	,0	93,5
jubilación	1	,0	,0	93,5
jugada	1	,0	,0	93,5
jugarreta	1	,0	,0	93,6
juramento	1	,0	,0	93,6
kilo	1	,0	,0	93,6
lacra	1	,0	,0	93,6
lealtad	1	,0	,0	93,7
leyenda	1	,0	,0	93,7
liberalismo	1	,0	,0	93,7
libra	1	,0	,0	93,7
líder	1	,0	,0	93,7
liga	1	,0	,0	93,8
limosna	1	,0	,0	93,8
lista	1	,0	,0	93,8
literatura	1	,0	,0	93,8
localización	1	,0	,0	93,9
lógica	1	,0	,0	93,9
logotipo	1	,0	,0	93,9
lucha	1	,0	,0	93,9
lustre	1	,0	,0	93,9
llave	1	,0	,0	94,0
magia	1	,0	,0	94,0
mandamiento	1	,0	,0	94,0
manipulación	1	,0	,0	94,0
maquinaria	1	,0	,0	94,1
marea	1	,0	,0	94,1
medicación	1	,0	,0	94,1
medicamento	1	,0	,0	94,1
medida	1	,0	,0	94,1
meditación	1	,0	,0	94,2
melodrama	1	,0	,0	94,2
meneo	1	,0	,0	94,2
menstruación	1	,0	,0	94,2
mensualidad	1	,0	,0	94,2
mentira	1	,0	,0	94,3
menú	1	,0	,0	94,3
mes	1	,0	,0	94,3
mesa	1	,0	,0	94,3
metro	1	,0	,0	94,4
miel	1	,0	,0	94,4
miembro	1	,0	,0	94,4
milenio	1	,0	,0	94,4
mimo	1	,0	,0	94,4
ministerio	1	,0	,0	94,5
minoría	1	,0	,0	94,5

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

minuta	1	,0	,0	94,5
minuto	1	,0	,0	94,5
miramiento	1	,0	,0	94,6
misa	1	,0	,0	94,6
misericordia	1	,0	,0	94,6
misión	1	,0	,0	94,6
mito	1	,0	,0	94,6
moción	1	,0	,0	94,7
moda	1	,0	,0	94,7
moraleja	1	,0	,0	94,7
mordedura	1	,0	,0	94,7
mortificación	1	,0	,0	94,7
mosqueo	1	,0	,0	94,8
motivo	1	,0	,0	94,8
movimiento	1	,0	,0	94,8
munición	1	,0	,0	94,8
brujo	1	,0	,0	94,9
navajazo	1	,0	,0	94,9
necesidad	1	,0	,0	94,9
negocio	1	,0	,0	94,9
nerviosismo	1	,0	,0	94,9
neurona	1	,0	,0	95,0
nodriza	1	,0	,0	95,0
norma	1	,0	,0	95,0
nota	1	,0	,0	95,0
novatada	1	,0	,0	95,1
núcleo	1	,0	,0	95,1
nudo	1	,0	,0	95,1
nulidad	1	,0	,0	95,1
obesidad	1	,0	,0	95,1
objetividad	1	,0	,0	95,2
objetivo	1	,0	,0	95,2
obsesión	1	,0	,0	95,2
oído	1	,0	,0	95,2
olfato	1	,0	,0	95,2
olvido	1	,0	,0	95,3
opción	1	,0	,0	95,3
oportunidad	1	,0	,0	95,3
optimismo	1	,0	,0	95,3
descarga	1	,0	,0	95,4
organización	1	,0	,0	95,4
osadía	1	,0	,0	95,4
ovación	1	,0	,0	95,4
padrino	1	,0	,0	95,4
página electrónica	1	,0	,0	95,5
pago	1	,0	,0	95,5
paladar	1	,0	,0	95,5
palanca	1	,0	,0	95,5
palmo	1	,0	,0	95,6
palo	1	,0	,0	95,6
panfleto	1	,0	,0	95,6

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

panorámica	1	,0	,0	95,6
papeleo	1	,0	,0	95,6
parabólica	1	,0	,0	95,7
parachoques	1	,0	,0	95,7
paradigma	1	,0	,0	95,7
paraíso	1	,0	,0	95,7
paraje	1	,0	,0	95,8
parecer	1	,0	,0	95,8
parodia	1	,0	,0	95,8
parte	1	,0	,0	95,8
participación	1	,0	,0	95,8
partidario	1	,0	,0	95,9
pasajero	1	,0	,0	95,9
pataleta	1	,0	,0	95,9
patriotismo	1	,0	,0	95,9
pecho	1	,0	,0	95,9
pedantería	1	,0	,0	96,0
pedido	1	,0	,0	96,0
pegamento	1	,0	,0	96,0
pelea	1	,0	,0	96,0
película	1	,0	,0	96,1
pelo	1	,0	,0	96,1
pepita	1	,0	,0	96,1
perfeccionamiento	1	,0	,0	96,1
perfeccionismo	1	,0	,0	96,1
personal	1	,0	,0	96,2
pésame	1	,0	,0	96,2
pesca	1	,0	,0	96,2
pesimismo	1	,0	,0	96,2
petición	1	,0	,0	96,3
piedad	1	,0	,0	96,3
pluma	1	,0	,0	96,3
población	1	,0	,0	96,3
póliza	1	,0	,0	96,3
ponencia	1	,0	,0	96,4
portero	1	,0	,0	96,4
pose	1	,0	,0	96,4
postal	1	,0	,0	96,4
potencia	1	,0	,0	96,4
precipitaciones	1	,0	,0	96,5
predecesor	1	,0	,0	96,5
premonición	1	,0	,0	96,5
prestación	1	,0	,0	96,5
presunción	1	,0	,0	96,6
prima	1	,0	,0	96,6
primicia	1	,0	,0	96,6
principio	1	,0	,0	96,6
procedencia	1	,0	,0	96,6
profesión	1	,0	,0	96,7
profesor	1	,0	,0	96,7
prórroga	1	,0	,0	96,7

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

prudencia	1	,0	,0	96,7
pueblo	1	,0	,0	96,8
pundonor	1	,0	,0	96,8
punto por punto	1	,0	,0	96,8
quemadura	1	,0	,0	96,8
querencia	1	,0	,0	96,8
quimera	1	,0	,0	96,9
rabieta	1	,0	,0	96,9
raciocinio	1	,0	,0	96,9
ración	1	,0	,0	96,9
radicalismo	1	,0	,0	96,9
radioterapia	1	,0	,0	97,0
ramificación	1	,0	,0	97,0
ramo	1	,0	,0	97,0
rapapolvo	1	,0	,0	97,0
rareza	1	,0	,0	97,1
rata	1	,0	,0	97,1
rato	1	,0	,0	97,1
raza	1	,0	,0	97,1
realeza	1	,0	,0	97,1
reconversión	1	,0	,0	97,2
rectitud	1	,0	,0	97,2
refriega	1	,0	,0	97,2
refugiado	1	,0	,0	97,2
regreso	1	,0	,0	97,3
rehabilitación	1	,0	,0	97,3
reivindicación	1	,0	,0	97,3
relación	1	,0	,0	97,3
remisión	1	,0	,0	97,3
represión	1	,0	,0	97,4
rescisión	1	,0	,0	97,4
respiro	1	,0	,0	97,4
resurrección	1	,0	,0	97,4
retahíla	1	,0	,0	97,5
reunión	1	,0	,0	97,5
revelación	1	,0	,0	97,5
revisión	1	,0	,0	97,5
rey	1	,0	,0	97,5
riendas	1	,0	,0	97,6
rigidez	1	,0	,0	97,6
rigor	1	,0	,0	97,6
rincón	1	,0	,0	97,6
rivalidad	1	,0	,0	97,6
rodeo	1	,0	,0	97,7
ronda	1	,0	,0	97,7
rótulo	1	,0	,0	97,7
rumor	1	,0	,0	97,7
sabana	1	,0	,0	97,8
sabiduría	1	,0	,0	97,8
sacrificio	1	,0	,0	97,8
saeta	1	,0	,0	97,8

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

sal	1	,0	,0	97,8
salero	1	,0	,0	97,9
saludo	1	,0	,0	97,9
salvajada	1	,0	,0	97,9
sandez	1	,0	,0	97,9
sangría	1	,0	,0	98,0
saque	1	,0	,0	98,0
sede	1	,0	,0	98,0
selección	1	,0	,0	98,0
sensualidad	1	,0	,0	98,0
señas	1	,0	,0	98,1
séquito	1	,0	,0	98,1
sexo	1	,0	,0	98,1
sierra	1	,0	,0	98,1
silencio	1	,0	,0	98,1
simplificación	1	,0	,0	98,2
sindicato	1	,0	,0	98,2
situación	1	,0	,0	98,2
solicitud	1	,0	,0	98,2
sólido	1	,0	,0	98,3
sombra	1	,0	,0	98,3
somnífero	1	,0	,0	98,3
somnolencia	1	,0	,0	98,3
subdesarrollo	1	,0	,0	98,3
subterráneo	1	,0	,0	98,4
suburbano	1	,0	,0	98,4
suciedad	1	,0	,0	98,4
suero	1	,0	,0	98,4
surtido	1	,0	,0	98,5
tabique	1	,0	,0	98,5
talismán	1	,0	,0	98,5
tanteo	1	,0	,0	98,5
tapadera	1	,0	,0	98,5
tapón	1	,0	,0	98,6
tatuaje	1	,0	,0	98,6
taxi	1	,0	,0	98,6
telegrama	1	,0	,0	98,6
telescopio	1	,0	,0	98,6
temeridad	1	,0	,0	98,7
tenacidad	1	,0	,0	98,7
tentativa	1	,0	,0	98,7
tentempié	1	,0	,0	98,7
terminación	1	,0	,0	98,8
terreno	1	,0	,0	98,8
territorio	1	,0	,0	98,8
tertulia	1	,0	,0	98,8
tiento	1	,0	,0	98,8
tinglado	1	,0	,0	98,9
tipo	1	,0	,0	98,9
tonelada	1	,0	,0	98,9
trabajador	1	,0	,0	98,9

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

traición	1	,0	,0	99,0
transpiración	1	,0	,0	99,0
transporte	1	,0	,0	99,0
traslado	1	,0	,0	99,0
trayectoria	1	,0	,0	99,0
trazado	1	,0	,0	99,1
tren	1	,0	,0	99,1
tribunal	1	,0	,0	99,1
tributo	1	,0	,0	99,1
triunfalismo	1	,0	,0	99,2
trivialidad	1	,0	,0	99,2
tromba	1	,0	,0	99,2
tugurio	1	,0	,0	99,2
tumulto	1	,0	,0	99,2
turbulencia	1	,0	,0	99,3
tutoría	1	,0	,0	99,3
universo	1	,0	,0	99,3
urbanidad	1	,0	,0	99,3
uso	1	,0	,0	99,3
útil	1	,0	,0	99,4
utopía	1	,0	,0	99,4
vacilación	1	,0	,0	99,4
valía	1	,0	,0	99,4
valoración	1	,0	,0	99,5
vasallaje	1	,0	,0	99,5
vejación	1	,0	,0	99,5
veneración	1	,0	,0	99,5
ventilación	1	,0	,0	99,5
ventura	1	,0	,0	99,6
verbo	1	,0	,0	99,6
verdad	1	,0	,0	99,6
veredicto	1	,0	,0	99,6
verificación	1	,0	,0	99,7
vertido	1	,0	,0	99,7
veterinario	1	,0	,0	99,7
veto	1	,0	,0	99,7
vicisitud	1	,0	,0	99,7
víctima	1	,0	,0	99,8
viñeta	1	,0	,0	99,8
violación	1	,0	,0	99,8
visado	1	,0	,0	99,8
viveres	1	,0	,0	99,8
vuelo	1	,0	,0	99,9
vuelta	1	,0	,0	99,9
yugo	1	,0	,0	99,9
zafarrancho	1	,0	,0	99,9
zanja	1	,0	,0	100,0
zarcillo	1	,0	,0	100,0
zoco	1	,0	,0	100,0
Total	4589	100,0	100,0	

Como podemos apreciar, a tenor de los datos obtenidos, la gran mayoría de los sustantivos que constituyen la base de este tipo de colocaciones son, como apunta Koike<sup>40</sup>, abstractos:

*Depresión y sueño* [ en sus cuatro acepciones: estado de reposo, conjunto de imágenes, deseo de dormir y aspiración] aparecen 15 veces; *risa, sensación y tiempo*, 12; *sentido*, 11; *dolencia, dolor, escarlatina, resfriado, semifinal*,10; *coma, enfermedad, influenza, refugio, seguridad, sentimiento, síndrome, trancazo, vida y voto* ,9.

No sería operativo seguir. Lo importante es señalar que casi todos estos sustantivos con un índice de frecuencia bastante importante en nuestro corpus comparten un mismo rango semántico: estado físico /estado de ánimo.

A continuación se exponen los datos obtenidos de las variables desde la número 4 hasta la número 15. Hemos reservado la número 3, la del significado y sus acepciones, para la parte de aplicación didáctica.

La presentación de los datos de las variables siguientes consta de tres gráficos:

-El primero es un cuadro provisto de cinco columnas y tres filas:

- La primera columna (I) contiene la descripción de los valores de cada variable (1) , (2) y una fila para la suma total de cada uno del análisis de las otras columnas.
- En la segunda columna(II) se reflejan los datos de frecuencia de cada valor y la suma de ambos.
- En la tercera columna(III) sucede lo mismo, pero con los porcentajes.
- La cuarta columna (IV) , como ya se ha indicado, no tiene valor informativo en nuestro estudio.
- Por último, la última columna(V) está dedicada al porcentaje acumulado tanto para el valor(1) como para el (2).

-En el segundo gráfico, gráfico de barras, se representa la frecuencia de los valores (1) y (2).

---

<sup>40</sup> Koike (2001: 92).

-En el tercer y último gráfico, de sectores, están representados los porcentajes.

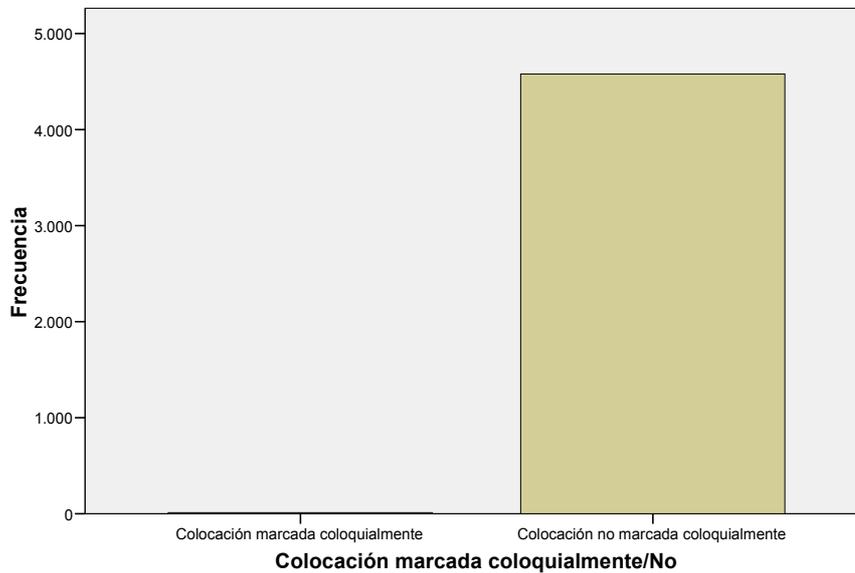
En el estudio de algunas variables hemos consignado algunos ejemplos con el fin de ilustrar el tipo de colocaciones a las que nos referimos en cada caso.

**VARIABLE 4: Colocación marcada coloquialmente/No**

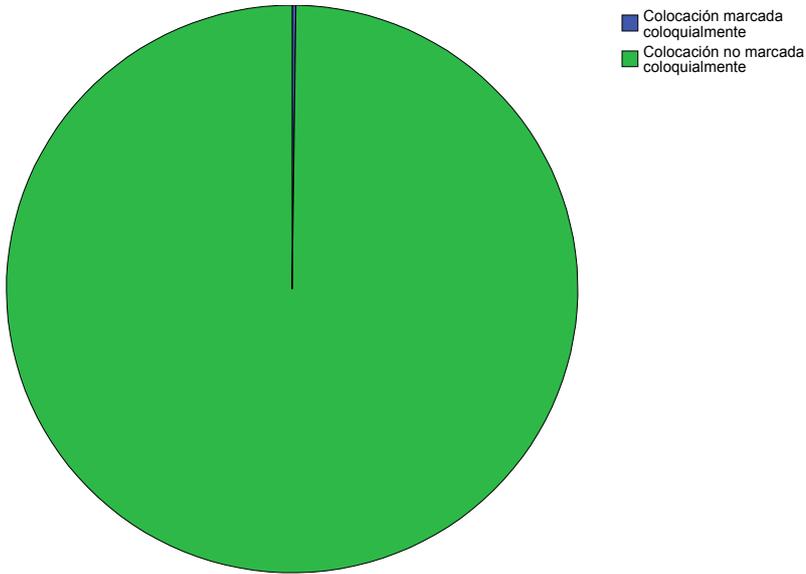
		I	II	III	IV	V
			Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Colocación marcada coloquialmente (1)		10	,2	,2	,2
	Colocación no marcada coloquialmente (2)		4579	99,8	99,8	100,0
	Total		4589	100,0	100,0	

Ejemplos del valor (1): *quedar(se)(sin) curro, tener ramalazo, librar(se) de rapapolvo, notar retortijón,...*

**Colocación marcada coloquialmente/No**



**Colocación marcada coloquialmente/No**

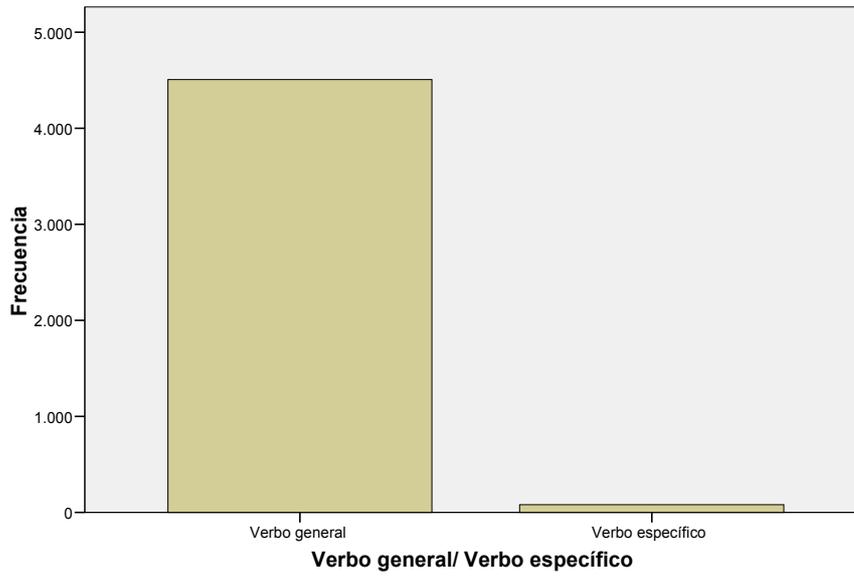


**VARIABLE 5: Verbo general/ Verbo específico**

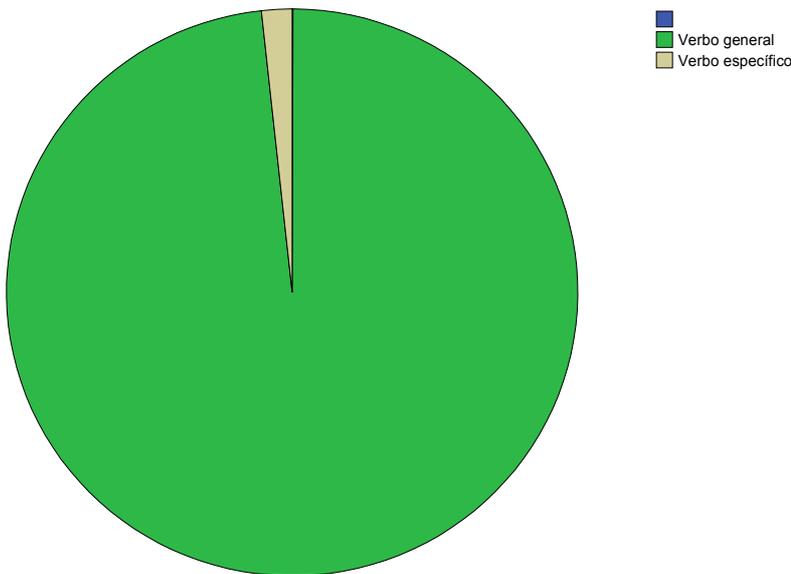
	I	II	III	IV	V
	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado	
Verbo general (1)	4510	98,3	98,2	98,3	
Verbo específico (2)	79	1,7	1,7	100,0	
Total	4589	100,0	100,0		

Ejemplos del valor (2): *albergar amor, incurrir (en) desacato, abrigar esperanza, inhalar gas, prorrumpir(en) risa,...*

Verbo general/ Verbo específico



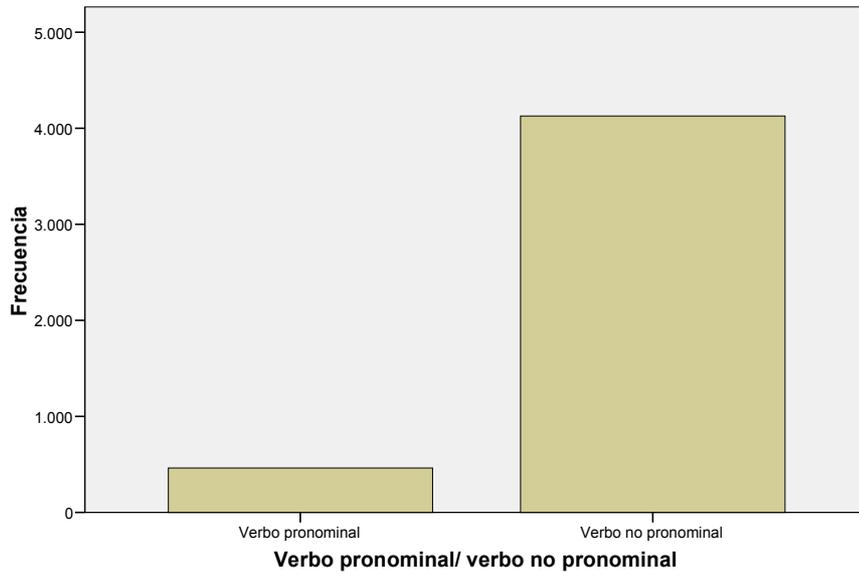
Verbo general/ Verbo específico



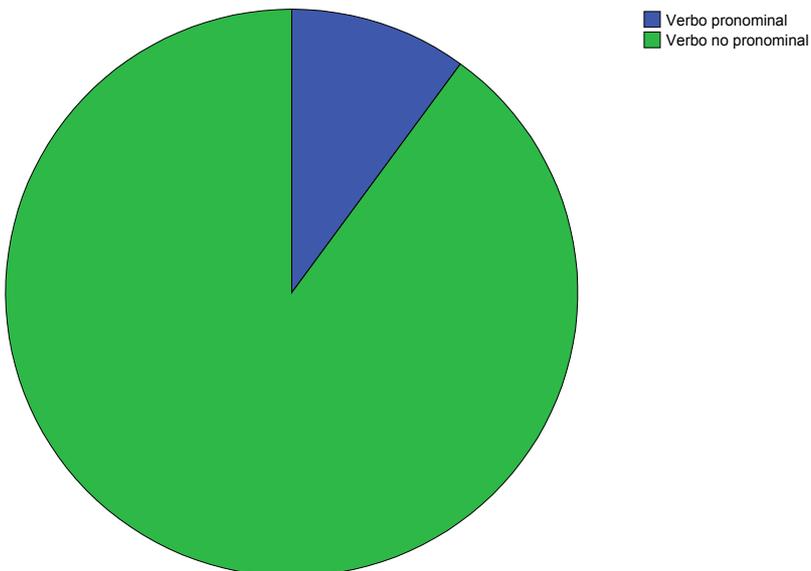
**VARIABLE 6: Verbo pronominal/ verbo no pronominal**

		I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado	
Válidos	Verbo pronominal (1)	461	10,0	10,0	10,0	
	Verbo no pronominal(2)	4128	90,0	90,0	100,0	
	Total	4589	100,0	100,0		

**Verbo pronominal/ verbo no pronominal**



**Verbo pronominal/ verbo no pronominal**



**VARIABLE 7: Función SE verbo pronominal**

		I	II	III	IV	V
			Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	0 (1)		4135	90,0	90,1	90,1
	Morfema verbal (2)		425	9,3	9,3	99,4
	Dativo de interés(3)		27	,6	,6	100,0
	Reflexivo(4)		1	,0	,0	100,0
	Medial(5)		1	,0	,0	100,0
	Total		4589	100,0	100,0	
Total			4589	100,0		

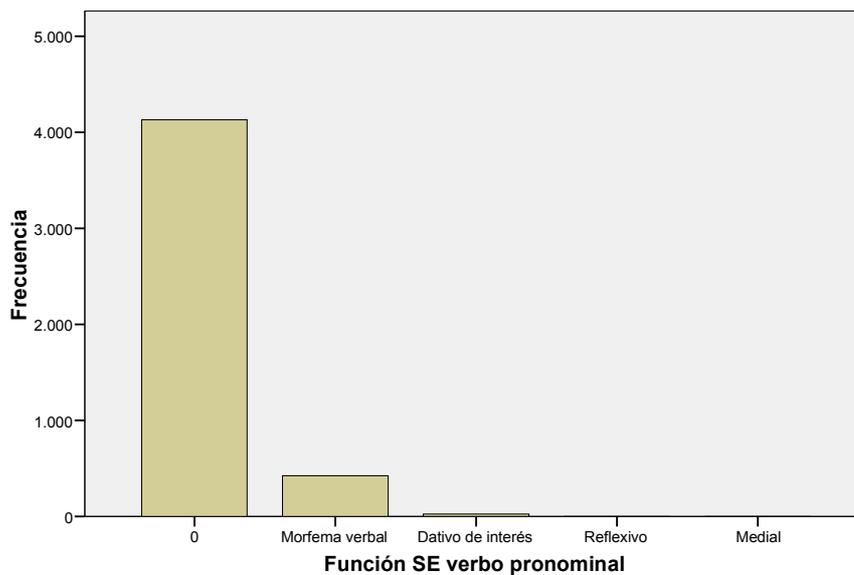
-Ejemplos del valor (2): *hundir(se) (en) vacío, perder(se) (en) universo, convertir(se) (en) vicio, deshacerse(en) sollozo, situar(se) (en sitio),...*

-Ejemplos del valor (3): *quedarse (en) cuarentena, quedarse (sin) curro, caer(se)(de) pedestal, caerse (de) podio, morir(se) (de) rabia,...*

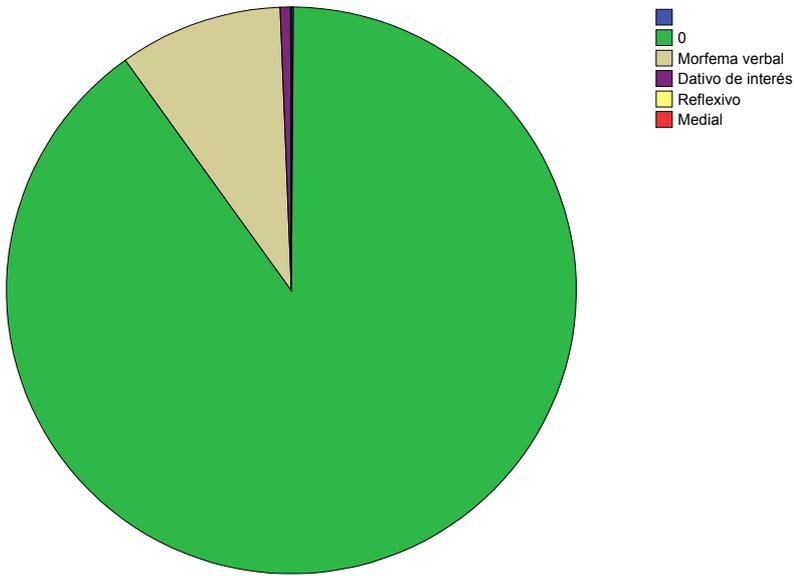
-Ejemplos del valor (4): *manchar(se) las manos de sangre.*

-Ejemplos del valor (5): *operar(se) (de) tumor.*

**Función SE verbo pronominal**



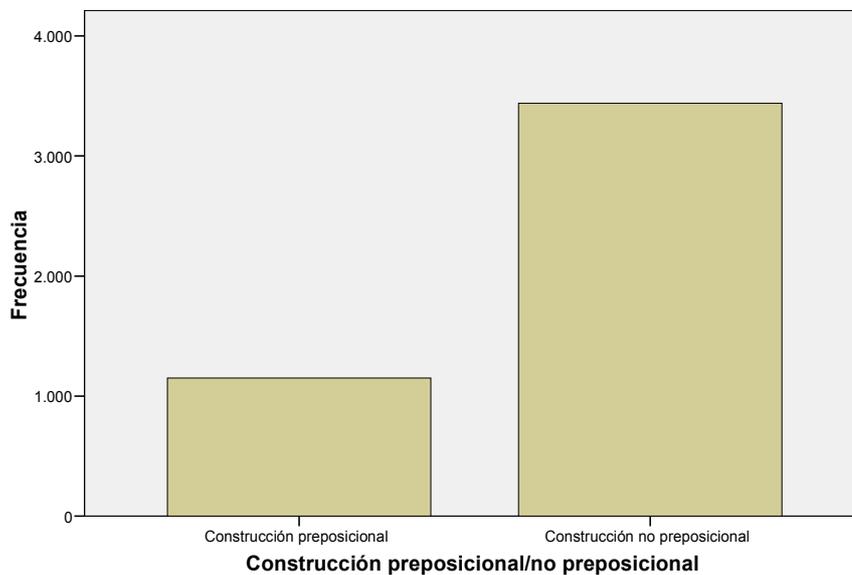
**Función SE verbo pronominal**



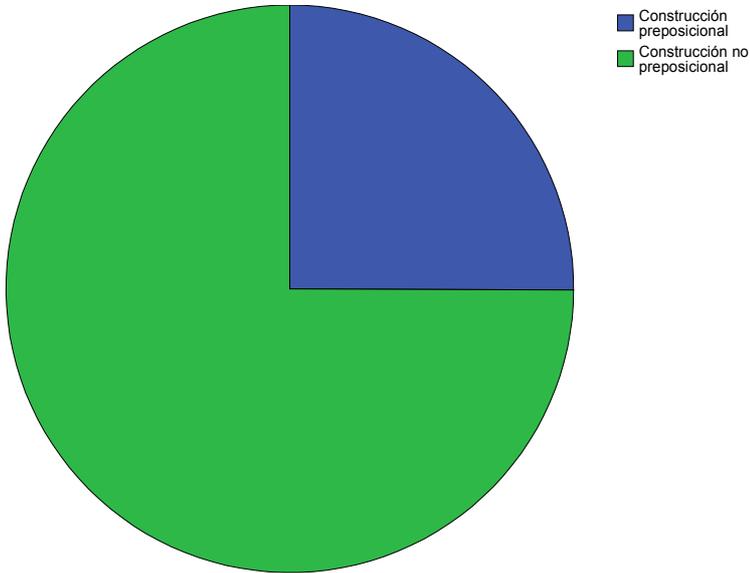
**VARIABLE 8: Construcción preposicional/no preposicional**

		I	II	III	IV	V
			Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Construcción preposicional (1)		1150	25,1	25,1	25,1
	Construcción no preposicional (2)		3439	74,9	74,9	100,0
	Total		4589	100,0	100,0	

**Construcción preposicional/no preposicional**



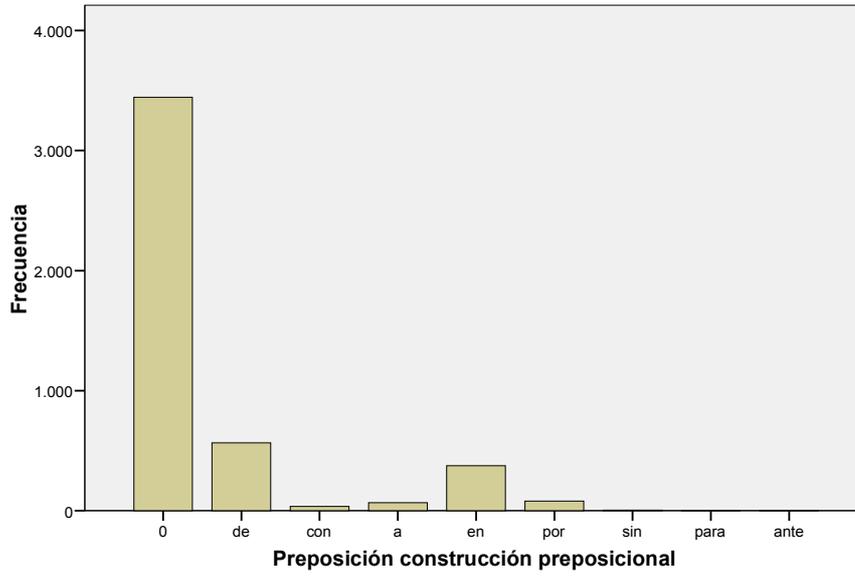
**Construcción preposicional/no preposicional**



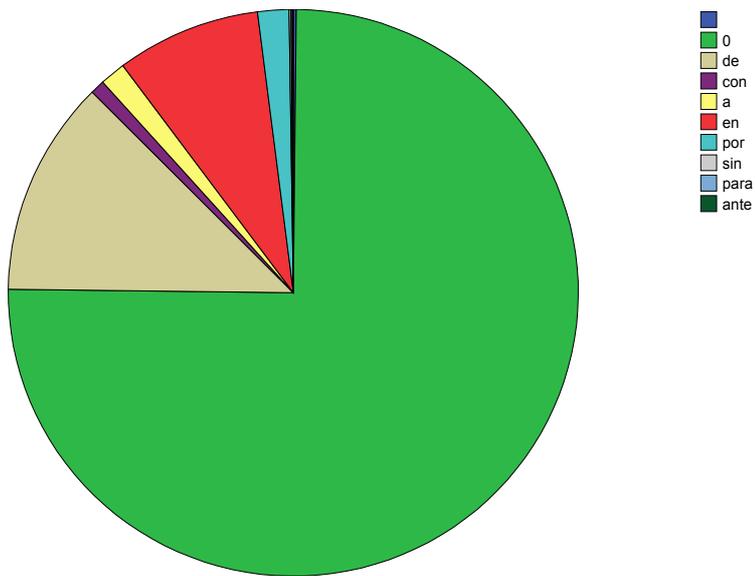
**VARIABLE 9: Preposición construcción preposicional**

I		II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	0 (1)	3451	75,1	75,2	75,2
	de (2)	566	12,3	12,4	87,5
	con(3)	37	,8	,8	88,3
	a(4)	67	1,5	1,5	89,8
	en(5)	376	8,2	8,2	98,0
	por(6)	81	1,8	1,8	99,8
	sin(7)	5	,1	,1	99,9
	para (8)	3	,1	,1	99,9
	ante (9)	3	,1	,1	100,0
	Total	4589	100,0	100,0	
Total		4589	100,0		

Preposición construcción preposicional



Preposición construcción preposicional

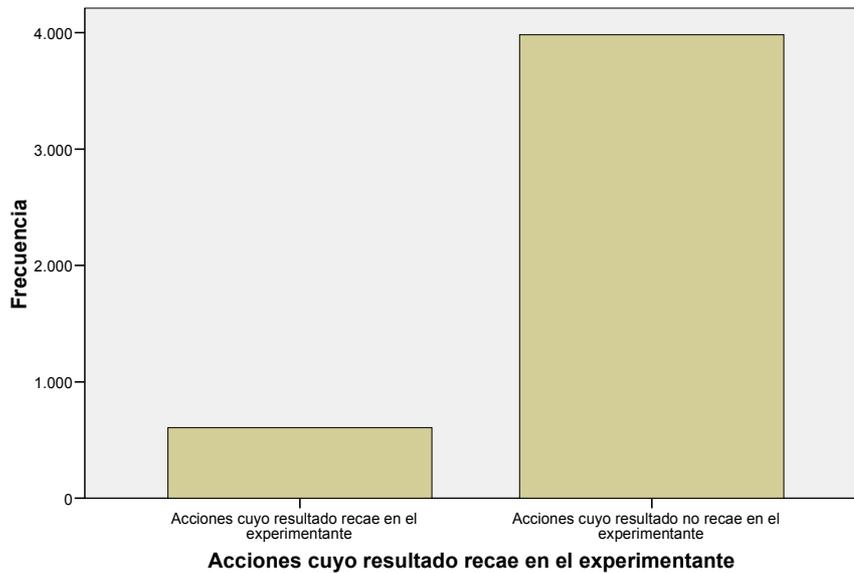


**VARIABLE 10: Acciones cuyo resultado recae el en experimentante**

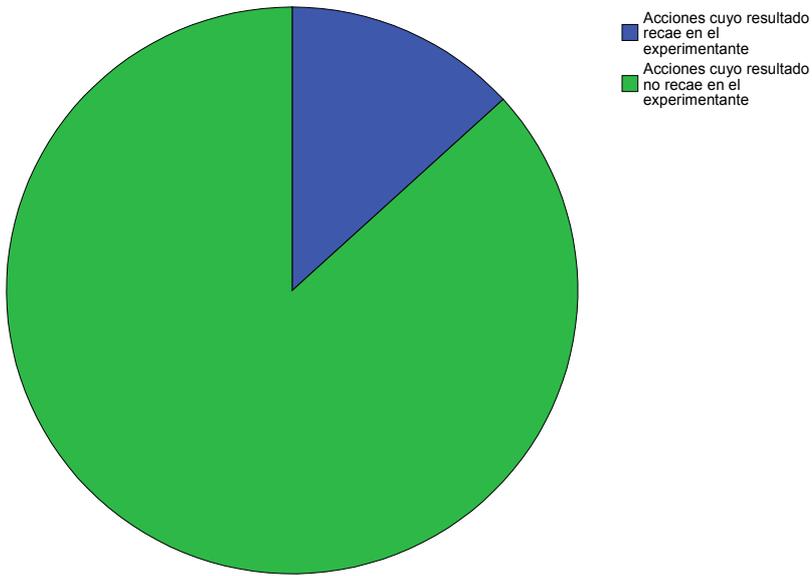
		I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado	
Válidos	Acciones cuyo resultado recaen en el experimentante (1)	607	13,2	13,2	13,2	
	Acciones cuyo resultado no recaen en el experimentante (2)	3982	86,8	86,8	100,0	
	Total	4589	100,0	100,0		

Ejemplos del valor (1): *cosechar aplausos, ganar auge, obtener aprobación, recibir anticipo, cobrar contribución,...*

**Acciones cuyo resultado recae en el experimentante**



**Acciones cuyo resultado recae en el experimentante**

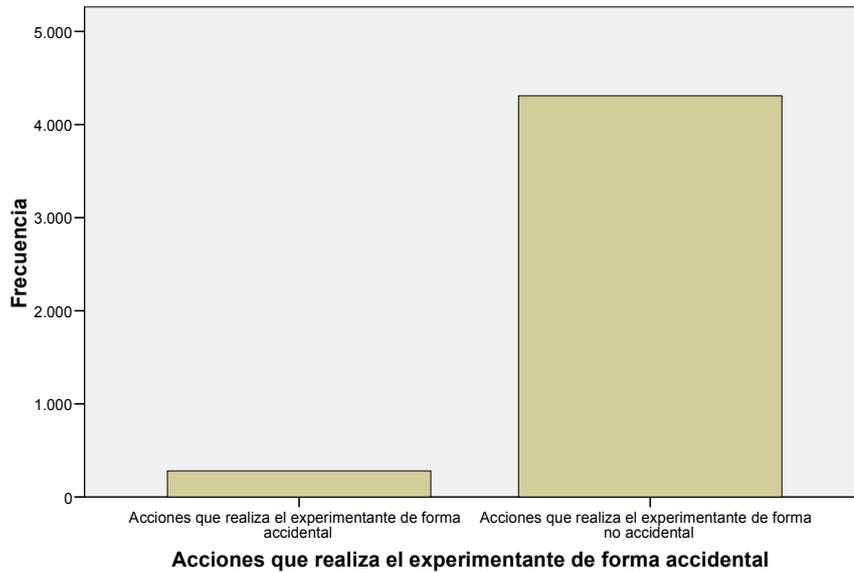


**VARIABLE 11: Acciones que realiza el experimentante de forma accidental**

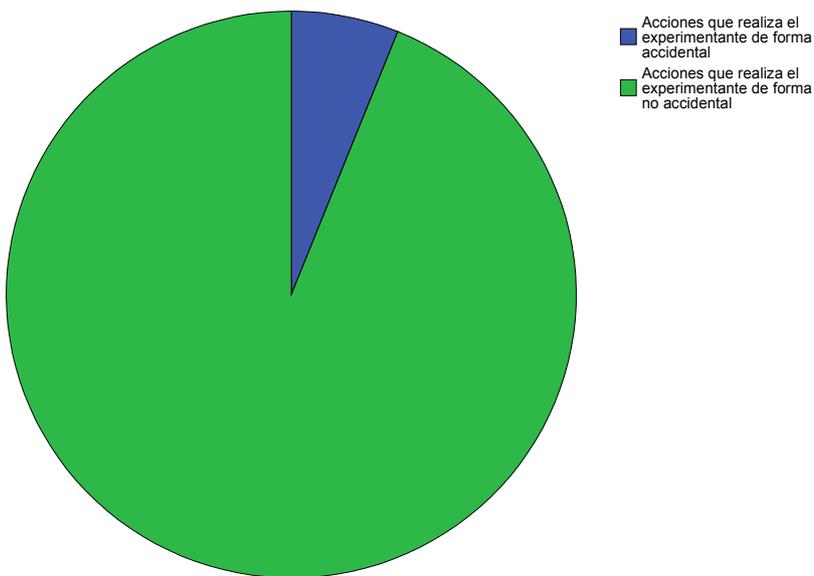
I		II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Acciones que realiza el experimentante de forma accidental (1)	280	6,1	6,1	6,1
	Acciones que realiza el experimentante de forma no accidental(2)	4309	93,9	93,9	100,0
	Total	4589	100,0	100,0	

Ejemplos del valor (1) :*hallar wolframio, encontrar vida, detectar tétanos, hallar toxina, descubrir virus,...*

**Acciones que realiza el experimentante de forma accidental**



**Acciones que realiza el experimentante de forma accidental**

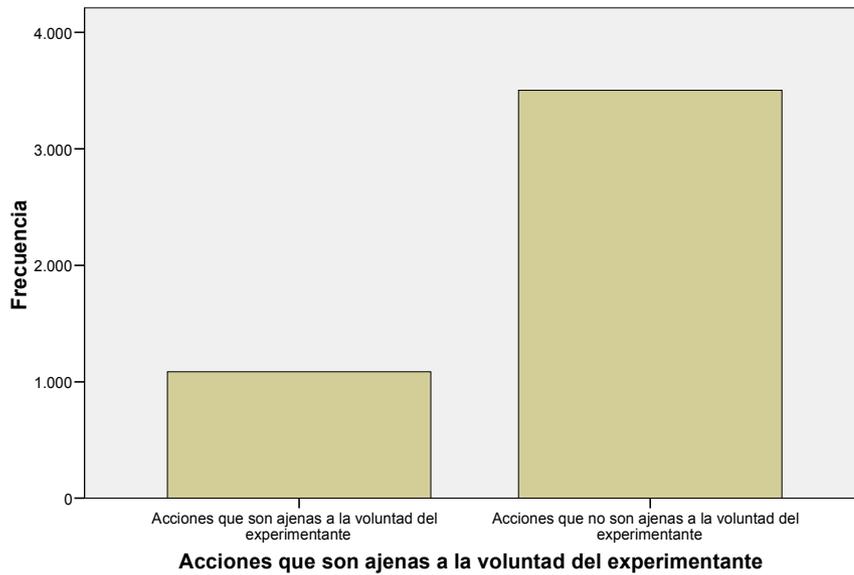


**VARIABLE 12: Acciones que son ajenas a la voluntad del experimentante**

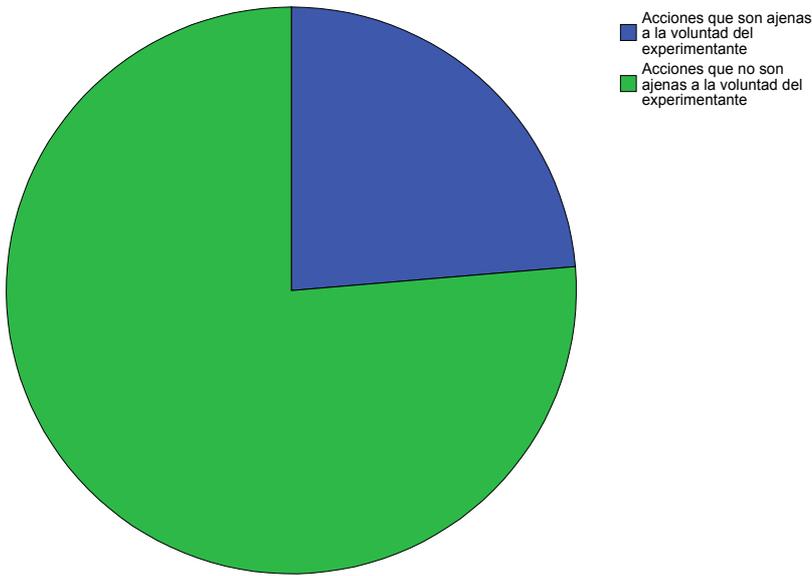
		I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado	
Válidos	Acciones que son ajenas a la voluntad del experimentante(1)	1086	23,7	23,7	23,7	
	Acciones que no son ajenas a la voluntad del experimentante(2)	3503	76,3	76,3	100,0	
	Total	4589	100,0	100,0		

Ejemplos del valor(1): *padecer secuela, caer (en) retórica, caer (en) sentimentalismo, perder semifinal, obtener rentabilidad,...*

**Acciones que son ajenas a la voluntad del experimentante**



**Acciones que son ajenas a la voluntad del experimentante**

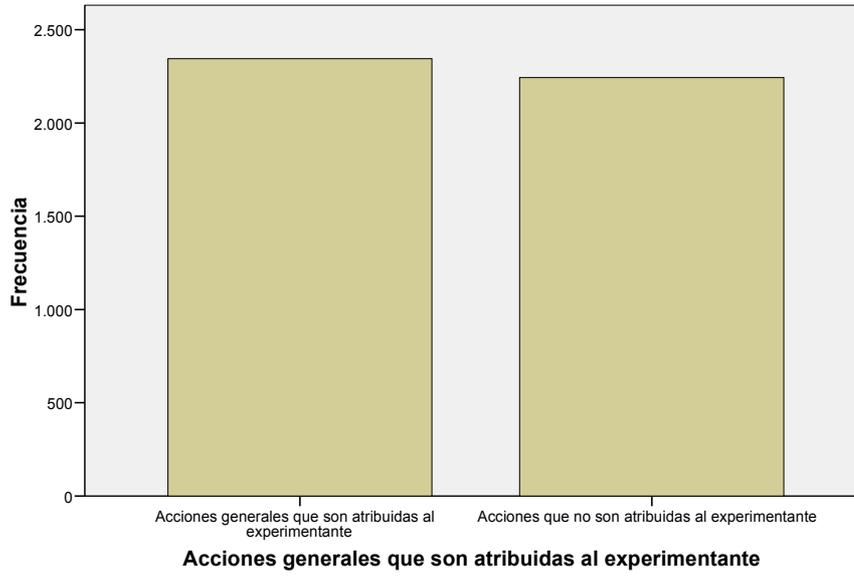


**VARIABLE 13: Acciones generales que son atribuidas al experimentante**

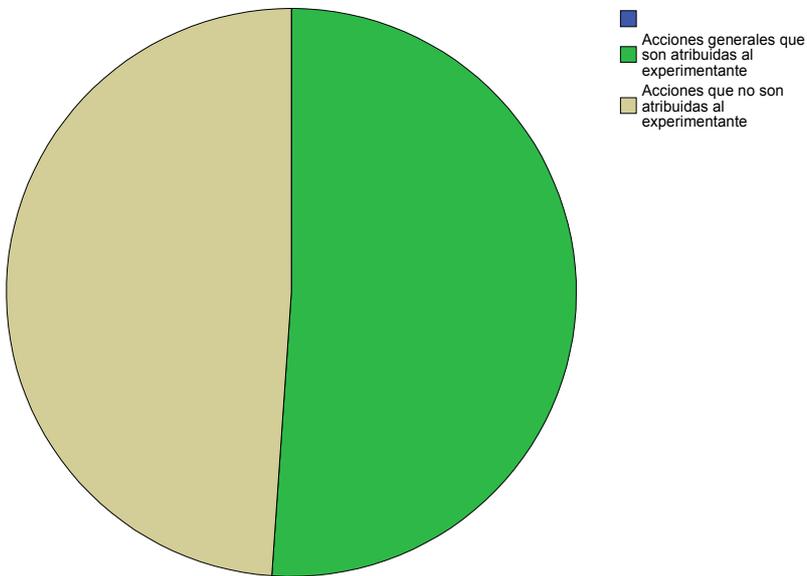
	I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Acciones generales que son atribuidas al experimentante(1)		2345	51,1	51,1	51,1
Acciones que no son atribuidas al experimentante(2)		2244	48,9	48,9	100,0
Total		4589	100,0	100,0	

Ejemplos del valor (1): *conseguir don, tener dominio, tener edredón, perder embrujo, carecer(de) elasticidad,...*

**Acciones generales que son atribuidas al experimentante**



**Acciones generales que son atribuidas al experimentante**

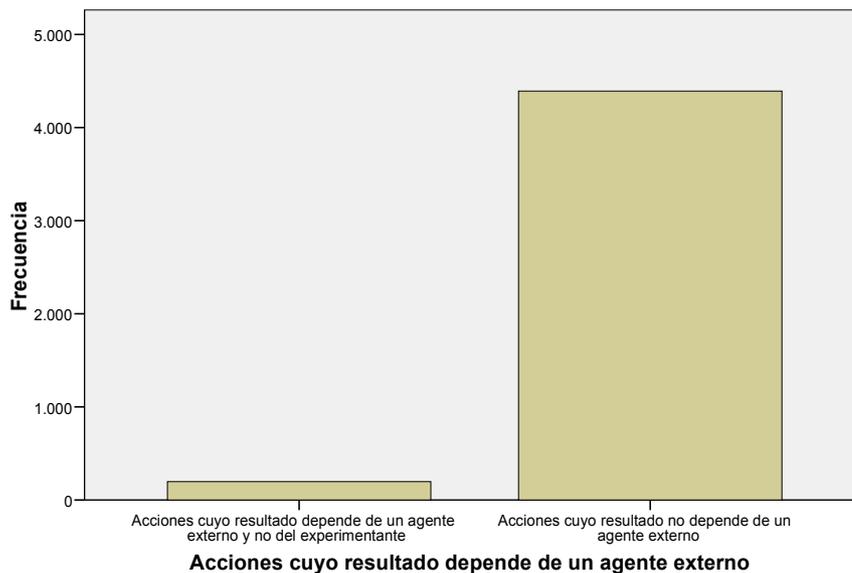


**VARIABLE 14: Acciones cuyo resultado depende de un agente externo**

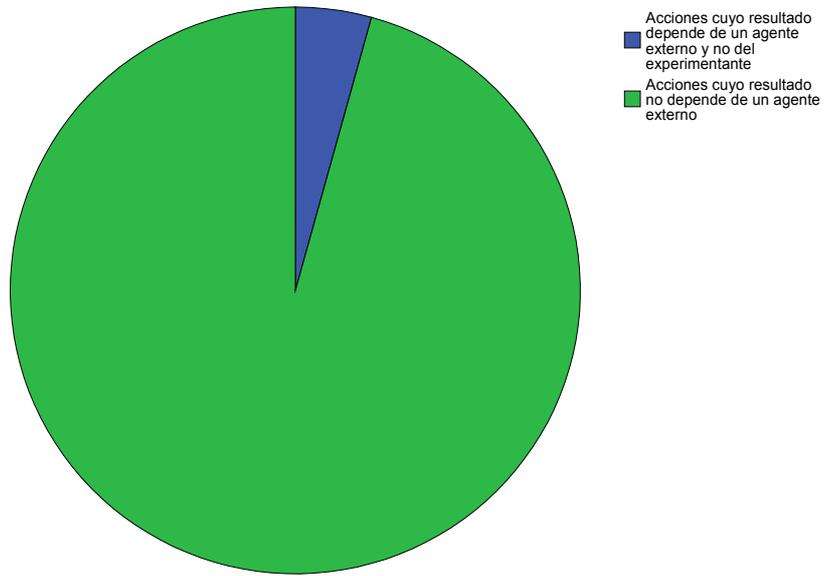
		I	II	III	IV	V
			Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Acciones cuyo resultado depende de un agente externo y no del experimentante (1)		198	4,3	4,3	4,3
	Acciones cuyo resultado no depende de un agente externo(2)		4391	95,7	95,7	100,0
	Total		4589	100,0	100,0	

Ejemplos del valor (1): *obtener éxito, gozar(de) influencia, disfrutar (de) monopolio, depender (de) somnífero, disfrutar (de) popularidad,...*

**Acciones cuyo resultado depende de un agente externo**



**Acciones cuyo resultado depende de un agente externo**

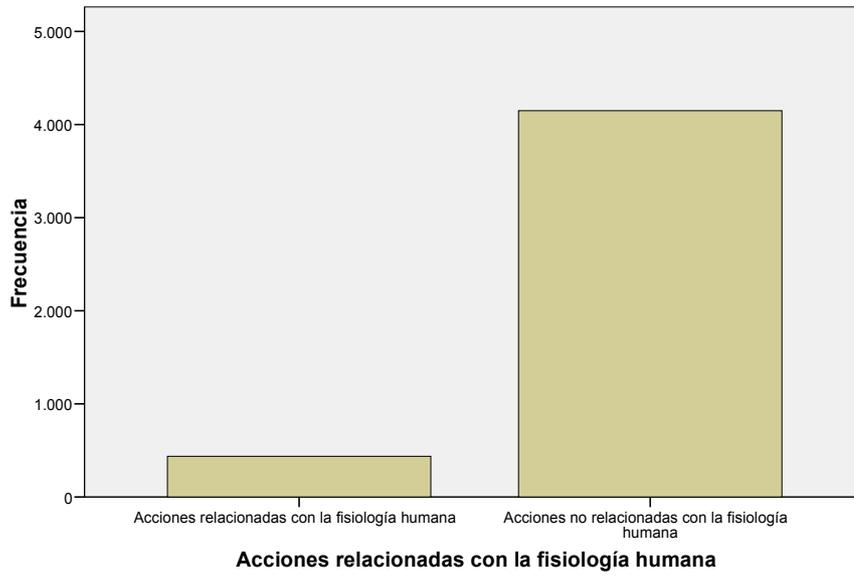


**VARIABLE 15: Acciones relacionadas con la fisiología humana**

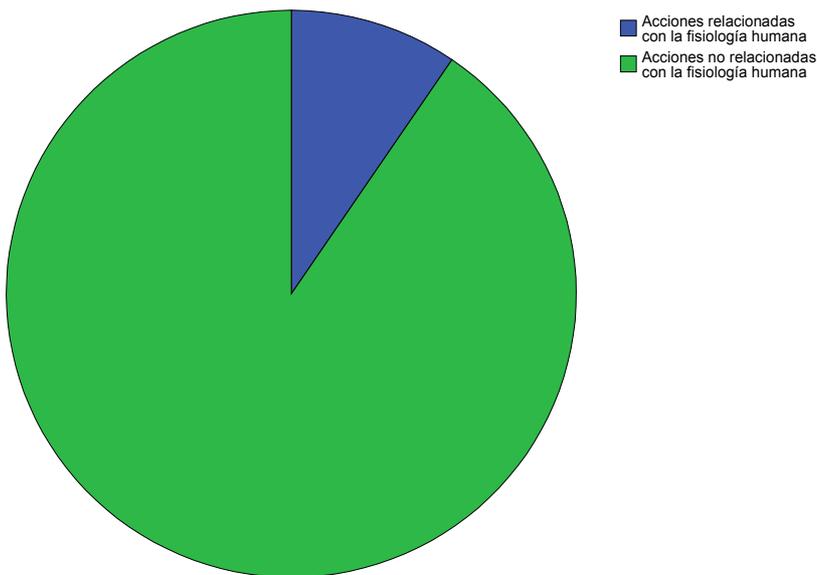
		I	II	III	IV	V
		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado	
Válidos	Acciones relacionadas con la fisiología humana(1)	438	9,5	9,5	9,5	
	Acciones no relacionadas con la fisiología humana(2)	4151	90,5	90,5	100,0	
	Total	4589	100,0	100,0		

Ejemplos del valor (1): *incubar catarro, sufrir(de) corazón, desarrollar diabetes, metabolizar grasa, padecer epilepsia,...*

**Acciones relacionadas con la fisiología humana**



**Acciones relacionadas con la fisiología humana**



## **8. Aplicaciones didácticas**

La enseñanza de las unidades léxicas y del léxico en general en ELE<sup>41</sup> ha cobrado bastante importancia en los últimos decenios. La competencia comunicativa, patrón definitorio en la adquisición de una L2, exige un dominio de la subcompetencia léxica igual que de la gramatical, discursiva, estratégica o sociocultural.

Gómez Molina<sup>42</sup> señala que “ el dominio léxico, o calidad del vocabulario de ELE, depende de las relaciones- de cualquier tipo- que el aprendiz es capaz de establecer entre una unidad léxica nueva y otras ya conocidas, señalando las variedades significativas de cada una de ellas y usándolas en los registros apropiados”.

Para que esas relaciones se produzcan el docente debe presentarle al estudiante de forma estratégica el tablero léxico en el que las fichas (palabras) establecerán un juego cada vez más elaborado y arduo.

Como sabemos , existe una gran preocupación entre los docentes de ELE por poseer un criterio seleccionador de unidades léxicas totalmente efectivo en el desarrollo de la interlengua de sus alumnos.

J.R. Gómez Molina<sup>43</sup> propone lo siguiente: “ Como planteamiento general, puede indicarse que el incremento del lexicón se favorece más en los primeros niveles con procedimientos lúdicos y técnicas asociativas( mapas mentales-agrupaciones conceptuales-pares asociados imagen-palabra, asociaciones contextuales, tarjetas, parrillas, etc.), mientras que en los niveles avanzado y superior, parece que el procesamiento verbal(asociaciones lingüísticas, buscar la inferencia y los significados en -claves lingüísticas, no sólo contextuales,etc.) es la técnica que mejor facilita la incorporación al lexicón mental”.

No dejan de ser unas directrices generales las expuestas supra, que dependiendo de unos alumnos particulares alcanzarán el éxito esperado o no.

---

<sup>41</sup> Nos inclinamos por utilizar indistintamente LE y L2 , sin entrar en la controversia restrictiva que defienden algunos autores.

<sup>42</sup> Gómez Molina, J.R., “ La subcompetencia léxico-semántica” (2005:508).

<sup>43</sup> Gómez Molina, J.R., “ Los contenidos léxico-semánticos” (2005: 804-805).

El docente debe ir probando, variando las estrategias en la consecución del objetivo de aumentar la competencia léxica de los discentes y ser muy consciente de su papel dirigente y diligente en todo el entramado de enseñanza-aprendizaje.

El mismo autor, J.R.Gómez Molina<sup>44</sup>, ha sistematizado que “ el profesor de ELE, dada la complejidad que ofrece el léxico en su interacción y conociendo las estrategias individuales que el alumno ejercita para el aprendizaje del vocabulario:

- a) ha de distinguir entre léxico ocasional y léxico planificado;
- b) no ha de olvidar que un objeto nuclear es el adiestramiento en el uso; por ello, debe preparar tareas orientadas al conocimiento y tareas orientadas a la habilidad;
- c) puede presentar el significado directamente, ya sea en la lengua materna del aprendiz, ya en L2 o LE, pero mucho mejor provocar su comprensión mediante claves contextuales( frase, texto), extralingüísticas (referencias, gestos, dibujos) o también claves lingüísticas( relaciones sémicas, actividades de tipo onomasiológico, paráfrasis, etc.);
- d) ha de conocer bien diversas técnicas de enseñanza del léxico relacionados con la ausencia/presencia del contexto”.

Si nos centramos explícitamente en la enseñanza de las colocaciones, unidad léxica de estudio elegida en nuestro trabajo, hemos optado por seguir a Marta Higuera<sup>45</sup> en su concepción integral. Entendemos que la adquisición de las colocaciones debe ser favorecida por la aplicación de las interacciones, recepciones y producciones orales y escritas. Al alumno le debe llegar esta información léxica particular por distintas vías para que pueda memorizarlas y empezar a producir. Las colocaciones han de estar siempre contextualizadas y el alumno debe identificarlas como

---

<sup>44</sup> Gómez Molina, J.R., (1997: 77-78)

<sup>45</sup> Higuera García (2006: 32) apuesta por “ una combinación de la enseñanza explícita e implícita de las colocaciones; por una parte es preciso enseñar explícitamente el concepto de colocación y realizar actividades de toma de conciencia de este fenómeno (buscar colocaciones en un texto, encontrar verbos que formen una colocación con un nombre, etc.) y de práctica controlada para ayudar a memorizarlas (ejercicios de relacionar, de rellenar huecos, de descubrir el intruso), pero, por otra, es indispensable una abundante exposición a *input* para ampliar la competencia colocacional”.

unidades unitarias y compactas, compuestas por dos elementos fijos: base + colocativo<sup>46</sup>.

Para la configuración de nuestra propuesta didáctica hemos diseñado una serie de actividades que atienden a estos criterios operativos. En cuanto a la selección léxica, todas las colocaciones han sido extraídas del corpus que hemos configurado y hemos analizado anteriormente.

Schmitt<sup>47</sup> señala que “ *Corpus evidence has also shown that words tend to collocate. Some words have a collocational prosody that derives from a word's collocates having either positive or negative undertones*”.

La creación de un corpus trae aparejadas las siguientes ventajas:

- a) El profesor tiene a su alcance todo un inventario cerrado de posibilidades léxicas que irá utilizando y suministrando a los alumnos en función de unas necesidades específicas y particulares.
- b) El profesor puede establecer toda una serie de conexiones sintagmáticas, paradigmáticas, temáticas,... (según el corpus) que le facilitarán la tarea didáctica.
- c) El profesor puede controlar de manera más efectiva y fiable el incremento del lexicón mental del alumno.

Nadja Nesselhauf<sup>48</sup> concluye , de igual forma , que “ *for the application of learner corpora in the classroom itself, only a few preconditions need to be fulfilled: teachers either have to have access to data from learners corresponding to their own group or have to be willing to create a corpus*”.

Las actividades que siguen van dirigidas a estudiantes con un nivel B2+ de español y buscan especialmente la adquisición de este tipo de unidades léxicas.

Se trabajan todas las variables que hemos dispuesto para el análisis de datos con el fin de focalizar la atención en un aspecto concreto en cada caso de este tipo de construcciones con valor pasivo.

---

<sup>46</sup> Luque Durán y Manjón Pozas ( 1998: 20-21) señalan que “ por razones de economía y de ontogénesis lingüística, el aprendizaje de la lengua se desarrolla en una primera etapa con verbos de carácter muy general como *haber, hacer, tener, dar, poner, echar*. Posteriormente se aprenden otras colocaciones que corresponden a verbos de registro superior.

<sup>47</sup> Schmitt, Norbert (2000: 88-89)

<sup>48</sup> Nadja Nesselhauf (2004: 145)

Cada actividad se compone de unas indicaciones para el profesor , el enunciado , el desarrollo de la actividad con el primer apartado resuelto como ejemplo y la solución.

Al final, se añaden otras actividades *para ampliar*, especialmente diseñadas para favorecer y reforzar la asunción del conocimiento colocacional.

## **VARIABLE 1**

### **Información útil para el profesor**

En esta primera actividad nos centramos en la variable 1, esto es, en los colocativos. Proponemos cinco series de colocativos que se combinan con una misma base. Se trata de que el alumno empiece a fijar su atención en las colocaciones atendiendo a la variación verbal.

### **ACTIVIDAD 1**

**.Completa las siguientes oraciones tal y como te mostramos en los ejemplos. Observa que puede haber algunas modificaciones de número.**

#### **SERIE 1**

*conseguir- recibir-perder-poseer-necesitar* **voto**

- (1) El líder de la oposición **necesita** muchos **votos** para ganar las elecciones.
- (2) El candidato de este partido político no sabe lo que hacer para \_\_\_\_\_.
- (3) El presidente de la mesa electoral \_\_\_\_\_ de muchas personas del extranjero por correo.
- (4) El candidato del partido de la oposición \_\_\_\_\_ según las últimas encuestas.
- (5) Arturo \_\_\_\_\_ de confianza de todos nosotros.

#### **SERIE 2**

*coger-tener-sufrir-curarse(de)-librarse(de)* **trancazo**

- (6) **He cogido un trancazo** horrible esta semana.
- (7) ¿ \_\_\_\_\_ tu hermano \_\_\_\_\_ ?
- (8) Tengo mucha fiebre, seguro que \_\_\_\_\_.

(9) Todos mis compañeros han llegado enfermos del viaje; yo \_\_\_\_\_ porque me abrigué bien.

(10) \_\_\_\_\_ la semana pasada y no pude jugar el partido.

### **SERIE 3**

*tener-conseguir-ganar-necesitar-perder tiempo*

(11) **¿Tienes tiempo?** Te invito a tomar un café.

(12) El ciclista que va en cabeza de carrera \_\_\_\_\_ en esta etapa.

(13) \_\_\_\_\_ más \_\_\_\_\_ para acabar el examen.

(14) No \_\_\_\_\_ en ese ejercicio y céntrate en otro más importante.

(15) \_\_\_\_\_ extra para poder pagar la multa.



### **SERIE 4**

*tener-cobrar-perder-encontrar-captar sentido*

(16) Después de la operación tardó bastante en **cobrar el sentido**.

(17) Con el golpe Mario \_\_\_\_\_.

(18) No termino de \_\_\_\_\_ de esa oración.

(19) Antes de suicidarse dijo que no le \_\_\_\_\_ a esta vida.

(20) Sus palabras empezaron a \_\_\_\_\_.

## **SERIE 5**

*tener-albergar-sentir-vivir-dejarse llevar(por) sensación*

- (21) **Tengo una sensación** un tanto extraña; no me da buena espina este local.
- (22) \_\_\_\_\_ del momento; no tuvo tiempo de pensar.
- (23) \_\_\_\_\_ contradictoria cuando le tocó el premio gordo de la lotería.
- (24) \_\_\_\_\_ extraña que le produjo un horrible escalofrío.
- (25) En el sueño \_\_\_\_\_ de odio hacia su hijo y se despertó sudando.

### **Solución**

#### **Serie 1**

- (1) necesita (muchos) votos
- (2) conseguir votos
- (3) ha recibido votos
- (4) necesita (muchos) votos
- (5) posee un voto

#### **Serie 2**

- (6) He cogido un trancazo
- (7) Se ha curado del trancazo
- (8) tengo un trancazo
- (9) me he librado del trancazo
- (10) sufrí un trancazo

#### **Serie 3**

- (11) Tienes tiempo
- (12) ha ganado tiempo
- (13) Necesito (más) tiempo
- (14) pierdas tiempo
- (15) Conseguí tiempo

**Serie 4**

- (16) cobrar el sentido
- (17) perdió el sentido
- (18) captar el sentido
- (19) encontraba sentido
- (20) tener sentido

**Serie 5**

- (21) Tengo una sensación
- (22) Se dejó llevar por la sensación
- (23) Tuvo una sensación
- (24) Sintió una sensación
- (25) albergaba una sensación

## **VARIABLE 2**

### **Información útil para el profesor**

Si antes nos habíamos centrado en los colocativos, ahora le toca el turno a la base. Proponemos el mismo tipo de ejercicio con el fin de ir familiarizando cada vez más al alumno con este tipo de unidades léxicas. Un mismo colocativo puede acompañar a bases harto diferentes y será el contexto de nuevo el que ayude al alumno en su elección.

### **ACTIVIDAD 2**

**.Completa las siguientes oraciones tal y como te mostramos en los ejemplos. No olvides que puede haber algunas modificaciones (número, ausencia de artículo,...).**

#### **SERIE 1**

**Tener** *zozobra-vocación-vocabulario-vitalidad- virtud*

- (1) Desde pequeño **tenía vocación** de bombero.
- (2) Siempre \_\_\_\_\_ cuando ha entrado en un zoológico.
- (3) Me ha dicho mi profesor de inglés que he suspendido porque no \_\_\_\_\_.
- (4) \_\_\_\_\_ una especial \_\_\_\_\_ para la música; de mayor será un gran trompetista.
- (5) Con el paso de los años sigue demostrando que \_\_\_\_\_ mucha \_\_\_\_\_.

#### **SERIE 2**

**Sufrir** *vejación-úlceras- tropiezo-vicisitud-vahído*

- (6) **Sufrió un vahído** por una bajada de azúcar.
- (7) \_\_\_\_\_ y casi se cae por la escalera.

- (8) María \_\_\_\_\_ por parte de su marido antes de separarse.
- (9) Mi equipo \_\_\_\_\_ muchas \_\_\_\_\_ en esta temporada, pero al fin se ha hecho con el título de liga.
- (10) Enrique ha se ha recuperado de \_\_\_\_\_ que \_\_\_\_\_ el mes pasado.

### **SERIE 3**

**Perder** *sueño-subterráneo-sonrisa-solidez-sitio*

- (11) Esta mañana se me han pegado las sábanas y **he perdido el subterráneo**.
- (12) De un tiempo a esta parte, \_\_\_\_\_ y sufro de insomnio.
- (13) Había mucha gente en la presentación del libro y al volver del baño vi que \_\_\_\_\_.
- (14) Para la mejora de tu enfermedad es esencial que no \_\_\_\_\_.
- (15) \_\_\_\_\_ en sus argumentos; ya casi nadie le concede credibilidad.

### **SERIE 4**

**Obtener** *sí-set-saldo-revancha-resultado*



- (16) **Hemos obtenido la revancha** del equipo rival; ahora no podemos perder.

(17) \_\_\_\_\_ un mejor \_\_\_\_\_ en la segunda vuelta de las elecciones.

(18) Después de varios días de negociaciones, mi hermano y yo \_\_\_\_\_.

(19) Después de convencer al árbitro, \_\_\_\_\_ que nos dio la victoria.

(20) \_\_\_\_\_ y así pudimos pagar el resto de la deuda.

### **SERIE 5**

**Adquirir** *relevancia-reconocimiento-rasgo-rango-provecho*

(21) Poco a poco empezó a **adquirir rango** en la empresa.

(22) Luis \_\_\_\_\_ con el último negocio.

(23) Juana \_\_\_\_\_ de su padre \_\_\_\_\_ de la alopecia.

(24) Sin duda, con este premio Andrés \_\_\_\_\_.

(25) Este dato \_\_\_\_\_ y a partir de ese momento todo dio un giro de 90°.

### **Solución**

#### **Serie 1**

- (1) tenía vocación
- (2) ha tenido zozobra
- (3) tenía vocabulario
- (4) Tiene (una especial) virtud
- (5) tiene (mucho) vitalidad

#### **Serie 2**

- (6) Sufrió un vahído
- (7) Sufrió un tropiezo
- (8) sufrió vejaciones
- (9) ha sufrido (muchas) vicisitudes
- (10) la úlcera (que) sufrió

**Serie 3**

- (11) he perdido el subterráneo
- (12) he perdido el sueño
- (13) había perdido el sitio
- (14) pierdes la sonrisa
- (15) Ha perdido solidez en sus argumentos

**Serie 4**

- (16) Hemos obtenido la revancha
- (17) Hemos obtenido (un mejor) resultado
- (18) hemos obtenido el sí
- (19) obtuvimos el set
- (20) obtuvimos saldo

**Serie 5**

- (21) adquirir rango
- (22) ha adquirido provecho
- (23) ha adquirido (de su padre) el rasgo
- (24) ha adquirido relevancia
- (25) adquirió relevancia

### **VARIABLE 3**

#### ***Información útil para el profesor***

Nos encontramos con sustantivos que tienen distintos significados y se combinan también con verbos diferentes. En esta actividad interesa que el alumno reconozca varias acepciones de la misma base nominal. Para ello, el profesor preguntará de forma oral a los alumnos qué significados conocen de sueño, visión, parada y crédito. Apuntará todos en la pizarra( aunque no sean correctos) y después reformulará los erróneos con ejemplos concretos y cercanos. A continuación, les facilitará la actividad para que sea completada.

### **ACTIVIDAD 3**

**.Intenta asociar cada construcción con el significado correcto del sustantivo. Fíjate en los ejemplos.**

#### **SERIE 1**

sueño 1: 'estado de reposo'

sueño 2: 'conjunto de imágenes'

sueño 3: 'deseo de dormir'

sueño 4: 'aspiración'

(1) Antonio se caía de sueño [3], pero tenía que estudiar para el examen.

(2) Juan siempre ha tenido un sueño [ ]: ser director de orquesta.

(3) María despertó de un sueño [ ] profundo. Alguien estaba haciendo demasiado ruido.

(4) Pedro no podía conciliar el sueño[ ] porque esa tarde había tomado mucho café.

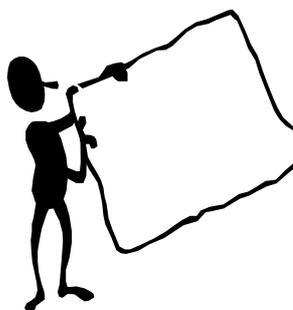
(5) María recordaba muy bien el sueño[ ] que había tenido.

(6) Santiago abraza todavía el sueño[ ] de ser futbolista.

- (7) Lola se muere de sueño [    ]. Hoy no ha tomado café.  
(8) Todavía hoy no he podido olvidar el sueño [    ] que tuve el miércoles.  
(9) ¿Tienes sueño [    ] todavía? No te sienta bien madrugar, ¿eh?

## **SERIE 2**

- visión 1: 'vista, imagen'  
visión 2: 'opinión'  
visión 3: 'capacidad de ver'



- (10) Tienes una visión [ **2** ] muy degradada del asunto.  
(11) Desde hace algunos años he perdido visión [    ].  
(12) He gozado de la visión [    ] del paisaje de los Alpes.  
(13) Juana posee una visión [    ] muy distinta a la mía sobre ese asunto.  
(14) ¡Disfruta de la visión[    ] mientras puedas!

## **SERIE 3**

- parada 1: 'detención, interrupción'  
parada 2: 'lugar donde se para'  
parada 3: 'desfile'

- (15) Andrés sufrió una parada[ **1** ] el jueves pasado. Ya está recuperado.  
(16) He esperado en la parada [    ] y el autobús no ha pasado.  
(17) ¿Has presenciado la parada [    ] de las carrozas ?

(18) Carmen tuvo una parada[ ] el lunes y afortunadamente, todo ha quedado en un susto.

#### **SERIE 4**

crédito 1: ' préstamo'

crédito 2: ' credibilidad'

(19) Mi mujer y yo hemos tenido crédito [ **1, 2** ] desde siempre.

(20) Marta y yo adquirimos un crédito [ ] para comprarnos una casa.

(21) Miguel perdió crédito [ ] con sus insultos.

(22) Sergio ha obtenido un crédito [ ] gracias a un aval.

(23) Luis goza de crédito [ ] entre sus amigos.



#### **Solución**

#### **SERIE 1**

(1) 3

(2) 4

(3) 1

(4) 1

(5) 2

(6) 4

(7) 3

(8) 2

(9) 3

**SERIE 2**

(10) 2

(11) 3

(12) 1

(13) 2

(14) 1

**SERIE 3**

(15) 1

(16) 2

(17) 3

(18) 1

**SERIE 4**

(19) 1,2

(20) 1

(21) 2

(22) 1

(23) 2

## VARIABLE 4

### Información útil para el profesor

En esta actividad nos centramos en las colocaciones que han sido marcadas coloquialmente. Para favorecer la atención de los alumnos es conveniente que dos de ellos lean el diálogo de la actividad y a continuación los otros alumnos expongan su interpretación de dichas colocaciones. Seguidamente, completarán todos la segunda parte de la actividad.



## ACTIVIDAD 4

De vuelta a casa, en el autobús, Alejandro ha escuchado la conversación que sigue. Los que hablan son dos jóvenes de unos 17 años que se han encontrado casualmente y uno de ellos ha aprovechado para contarle al otro el problema que ha tenido. Hay partes que Alejandro no ha podido entender. ¿Le puedes echar una mano?

Jonathan: ¿Qué te pasa, tío? ¡Qué cara traes!

Christian: ¿Qué quieres, tío? ¡He *perdido el curro*!

Jonathan: ¿Qué me cuentas?

Christian: Pues nada, que he tenido bronca con el jefe.

Jonathan: ¿Con quién? ¿Con ese que *tiene ramalazo*?

Christian: Ya te digo.

Jonathan: ¿Y qué te ha dicho tu viejo?

Christian: Está de viaje. Vuelve el jueves. De momento, me *he librado del rapapolvo*.

Jonathan: ¡Ay! ¡Ay!

Christian: ¿Qué te pasa, tío? Tienes mala cara.

Jonathan: Nada, que *siento un retortijón*.

Christian: ¿Tienes *retortijones*? Párate en la próxima, tío.

Jonathan: Sí, ya le he dado al botón.

Christian: Bueno, tío, mejórate.

Jonathan: Sí, vale, nos vemos, tío.

Christian: Adiós, chavalote.

**.¿Serías capaz de volver a escribir la conversación sin que cambie el sentido , pero con Juan y Miguel, dos viejos amigos de treinta y treinta y cuatro años, respectivamente?**

Para ayudarte te damos las estructuras que tienes que sustituir por las que están en cursiva, aunque no están ordenadas.

reprimenda - quedarse sin trabajo- ser afeminado-retorcimiento de alguna parte del cuerpo (aquí, el estómago)
---

Juan:¿Qué tal, Miguel ? ¿Qué te pasa? Te veo mala cara.

Miguel:

Juan:

Miguel:

### **Solución**

Juan: **¿Qué tal, Miguel ? ¿Qué te pasa? Te veo mala cara.**

Miguel: Si es que no puedo tener otra; acabo de quedarme sin trabajo.

Juan: ¿Qué me dices? ¿Cómo ha sido eso?

Miguel: He tenido una discusión con el jefe.

Juan: ¿Con qué jefe? ¿Con ese que es afeminado?

Miguel: Con el mismo.

Juan: ¿Y qué ha dicho tu mujer?

Miguel: Vuelve el lunes del pueblo de sus padres. De momento, me he librado de su reprimenda. Siempre me dice que no discuta con el jefe.

Juan: ¡Ay, ay! ¡Qué dolor!

Miguel: ¿Qué te pasa, qué te duele?

Juan: Es como si me estuvieran retorciendo el estómago.

Miguel: ¿Quieres que te acompañe al médico?

Juan: No, déjalo, se me pasa rápido. Además, ya hemos llegado.

Miguel: Me dejas preocupado.

Juan: No te preocupes. Ya hablamos. Suerte con tu mujer.

Miguel: Gracias. Mejórate, hombre.

## **VARIABLE 5**

### ***Información útil para el profesor***

Esta actividad que está emparentada con la anterior en el sentido en que se fija en la variación diafásica de las colocaciones, busca que el alumno sea capaz de identificar y utilizar varias estructuras para describir la misma realidad. Si antes nos habíamos inclinado por la vertiente más coloquial, ahora nos interesa el aspecto más formal y cuidado de la variedad estilística señalada. El alumno deberá leer e interpretar la carta que aquí se presenta y completar con los verbos facilitados la segunda versión de esta singular misiva.

## **ACTIVIDAD 5**

**.El conocido actor y director de teatro Miguel Sanz ha estado de gira por España con su compañía, pero ha tenido una serie de problemas que no le han permitido acudir a todas las funciones. Desde su cama le escribe una carta a su amigo Luis contándole todo lo sucedido. Lee atentamente y fíjate en las construcciones subrayadas.**



Estimado amigo Luis:

Al principio, mi gira por España fue extraordinaria. Coseché un montón de aplausos en todo los teatros donde actué. Sí, ¿por qué no decirlo?, atesoré una gran fortuna y lo más importante, me granjeé un montón de amigos. Pero empecé poco a poco a acusar el cansancio de esa vida tan ajetreada, incubé una gripe y me sumí en un letargo que duraba días y días. Llegué incluso a sucumbir a una depresión que desembocó en enajenación. Desde mi cama albergaba la esperanza de recuperarme lo antes posible y yo solo me enfrascaba en una conversación que no me llevaba a ningún sitio. A ratos abrigaba la convicción de que ya no estaba enfermo, que todo era producto de mi imaginación, pero rápidamente me daba cuenta de que incurría en un contrasentido del que no podía salir. Cuando me ponía a recordar los buenos momentos me henchía de ternura y albergaba el miedo de que nunca volviera a estar como antes.

Te saluda atentamente,

Tu amigo Miguel.

**.¿Demasiado formal? A continuación te damos los verbos más generales por los que puedes sustituir los anteriores. Recuerda que la construcción debe tener el mismo sentido.**

tener-causar-tener-abandonarse-hacer-palpar-obtener-conseguir-meterse-caer-notar-llevarse-tener-llenarse

Estimado amigo Luis:

Al principio, mi gira por España fue extraordinaria. **Obtuve un montón de aplausos** en todos los teatros donde actué. Sí, ¿por qué no decirlo?, **? una gran fortuna** y lo más importante, **? un montón de amigos**. Pero empecé poco a poco a **? el cansancio** de esa vida tan ajetreada, **? una gripe** y **? en un letargo** que duraba días y días. Llegué incluso a **? a una depresión** que **? en enajenación**. Desde mi cama **? la esperanza** de recuperarme lo antes posible y yo solo **? en una conversación** que no me llevaba a ningún sitio.

A ratos ? la convicción de que ya no estaba enfermo, que todo era producto de mi imaginación, pero rápidamente me daba cuenta de que ? en un contrasentido del que no podía salir.

Cuando me ponía a recordar los buenos momentos ? de ternura y ? el miedo de que nunca volviera a estar como antes.

Te saluda atentamente,

Tu amigo Miguel.

### **Solución**

Estimado amigo Luis:

Al principio, mi gira por España fue extraordinaria. Obtuve un montón de aplausos en todos los teatros donde actué. Sí, ¿por qué no decirlo?, conseguí una gran fortuna y lo más importante, hice un montón de amigos.

Pero empecé poco a poco a notar el cansancio de esa vida tan ajetreada, tuve una gripe y me abandoné a un letargo que duraba días y días.

Llegué incluso a caer en una depresión que me llevó a una enajenación.

Desde mi cama tenía la esperanza de recuperarme lo antes posible y yo solo me metía en una conversación que no me llevaba a ningún sitio.

A ratos tenía la convicción de que ya no estaba enfermo, que todo era producto de mi imaginación, pero rápidamente me daba cuenta de que causaba un contrasentido del que no podía salir.

Cuando me ponía a recordar los buenos momentos me llenaba de ternura y palpaba el miedo de que nunca volviera a estar como antes.

Te saluda atentamente,

Tu amigo Miguel.

## VARIABLES 6 Y 7

### **Información útil para el profesor**

Es el turno de los verbos pronominales y del análisis de la función del pronombre que lleva implícito. En esta actividad se le facilita al alumno toda una serie de verbos pronominales contextualizados y se le pide que distinga el papel de morfema verbal y de dativo de interés de los verbos pronominales. En otras palabras, aquí interesa que el alumno sea capaz de identificar la obligatoriedad de la presencia del pronombre en su cometido semántico.

### **ACTIVIDAD 6**

En las siguientes oraciones hay colocaciones en las que sobran los pronombres y otras en las que no. Observa el ejemplo:

-(1) Andrés se recupera de su úlcera poco a poco.



-(2) Juan se cayó del andamio.

Vemos que en el ejemplo (2) la oración tiene significado, aunque desaparezca este pronombre: Juan cayó del andamio.

**¿Podrías identificar las demás? Pon 1 cuando no sea posible eliminar el pronombre y 2 cuando pueda ser eliminado y la oración siga teniendo el mismo sentido.**

(3) Luis ganó el torneo y Andrés se moría de rabia.

(4) La verdad es que Laura no levanta cabeza y se consume en su tristeza.

(5) El jueves pasado nos quedamos en penumbra en la oficina. Había un problema con el suministro eléctrico.

(6) No quiero que te conviertas en una víctima, así que intenta mirar hacia adelante.

(7) Pedro se está curando del traumatismo que sufrió en el accidente a un

ritmo muy bueno.

(8) **Me** he librado de la trifulca de los vecinos de la comunidad por los pelos.

(9) Andrea **se** estremeció de pánico con esa película.

(10) Con esa actitud **te** vas a ganar pocos amigos.

(11) No tengo ganas de **reírme** de tus payasadas.

(12) **Me** he librado de la sanción porque pagué la factura a tiempo.

(13) Juan ya **se** ha restablecido de la varicela.

(14) En nuestro viaje a Marruecos **nos** perdimos en el zoco.

(15) Antonio **se** pegó un tropezón y se hizo sangre.

### **Solución**

(1) 1

(2) 2

(3) 2

(4) 1

(5) 2

(6) 1

(7) 1

(8) 1

(9) 2

(10) 2

(11) 2

(12) 1

(13) 1

(14) 1

(15) 1

## **VARIABLES 8 Y 9**

### ***Información útil para el profesor***

En esta actividad nos centramos en la segunda variante sintagmática del tipo de colocaciones seleccionadas para nuestro estudio: verbo+ preposición + sustantivo.

En esta variante el verbo siempre va regido por una preposición y se trata de que el alumno la identifique y la reconozca como parte integrante de la construcción.

### **ACTIVIDAD 7**

**.Completa las siguientes colocaciones con una preposición del cuadro cuando sea necesario. ¡Cuidado con las preposiciones contractas!**

<b>de      con      a      en      por      para      sin      ante</b>
---

- (1) Juan y Vicente se dejaron llevar   por   la desconfianza.
- (2) Estoy \_\_\_\_\_ notable, aunque no estoy muy contento con mi calificación.
- (3) Mi hermano aspira \_\_\_\_\_ notable, pero no creo que saque más de un aprobado.
- (4) Me he quedado \_\_\_\_\_ batería y no he podido terminar el trabajo.
- (5) Dame \_\_\_\_\_ la solución del ejercicio.
- (6) He dado \_\_\_\_\_ la solución del ejercicio.
- (7) Luisa y Ana han disfrutado mucho \_\_\_\_\_ verano este año.
- (8) El padre de Enrique sobrevivió \_\_\_\_\_ un infarto el mes pasado.
- (9) Desde que le salvaste la vida en aquel lago, Antonio está \_\_\_\_\_ deuda contigo.
- (10) Desgraciadamente, Nadal cayó el sábado \_\_\_\_\_ su rival.
- (11) Voy a parar en esta gasolinera antes de que me quede \_\_\_\_\_ gasolina.
- (12) Déjame ver, creo que sangras \_\_\_\_\_ una ceja.

(13) Estamos muy contentos porque nos hemos clasificado \_\_\_\_\_ la semifinal.

(14) Ayer ganamos \_\_\_\_\_ el juego, hoy hemos perdido.

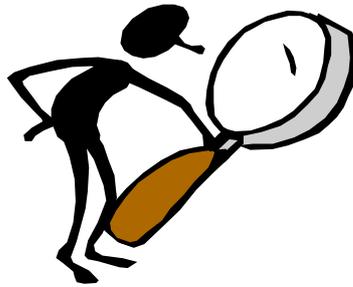
(15) Ayer nosotros ganamos \_\_\_\_\_ un juego y tus hermanos perdieron \_\_\_\_\_ otro juego.

(16) Desde la muerte de tu padre hemos cargado \_\_\_\_\_ esa pena.

(17) Me encuentro \_\_\_\_\_ un dilema: no sé qué coche comprar.

(18) He visto a tu hermano mejor. Se nota que ya ha pasado \_\_\_\_\_ la depresión.

(19) He visto a tu hermano mejor, pero me ha dicho que ha pasado \_\_\_\_\_ una depresión de caballo.



### **Solución**

(1) por

(2) para

(3) a

(4) sin

(5) Ø

(6) con

(7) del

(8) a

(9) en

(10) ante

(11) sin

(12) por

(13) para

(14) Ø

(15) a/a

(16) con

(17) en

(18) Ø

(19) por

## VARIABLE 10 Y 11

### **Información útil para el profesor**

En esta actividad perseguimos que el alumno sea capaz de distinguir dos tipos de colocaciones que cuentan con acciones lejanas en cuanto al objetivo volitivo del experimentante: acciones que recaen en él y acciones que realiza, aunque de forma accidental.

El profesor repartirá a cada alumno una tabla de respuestas. Primero deben trabajar en parejas y posteriormente la resolución de la actividad será debatida en asamblea.

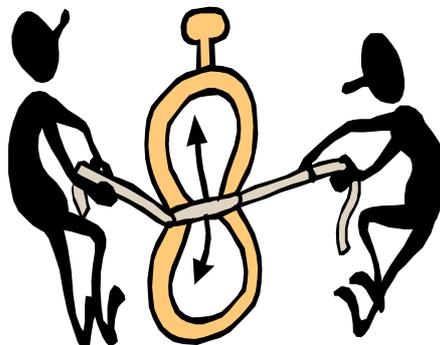
### **ACTIVIDAD 8**

**.En parejas, completad la tabla que sigue a continuación. Tenéis que distinguir entre las acciones que recaen en el que lleva a cabo la acción y las acciones que realiza de forma no planificada el que las lleva a cabo. Primero, un miembro de la pareja le pregunta al otro de forma oral y va anotando sus respuestas y a continuación el otro hará lo mismo. Posteriormente debatiréis las respuestas con el resto de la clase.**

<b>Oración</b>	<b>Acciones cuyo resultado recae en el experimentante</b>	<b>Acciones que realiza el experimentante de forma accidental</b>
(1) <b>He recibido</b> muchos <b>abrazos</b> con el anuncio de mi enlace.	<b>X</b>	
(2) <b>He recibido un anticipo</b> y así puedo llegar a final de mes.		
(3) El nuevo equipo de arqueólogos de la universidad <b>ha descubierto un yacimiento</b> prehistórico.		
(4) Ayer por la tarde Juan y yo fuimos a <b>cobrar el boleto</b> .		

(5) Este mes <b>he recibido un aumento</b> por mis numerosas ventas.		
(6) Este verano la pequeña María <b>ha contraído un vicio</b> : comerse las uñas.		
(7) María y Beatriz <b>hallaron el subterfugio</b> que buscaban en ese pueblecito asturiano del que te hablé.		
(8) Necesito <b>encontrar solución</b> a mis problemas de una forma inmediata.		
(9) En México <b>he cosechado muchos aplausos</b> con mi nuevo disco.		
(10) La selección española <b>ha recibido un baño</b> de multitudes a su llegada al Aeropuerto de Barajas.		
(11) Para comunicarle a Paula debes <b>encontrar la sutileza</b> necesaria.		
(12) Me fui rápidamente de aquel lugar porque empecé a <b>experimentar una tristeza</b> inmensa.		
(13) Andrés <b>ha heredado todo el genio</b> de su padre.		
(14) Poco a poco, <b>ha ido ganando fluidez</b> cuando habla alemán.		
(15) Pedro cree que <b>ha descubierto un tesoro</b> ; pero, en realidad, su idea ya está		

patentada.		
(16) Lola <b>ha encontrado</b> en el atletismo un motivo de <b>superación</b> .		
(17) ¡Menos mal que <b>has recobrado la cordura!</b> Pensé que no cambiarías ya esa mentalidad tan infantil.		
(18) Veo, Marta, que <b>has obtenido un bronceado</b> en el nuevo gimnasio al que te has apuntado. ¿Tiene también sauna?		
(19) <b>He recibido</b> mucho <b>cariño</b> en esta nueva empresa, así que creo que voy a quedarme aquí.		
(20) El martes pasado <b>experimenté una subida</b> de azúcar y desde entonces me encuentro muy débil.		



**Solución**

<b>Oración</b>	<b>Acciones cuyo resultado recae en el experimentante</b>	<b>Acciones que realiza el experimentante de forma accidental</b>
(1)	<b>X</b>	
(2)	<b>X</b>	
(3)		<b>X</b>
(4)	<b>X</b>	
(5)	<b>X</b>	
(6)		<b>X</b>
(7)		<b>X</b>
(8)		<b>X</b>
(9)	<b>X</b>	
(10)	<b>X</b>	
(11)		<b>X</b>
(12)		<b>X</b>
(13)	<b>X</b>	
(14)	<b>X</b>	
(15)		<b>X</b>
(16)		<b>X</b>
(17)	<b>X</b>	
(18)	<b>X</b>	
(19)	<b>X</b>	
(20)		<b>X</b>

## **VARIABLE 12**

### ***Información útil para el profesor***

Para favorecer el aprendizaje de colocaciones cuyas acciones son ajenas a la voluntad del experimentante se trabajan en esta actividad los colocativos opuestos. Al alumno se le facilita algunas acciones de un dietario y tendrá que emparejarlas con otras que indican lo contrario.

## **ACTIVIDAD 9**

**.En esta actividad nos vamos a centrar en las acciones que son ajenas a la voluntad del experimentante, es decir, aquellas que realiza o lleva a cabo sin desearlo. Cristóbal nos muestra su *agenda maldita* con todo lo que le ha pasado este año.**



Lunes, 1/2/2010

**Perdí las señas** de la chica que conocí en Nochevieja.

Miércoles, 3/3/2010

**Perdimos la semifinal** del campeonato por una auténtica goleada.

Viernes, 2/4/2010

**Contraje el sarampión** y tuve que pedir de baja dos semanas.

Jueves, 6/5/2010

**Sufrí una retención** en la A-3 de más de tres horas.

Lunes, 7/6/2010

**Agarré una pulmonía** por los cambios de temperatura y estuve cinco días en la cama.

Martes, 17/6/2010

Llegué tarde al trabajo y **sufrió una regañina** del jefe.

Viernes, 2/7/2010

Creo que ya **he perdido las riendas** de mi vida.

**.¿Quieres ayudar a Cristóbal ? Proponle otros sucesos más alegres. Te damos los verbos. El resto tienes que completarlo tú. Observa el ejemplo.**

ganar-pasar-salvarse de-librarse de-evitar-encontrar -manejar

Lunes, 1/ 2 /2010

(1) **Encontré** las señas de la chica que conocí en Nochevieja.

Miércoles 3/3/2010

(2) \_\_\_\_\_

Viernes, 2/4/2010

(3) \_\_\_\_\_

Jueves, 6/5/2010

(4) \_\_\_\_\_

Lunes, 7/6/2010

(5) \_\_\_\_\_

Martes, 17/6/2010

(6) \_\_\_\_\_

Viernes, 2/7/2010

(7) \_\_\_\_\_

**Solución**

- (1) Encontré las señas de una chica que conocí en Nochevieja.
- (2) Ganamos la semifinal por una auténtica goleada.
- (3) Pasé el sarampión en apenas dos semanas.
- (4) Evité una retención en la A-3 de más de tres horas.
- (5) Me libré de una pulmonía y de estar cinco días en la cama.
- (6) Aunque llegué dos horas tarde, me salvé de una regañina del jefe.
- (7) Creo que ya manejo las riendas de mi vida.

## VARIABLE 13 Y 14

### Información útil para el profesor

Esta actividad es semejante a la número 8, pero ahora los alumnos deben trabajar en grupos. De esta forma se favorece el debate; primero entre los componentes de dichos grupos y luego entre los representantes que conforman la clase. El profesor entregará una tabla de respuestas por grupo.

### ACTIVIDAD 10

**.En grupos de cuatro, intentad descubrir qué acciones dependen de un agente externo y qué acciones le son asignadas al que lleva a cabo la acción. Posteriormente, un miembro del grupo actuará de representante en el debate que tengáis con el resto de la clase.**



Oración	Acciones generales que son atribuidas al experimentante	Acciones cuyo resultado depende de un agente externo y no del experimentante
(1) Aunque al principio me costó un poco hacerme con el manejo de este coche, ya <b>tengo</b> bastante <b>dominio</b> .	X	
(2) He visto a Marta muy contenta y no es para menos : su hermano <b>se</b>		

<p><b>ha curado de una terrible leucemia.</b></p>		
<p>(3) <b>Dependemos de una última posibilidad</b> para ganar el torneo.</p>		
<p>(4) <b>Hemos notado el efecto</b> de la crisis antes que nadie.</p>		
<p>(5) <b>Tienes dotes</b> para la música, ¡aprovéchalas!</p>		
<p>(6) Me he enterado de que tu hermano <b>se ha salvado de la quiebra</b> gracias a un último negocio con el que obtuvo grandes ganancias, ¿es verdad?</p>		
<p>(7) Hoy estoy muy contento; por fin <b>he cumplido</b> la mayoría de <b>edad.</b></p>		
<p>(8) El torero que fue cogido en Las Ventas <b>se recupera</b> poco a poco <b>de la cornada.</b></p>		
<p>(9) Cuando murió su marido Andrea <b>dependía de un somnífero</b> para poder dormir.</p>		
<p>(10) Este local <b>ha perdido el embrujo</b> que tenía antes.</p>		
<p>(11) Miguel <b>ha obtenido</b> un gran <b>éxito</b> con su nueva propuesta.</p>		
<p>(12) Norberto, creo que <b>necesitas una ducha;</b> aquí huele a tigre.</p>		
<p>(13) Mercedes ya se ha incorporado al trabajo; parece que ya <b>se ha curado de su pulmonía.</b></p>		

(14) Para la cura de su enfermedad, Aurora <b>requiere su dosis</b> tres veces al día.		
(15) El equipo ganador <b>disfruta</b> ahora de gran <b>popularidad</b> .		
(16) ¿No crees que tu compañero de trabajo <b>se merece</b> un mejor <b>trato</b> ?		
(17) El profesor de tu hermano <b>recibió</b> ayer muchos <b>elogios</b> .		
(18) Salir a pasear, hablar con los amigos y no estar solo ayuda a <b>reponerse de una depresión</b> .		
(19) Creo que tu hermano <b>merece un escarmiento</b> después de lo que ha hecho.		
(20) Después de una semana, ya <b>he mejorado del esguince</b> que me hice.		
(21) Me parece increíble que sigas <b>conservando el entusiasmo</b> .		
(22) ¡Qué <b>escena</b> acabo de <b>presenciar</b> !		
(23) <b>He sobrevivido a un tumor</b> y a partir de ahora voy a tomarme la vida de otra forma.		
(24) No voy a entrar en este tema; <b>tengo una ética</b> que me lo impide.		
(25) La empresa del padre de Javier <b>disfruta de un monopolio</b> en el sector turístico.		
(26) Afortunadamente,		

mi madre <b>se ha curado del trancazo</b> que ha pillado a causa de los cambios de temperatura.		
(27) Es un auténtico milagro que tu tío <b>haya salido del coma</b> .		
(28) Tu primo Juan <b>ha alcanzado una estatura</b> desmesurada para su edad, ¿qué le da de comer tu tía?		
(29) Creo que no es bueno <b>gozar de tanta influencia</b> en el sector comercial.		
(30) Estamos muy contentos de <b>formar parte de la élite</b> de esta empresa.		

### Solución

Oración	Acciones generales que son atribuidas al experimentante	Acciones cuyo resultado depende de un agente externo y no del experimentante
(1)	<b>X</b>	
(2)		<b>X</b>
(3)		<b>X</b>
(4)	<b>X</b>	
(5)	<b>X</b>	
(6)		<b>X</b>
(7)	<b>X</b>	
(8)		<b>X</b>
(9)		<b>X</b>

*Aplicaciones didácticas de las colocaciones sustantivo-verbo en el aula de ELE*

(10)	<b>X</b>	
(11)		<b>X</b>
(12)	<b>X</b>	
(13)		<b>X</b>
(14)	<b>X</b>	
(15)		<b>X</b>
(16)		<b>X</b>
(17)	<b>X</b>	
(18)		<b>X</b>
(19)	<b>X</b>	
(20)		<b>X</b>
(21)	<b>X</b>	
(22)	<b>X</b>	
(23)		<b>X</b>
(24)	<b>X</b>	
(25)		<b>X</b>
(26)		<b>X</b>
(27)		<b>X</b>
(28)	<b>X</b>	
(29)		<b>X</b>
(30)	<b>X</b>	

## VARIABLE 15

### Información útil para el profesor

En esta actividad se trabajan las acciones relacionadas con la fisiología humana. Al alumno se le facilita una serie de colocaciones de este tipo y tendrá que insertarlas en oraciones con las que puedan mantener una apropiada relación de significado.

### ACTIVIDAD 11

**¿Tienes conocimientos de medicina natural? Te damos una serie de remedios caseros para combatir las dolencias, las lesiones y los accidentes de las siguientes oraciones.**

electrocutar(se)(por)una descarga-sangrar(por) una ceja-tener desnutrición-  
hacer(se) un esguince-padecer insomnio- sufrir de corazón-incubar un  
catarro-recuperar(se)(de)una contusión



- (1) Para no **sangrar por una ceja** hay que ponerse una tiritita.
- (2) Para no \_\_\_\_\_ hay que llevar una vida tranquila.
- (3) Para no \_\_\_\_\_ hay que tener cuidado con los cambios de temperatura.
- (4) Para no \_\_\_\_\_ hay que cuidar la alimentación.
- (5) Para \_\_\_\_\_ hay que mantener reposo.
- (6) Para no \_\_\_\_\_ hay que desconectar la corriente eléctrica.

(7) Para no \_\_\_\_\_ hay que tener evitar los giros bruscos.

(8) Para no \_\_\_\_\_ hay que dejar el café y otras bebidas con excitantes.

**Solución**

(1) sangrar por una ceja

(2) sufrir de corazón

(3) incubar un catarro

(4) tener desnutrición

(5) recuperarse(de) contusión

(6) electrocutar(se) (por) una descarga

(7) hacer(se) un esguince

(8) padecer insomnio

## PARA AMPLIAR ...

**Actividad 1: Sustituye los siguientes verbos vacíos de significado por verbos léxicos (con significado):**

(1) ¡No me *eches el sermón*, tío! **Verbo léxico:**

**sermonear**

(2) El de la primera fila no para de *echar insultos*. **Verbo léxico:**

(3) Déjame y no me *eches responsabilidad*. **Verbo léxico:**

(4) ¿Nos *echamos una apuesta* ? **Verbo léxico:**

(5) Al pasar por esa calle, me han *echado piropos*. **Verbo léxico:**

(6) Cuando tuvimos el accidente, nos *dieron auxilio* rápidamente.

**Verbo léxico:**

(7) ¿Nos *darán alojamiento* en estos días tan señalados? **Verbo léxico:**

(8) ¿Te *dieron protección* en la embajada? **Verbo léxico:**

(9) Dame otra justificación para que te crea. **Verbo léxico:**

(10) Necesito que me *des tu consentimiento*. **Verbo léxico:**

(11) Haría falta que me *dieras alguna orientación* para elegir coche.

**Verbo léxico:**







(1) **No olvides echar el cerrojo de la puerta.**

(2) \_\_\_\_\_

(3) \_\_\_\_\_

(4) \_\_\_\_\_

(5) \_\_\_\_\_

(6) \_\_\_\_\_

(7) \_\_\_\_\_

(8) \_\_\_\_\_

(9) \_\_\_\_\_

(10) \_\_\_\_\_

(11) \_\_\_\_\_

(12) \_\_\_\_\_

**Solución**

(1) No olvides echar el cerrojo de la puerta.

(2) Cuando me da la risa no puedo parar.

(3) Ese aspecto da consistencia a tu argumento.

(4) Hay que echar valor para decidirse.

(5) Ahora no me das cariño como antes.

(6) Magdaleno, echa el freno primero.

(7) Contigo tengo que echar paciencia para no volverme loco.

(8) Si te cansas, echa la persiana y cierra el chiringuito.

- (9) Hoy no me da tiempo de pasar por tu casa.  
 (10) ¡Ay! Me dan calambres cuando toco ese enchufe.  
 (11) Necesito echar coraje y no frenarme ante nada.  
 (12) Cuando me da hambre me comería cualquier cosa.

**Actividad 3: Forma oraciones uniendo las cuatro columnas.**

I	II	III	IV
(1) Con el accidente...	acarrear		-en las personas que lo quieren.
(2) No exageres y deja de...	causar		-irreparables.
(3) No para de...	diagnosticar	daño	-a tu hermana.
(4) No seas cruel y no	evitar		-causado por tu ex-novia.
(5) Para...	hacer		-en toda la corteza cerebral.
(6) La depresión...	magnificar		-a tu familia.
(7) El médico...	provocar		cercana !
(8) ¡No ...	sufrir		-a cualquier persona.
			-no vayas a la competición.

(1) **Con el accidente sufrió daños irreparables.**

- (2) \_\_\_\_\_  
 (3) \_\_\_\_\_  
 (4) \_\_\_\_\_  
 (5) \_\_\_\_\_  
 (6) \_\_\_\_\_  
 (7) \_\_\_\_\_  
 (8) \_\_\_\_\_

**Solución**

- (1) Con el accidente sufrió daños irreparables.
- (2) No exageres y deja de magnificar el daño causado por tu ex-novia.
- (3) No para de provocar daño en las personas que lo quieren.
- (4) No seas cruel y no causes daño a tu hermana.
- (5) Para evitar daño no vayas a la competición.
- (6) La depresión acarrea daño a cualquier persona.
- (7) El médico diagnosticó daño en toda la corteza cerebral. (8) ¡No hagas daño a tu familia cercana!

**Actividad 4: Forma oraciones uniendo las cuatro columnas**

I	II	III	IV
(1) El bebé...	dar		-a nuestra relación.
(2) El cinturón...		seguridad	-a tus palabras.
(3) No puedo...		garantía	-a lo que dices.
(4) El nuevo contrato te...		estabilidad	-en la empresa.
(5) Si no le ...		permanencia	-no podrá evolucionar.
(6) El nuevo fichaje...		confianza	-de éxito.
(7) Me gustaría...		crédito	-a los ocupantes del vehículo.
		credibilidad	



(1) **El bebé da estabilidad a nuestra relación.**

- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_
- (6) \_\_\_\_\_
- (7) \_\_\_\_\_

### **Solución**

- (1) El bebé da estabilidad a nuestra relación.
- (2) El cinturón da seguridad a los ocupantes del vehículo.
- (3) No puedo dar crédito a lo que dices.
- (4) El nuevo contrato te da permanencia en la empresa.
- (5) Si no le das confianza ,no podrá evolucionar.
- (6) El nuevo fichaje da garantía de éxito.
- (7) Me gustaría dar credibilidad a tus palabras.

**Actividad 5: ¿Cuál de las opciones es la adecuada en las oraciones siguientes? Complétalas.**

#### **(1) Echar rollo/echar un rollo**

No nos **eches un rollo** ahora, por favor.

#### **(2) Dar orientación/dar una orientación**

Necesito que me .....para elegir su regalo.

**(3) Dar consejo/dar un consejo**

Deja de .....y ven conmigo.

**(4) Dar esperanza/dar una esperanza**

El médico no le.....,pero logró sobrevivir.

**(5) Dar tiempo/dar un tiempo**

No creo que me.....de pasar por tu casa.

**(6) Echar mano/echar una mano**

Si nos.....,acabamos antes.

**(7) Dar paso/dar un paso**

No.....Estás castigado.

**(8) Dar licencia/dar una licencia**

Necesitamos que nos.....para abrir el negocio.

**(9) Dar crédito/dar un crédito**

No puedo.....a lo que oigo.

**(10) Dar cuenta/dar una cuenta**

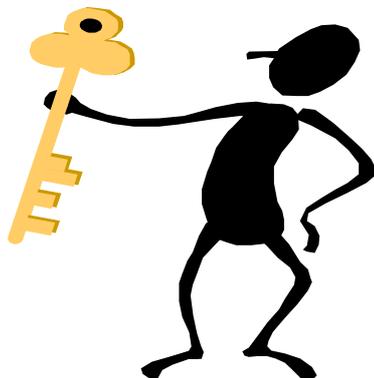
No tengo que.....a nadie de mi vida.

**(11) Dar saltos /dar un salto**

Estaba tan contento que no paraba de.....

**(12) Dar nombre/dar un nombre**

Federico García Lorca.....a varias calles en la provincia.



**Solución**

- (1) echas un rollo
- (2) des una orientación
- (3) dar consejos
- (4) dio esperanza
- (5) dé tiempo
- (6) echas una mano
- (7) des un paso
- (8) den licencia
- (9) dar crédito
- (10) dar cuenta
- (11) dar saltos
- (12) da nombre

## **9. BIBLIOGRAFÍA**

### Diccionarios consultados

-Bosque, Ignacio (dir.), *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo*, SM, Madrid, 2006.

### Referencias bibliográficas

- Alonso Ramos, Margarita, " Hacia una definición del concepto de colocación: de J.R. Firth a I.A. Mel' çuk " ,*Revista de Lexicografía*, Volumen I, 1994-1995, 9-28.
- Alonso Ramos, Margarita, " Colocaciones y contorno de la definición lexicográfica" , *LEA*, XXIV/1, 2002, 63-95.
- Arrarte Carraquiry, G. *Adelante .Libro del alumno y cuaderno de ejercicios*, Madrid, Edinumen, 2007.
- Blasco Mateo, Esther, " La lexicalización y las colocaciones" , *LEA*, XXIV /1, 2002, 35-61.
- Bosque, Ignacio, " Sobre el concepto de colocación y sus límites" , *LEA*, XXIII, 2001, 9-39.
- Camiña Salgado, Susana y Muñiz Álvarez, Eva- María, " Sobre la necesidad de marcar las colocaciones en el diccionario de uso" en Alonso (ed.) (2006: 101-110).
- Corpas Pastor, Gloria, *Manual de fraseología española*, Gredos, Madrid, 1994.
- Corpas Pastor, Gloria, " Apuntes para el estudio de la colocación" , *LEA*, XXIII, 2001, 41-56.

- Corpas Pastor, Gloria, *Diez años de investigación en fraseología: análisis sintáctico-semánticos, contrastivos y traductológicos*, Lingüística Americana, Madrid, 2003.
- Ferrando Aramo, Verónica, "Colocaciones y compuestos sintagmáticos: dos fenómenos léxicos colindantes" en Alexandre Veiga, Miguel González Pereira y Montserrat Souto Gómez (eds.) *Léxico y Gramática*, Tris Tram , Lugo, 2002, 99-107.
- García-Page, M., " Colocaciones simples y complejas: diferencias estructurales" en R. Almela, E. Ramón Trives y G. Wotjak (eds.) *Fraseología contrastiva con ejemplos tomados del alemán, español, francés e italiano*, Universidad de Murcia/ Universität Leipzig, 2005, 145-167.
- García- Page, Mario , " La función diacrítica se en las locuciones verbales" en Pedro Barros García, Gonzalo Águila Escobar y Esteban Tomás Montoro del Arco (eds.), *Estudios lingüísticos, literarios e históricos, Homenaje a Juan Martínez Marín*, Universidad de Granada, Granada,2007, 205-213.
- García Platero, Juan Manuel, " Aspectos semánticos de las colocaciones", *LEA*, XXIV/1, 2002, 25-34.
- Gómez Molina, J.R., "El léxico y su didáctica: una propuesta metodológica", *REALE*, 7, 1997, 69-93.
- Gómez Molina, J.R., " Los contenidos léxico-semánticos" en Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I.(eds.), *Vademécum para la Formación de Profesores. Enseñar español como segunda lengua(L2)/ lengua extranjera(LE)* , Madrid, SGEL, Madrid, 2004, 789-812.
- Gómez Molina, J.R. " La subcompetencia léxico-semántica" en Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I.(eds.), *Vademécum para la Formación de Profesores. Enseñar español como segunda lengua( L2)/ lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, Madrid, 2004, 491-512.
- González Grueso, Fernando D., " Las colocaciones en la enseñanza del español de los negocios" *Revista de Didáctica Marco Ele* , 2, 2006, 1-28.
- González Rey, M<sup>a</sup> Isabel , " Contribución a una reflexión sobre las colocaciones ", en Alexandre Veiga, Miguel González Pereira y Montserrat Souto Gómez (eds.) *Léxico y Gramática*, Tris Tram , Lugo, 2002, 155-171.

- Higueras García, Marta, *Las colocaciones y su enseñanza en la clase de ELE*, Arco-Libros, Madrid, 2006.
- Travalia, Carolina, "Las colocaciones implícitas", *ELUA*, 20, 2006, 317-332.
- Koike Kazumi, *Colocaciones léxicas en el español actual: estudio formal y léxico-semántico*, Universidad de Alcalá y Takushoku University, 2001.
- Koike Kazumi, " Comportamientos semánticos en las colocaciones léxicas " , *LEA*, XXIV/1,2002, 5-23.
- Koike, Kazumi, " Colocaciones complejas en el español actual" en R. Almela, E. Ramón Trives y G. Wotjak (eds.) , 2005: 169-184.
- Luque Durán , J. de D. y Manjón Pozas, F.J., " Colocaciones léxicas: cuestión lingüística o estilística" en Luque Durán, J. de D. y Manjón Pozas, F.J. (eds.), *Teoría y práctica de la lexicografía. IV Jornadas Internacionales sobre Estudios y Enseñanza del léxico*, Granada, Método Ediciones, 1998, 15-24.
- Luque Durán, J. de D. y Pamies Bertrán, A. (eds.), *La creatividad en el lenguaje: colocaciones idiomáticas y fraseología*, Granada, Método Ediciones, 2005.
- Maldonado, Ricardo, *A media voz..Problemas conceptuales del clítico se*, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, México, 1999.
- Mel ' Čuk, "Colocaciones en el diccionario" en Alonso (ed.) (2006:11-43).
- Muñiz Álvarez, Eva-María , " Las colocaciones como combinaciones léxicas libres " en Veiga (ed.) (2002: 261- 271).
- Nesselhauf, Nadja, " Learner corpora and their potential for language teaching" en Sinclair, John Mch., *How to use corpora in language teaching*, Studies in Corpus Linguistics, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, 2004.
- Pamies Bertrán, Antonio, "Comparación estereotipada y colocación en español y en francés" en Juan de Dios Luque Durán y Antonio Pamies Bertrán (eds.) *La creatividad en el lenguaje: colocaciones idiomáticas y fraseología*, Granada Lingüística, Método Ediciones, Granada, 2005, 469-483.
- Schmitt, Norbert, *Vocabulary in language teaching*, Cambridge University Press, Cambridge, 2000.

# **ANEXO I**

